AÑO XVII SETIEMBRE DE 1945 Nº. 171

Argentina Austral



HOJAS NUEVAS. *(Foto de José Suárez.)*

Llame a las cosas por su nombre:

AL PAN PAN

Y AL VINO TORO



Argentina Austral

Inscripta en el Registro de Propiedad Intelectual Nº 99.705.

Director

ENRIQUE CAMPOS MENENDEZ

Editada por la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia

Av. R. Sáenz Peña 547

Dirección y Administración:
Calle San Martín 427
U. T. 32 - Dársena - 3083



AÑO XVII - NUMERO 171

SEPTIEMBRE DE 1945

BUENOS AIRES

PRECIO DE VENTA
(FUERA DE LA PATAGONIA)
$ 1.50 MONEDA ARGENTINA

Palermo 1945

Está fuera de toda duda lo que es desde los albores de la nacionalidad la ganadería en el país y de lo que ha llegado a ser gracias al esfuerzo diario y a la metódica dedicación del hombre de campo argentino, y nada corresponde agregar a las ideas, hechas ya conciencia, del lugar que tiene la ganadería dentro del cuadro de la producción nacional y del lugar que por esta misma circunstancia ocupa la Nación Argentina dentro del cuadro de la economía universal. La ganadería es la principal de nuestras industrias y a ella debemos un puesto de honor entre las naciones que más colaboran al bienestar de la humanidad. De aquí, dejando a un lado otros muchos razonamientos que fácilmente podríamos desarrollar, la significación de las exposiciones anuales de Palermo: ellas, no sólo representan el grado elevado de nuestra zootecnia y de la capacidad de nuestras funciones agropecuarias, sino también que ellas marcan un índice, el índice anual de la potencialidad argentina en su relación con la economía mundial. La suma de lo que hicimos allí está en evidencia con hechos y con cifras, y aun algo de lo que del porvenir se espera cabe de algún modo deducirse, tanto como del examen de las conclusiones obtenidas, a través de la multitud de pormenores que al visitante le es dado observar.

Y es en ese Palermo, feria máxima de la producción argentina, certamen glorioso de las más altas recompensas de un pueblo de trabajadores, es en ese Palermo, decimos, donde la Patagonia año tras año viene adquiriendo singulares posiciones y robusteciendo la opinión de los interesados por las cosas patagónicas. El porteño, el bonaerense, el argentino del norte, podrán juzgar por este medio sobre la realidad de las regiones extremas del sur. Los pobladores de aquellas hasta hoy olvidadas y aun casi ignoradas comarcas acuden a la gran cita nacional con las pruebas de sus capacidades. Ahí están sus obras, hablando por ellos. Ahí están las elevadas recompensas con estas obras obtenidas.

Y no son una, ni dos, estas obras. Son muchas, son legión. La presencia en Palermo de la ganadería patagónica, tanto por el volumen, como por la calidad, como por los méritos reconocidos, se destaca del conjunto de los ovinos de manera prominente. Para nosotros, familiarizados con nombres y cosas patagónicas, tan aclimatados a esa fuerte existencia que tiene en las páginas de esta revista un reflejo de tal nitidez e intensidad, además del interés que nos ofrece la visita periódica a Palermo, en ella hallamos un extraño placer que no acertaríamos a definir. Está compuesto por el halago de medir el avance de personas y funciones que estimamos y el júbilo de quien abre su puerta a unos buenos amigos que vienen a vernos expresamente desde muy lejos. Pues, efectivamente, ésta es la Patagonia que nos viene a visitar, respondiéndonos con sus hechos a nuestras esperanzas y trayéndonos en la blancura y suavidad del tupido vellón de los bellos lanares que nutre su suelo algo de aquellas nieves que los ribereños del Plata no conocen.

El "Pozo de San Matheo que mana"

(De la geografía histórica de Puerto Deseado, Territorio Nacional de Santa Cruz)

por Leoncio S. M. Deodat

(Para ARGENTINA AUSTRAL.)

Sobre este mismo tema — la geografía histórica de Puerto Deseado — puede consultarse en nuestro número anterior "La Fuente de Ramírez", del mismo autor que el presente trabajo.

Sí; eran un hombre, John Gorge, y un muchacho, Lutch, ambos tripulantes de la nave *Desire* y al servicio personal de Thomas Cavendish.

Thomas Cavendish, oriundo de Trimley en Suffolk (Gran Bretaña), un "gentleman of an honourable family", lo cual no le impedía ejercer el corso en las costas del Nuevo Mundo, emulando, por lo menos intencionalmente, las hazañas de su antecesor triunfante, Francis Drake, porque una áurea vehemencia en pugna con su afán de gloria se ajustaban bien equilibrados en el fiel de la balanza de sus personales ambiciones, hallábase en *Port Desire* desde el día 17 de diciembre de 1586. Y con él sus tres buques al ancla: *Desire* (insignia), *Content* y *Hugh Gallant;* doscientas veinte toneladas en total, ciento veintitrés hombres de tripulación —entre ellos Francis Pretty, el futuro narrador del viaje—, y no sé cuantos cañones por banda.

El tan Gorge —de patronímico, si lo es, más semejante a un mote marinesco que al nominal de un linaje—, y el "boy" Lutch, habían descendido a tierra el día 24, "Christmas Eve", a cumplir con un elemental deber de higiene: lavar alguna ropa blanca de la gente de los buques en un pequeño hoyo o pozo ("pit or well") de buena agua, existente en "a very fair green valley at the foot of a mountain". Este hoyo o pozo habíanlo excavado dos o tres días antes unos marineros con el propósito de obtener agua dulce, pues todos sus intentos anteriores tendentes a proveérsela no tuvieron otro resultado que el hallazgo de agua salobre "in all the harbour". Y mientras hombre y muchacho lavaban en el pozo, un ataque por sorpresa, menos homicida que pavoroso, obra de un gran número de indios emboscados, hiere de tres flechazos a Gorge en la rodilla y en los hombros a Lutch. La reacción de Cavendish al frente de diez y seis o veinte marineros armados, no consigue provecho en el castigo de tan extraña manera de acusar a los navegantes su celo por parte de los invisibles naturales [1]. Porque, si en verdad se hubiesen propuesto los Patagones exterminar a los indefensos lavadores, algunas de las penetrantes armas arrojadas por el "great numbers of *Indians*" —salvo el caso de tratarse de flecheros aprendices, idea absurda desde luego—, pudieron haber interesado órganos vitales en vez de incrustarse mañosamente en una rodilla y en los hombros. Afirma esta creencia otro ataque que nada tiene de admonitor, pero sí más de certero y homicida que de hábil y asustadizo. El trágico suceso tuvo su ejecución a fines de setiembre de 1599, allí mismo, en *Port Desire*. Fueron sus víctimas tres marineros del almirante holandés Oliver van Noort. Apelando al antiquísimo ardid de la sorpresa, los indios les dieron muerte atravesándole con sendas flechas, corazón, hígado y pulmón [2].

Ese episodio de la dramática picardía patagona es un testimonio histórico de las primeras gotas de sangre británica caídas en *Port Desire;* equivalen a una rúbrica ritual puesta al pie del flamante topónimo, escrito por Pretty en las páginas narratorias del viaje bajo la inspiración de Thomas Cavendish, que lo extrajo de su buque *Desire* (Deseo) —su nave almirante—, nombre simbólico de sus frenéticos deseos en trance de materialización.

En el tiempo ese ataque fué motivo de un doble recuerdo: el primero en 1670, en 1876 el segundo; por cuenta de John Wood, compañero de viaje de John Narborough, aquél, por la de Francisco P. Moreno el siguiente.

Aludiendo Wood a una exploración al interior de la ría ("river" en el texto), menciona el hallazgo de dos pequeños lagunajos de agua dulce sobre la margen norte ("north-side"), uno al N. W. y otro al N. N. E. de su buque (el *"Sweepstakes"*, nombre más propio de un velero pirata, que el de uno perteneciente a la armadilla del enviado del duque de York, secretario del Almirantazgo británico). Del segundo, dice encontrarse "about half a Mile off", y ser "the best Water being a Spring", para proseguir en seguida: "Here it was that Mr. *Thomas Cavendish* and a Man and a Boy were wounded with Arrows by the *Patagonians*, who are the Salvages of the Country" [3].

En su descripción de las ruinas españolas en Puerto Deseado, Moreno dedica unos párrafos a un pozo próximo a éstas. "Inmediato a las ruinas —escribe— hay un pequeño pozo con agua potable, el que parece haber sido ahondado por manos de hombre, aumentando así el estanque que la Naturaleza ha formado y donde se conservan las aguas que en tiempo de lluvias descienden por la quebrada". Y termina, al parecer ignorando a Wood,



Fig. 1. — La abertura y escalón exterior del "Cañadón de los Muertos".

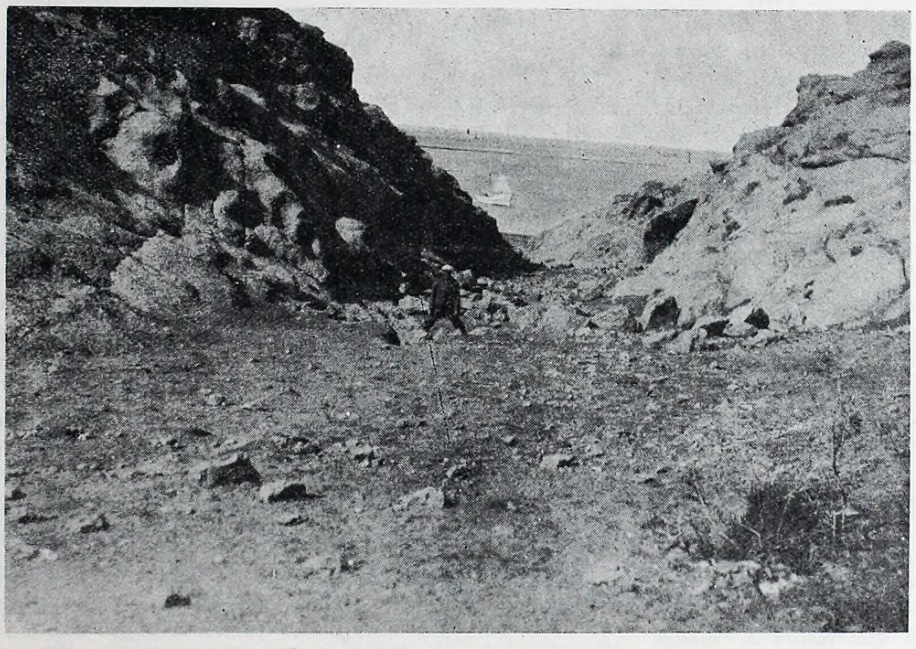


Fig. 2. — Situación del pozo dentro del reducido valle, señalado con la presencia de un hombre. En segundo plano, la ría.

con esta sospecha: "En ese punto fué tal vez donde los indios atacaron la tripulación de Candish" [4].

A estos escasos, únicos y poco precisos elementos básicos de juicio, es preciso ceñir la tarea que conduzca a conocer con algún viso de verosimilitud el verdadero lugar donde los indígenas realizaron la sangrienta advertencia a Cavendish. Para la menuda historia episódica local, el hecho en sí es intrascendente; pero la circunstancia notable de que dos autores en el largo espacio de dos centurias le dedicasen unas pocas palabras recordativas, con miras, no a revivir o reconstruir el episodio, sí a indicar el real o presunto escenario, constituye un estímulo susceptible de llevarnos, cuanto menos, a un mejor conocimiento de la hidrografía histórica de Puerto Deseado.

De las dos orillas del gran álveo por donde la marea oceánica en Puerto Deseado (el *Port Desire* de Cavendish, y así mencionado también por van Noort) cumple regularmente sus habituales movimientos de flujo y reflujo, la septentrional o izquierda, es la más apta, dado el relieve barrancoso de su costa, para situar en ella el ataque por sorpresa del año 1586, si no bastara la mención de Wood de hallarse la alberca del hecho en la margen norte. La formación rocosa del suelo se eleva a veinte metros en planicies irregulares que avanzan hacia la ría, donde se interrumpe bruscamente al llegar a la orilla, extendiéndose por ella abrupta y acantilada, o se despliega sinuosa dando lugar a explayamientos de mayor o menor amplitud. Esta enorme masa está hendida por una serie de angosturas paralelas y tortuosas de limitada extensión, que encajonan pequeños y profundos valles llamados cañadones, la mayoría abiertos sobre la ría, a cuya fertilidad se une la certidumbre de obtener agua dulce, sea por medio de excavaciones o por espontánea provisión de alguna vertiente, aunque de no abundante caudal. Si es necesario el aporte testimonial de un hidrógrafo experimentador, bastará el de Antonio Oneto. "Si se quiere encontrar agua potable en Puerto Deseado —aconseja— no se caven pozos en los cañadones (lo dice por los de la ribera opuesta), pero sí

al pie de grandes rocas volcánicas; tal es la teoría y tal es la práctica" [5].

En el puerto mismo, es decir, al alcance de las naves surtas en la primera bahía —el clásico fondeadero—, y más o menos próximos al banco de grava en cuya cumbre los españoles construyeron un fuerte a principios del siglo XIX, existen pozos, hoy cegados, de los cuales el explorador Ramón Lista pudo conocer algunos en 1883, "que contienen agua durante todo el año" [6]. El doctor Nicanor Larrain en ese año menciona "una especie de represa para las aguas de lluvia", construída por el personal de la primera subprefectura marítima con posterioridad al 7 de julio de 1881, día de su arribo en el vapor Rosetti [7].

Moreno no es bien explícito en lo tocante a la exacta ubicación del pozo que viera en 1876 y cerca de las ruinas. Si el adverbio de modo "inmediato" utilizado para situar el pozo con no absoluta aproximación a uno u otro lado del banco de grava, pues no acusa ninguna dirección cardinal, posee un estricto sentido de contigüidad, ese pozo no sería otro que un aljibe excavado al oeste del banco. Pero, si bien para su construcción túvose en cuenta la rampa natural del suelo con el propósito de captar por gravitación "las aguas que en tiempo de lluvias descienden por la quebrada", de la cual sólo dista cuarenta y cuatro metros escasos, su hondura no menor de cinco metros impide su uso como lavadero. Ahora, si por el contrario, y tomando como punto de partida aquellas palabras suyas alusivas al sistema primitivo de captar las aguas pluviales, al reducido tamaño del hoyo y a su ahondamiento por mano humana, no resulta embarazoso localizarlo en un lugar bien cercano al banco, y siempre que al mencionado adverbio de modo se le asigne un valor relativo. "Las inmediaciones del pozo —continúa Moreno en su parte descriptiva— son relativamente fértiles: cubre el suelo una pequeña capa de tierra tapizada de pasto indígena mezclado con las plantas que generalmente acompañan al colono europeo". Y añade en renglón aparte: "En el " vallecito cercano al pozo, donde se encuentran rastros " de antiguas habitaciones españolas, hay un pequeño ba- " ñado salitroso, inmediato a la cantera de donde se han " sacado las tufas eruptivas de bellos colores, para cons- " truir los edificios y parece que en tiempos anteriores " fuera ese punto ocupado por los indios, a juzgar por " la bella punta de flecha, resto de su antigua industria, " que he recojido en ese punto" [8].

No se ven hoy, al cabo de setenta años, en ningún cañadón, vestigios de habitaciones coloniales o plantas delatoras de un antiguo cultivo, bien que restos de *pirkas* defensivas evidencien una hortelana mano constructora. Se explica; tiempo ha el celo edificador de quienes pretendieron levantar a toda prisa, por arte de magia, una ciudad en el desierto, fué el poderoso impulsor de una desordenada pero sistemática, tranquila y económica distribución no lejana de "las tufas eruptivas de bellos colores" . . . Este acopio hizo desaparecer una de las pruebas materiales tan necesarias a la dilucidación del texto ambiguo de Moreno. El único recurso viable, ahora, es la topografía servida por los escasos datos descriptivos de Cavendish y Wood.

Para recurrir a él es menester alejarse de aquel banco unos ciento cincuenta metros en dirección oeste, una milla de la boca del puerto. Allí la gran masa de pórfido que bordea la ría presenta una grieta o garganta, relativamente amplia, profunda, escarpados y rugosos los taludes, con dos ramificaciones laterales traseras, y cuyo curso se va angostando al acercarse a la playa, donde termina abriéndose en forma angulosa encima de un escalón elevado, a poco más de tres metros sobre el nivel del suelo. Esta estructura exterior intercepta la visual de un observador que, de pie en la playa u orilla de la ría, pretenda ver el interior de la grieta (fig. 1). Los bordes de esta garganta encajonan un estrecho cañadón o vallecito de suelo fértil, cubierto aisladamente de pasto indígena que adquiere en época de lluvias una fuerte tonalidad verdosa. Diósele tiempo atrás el nombre de "Cañadón de los Muertos" por haber servido un rincón interior de cementerio a la colonia y al pueblo, hasta hace unos años en que la Municipalidad dispuso su clausura [9]. Dentro del diminuto valle y distante sesenta metros de la abertura (fig. 2), al pie de la muralla oriental, hay un ojo de agua de boca redonda (fig. 3), nuevamente excavado cuando se obtuvieron las fotografías, el 19 de marzo de 1932 (fig. 4).

Estas cuatro vistas expresan objetivamente y mejor que cualquiera descripción, la altura de la quebrada, la aspereza desnuda de sus flancos, el encierro del pequeño valle; o sea, toda la topografía del paraje donde se encuentra oculto a las miradas de quienes atisben desde afuera, pero expuesto indefenso a las ocultas, las traidoras, de vigías apostados en las cumbres, un pozo capaz de recibir, él también, las aguas pluviales escurridas por la murralla adyacente, en el suelo fértil de un "very fair green valley at the foot of a mountain", según Pretty.

¡Qué mejor escenario pudieron apetecer los indígenas de 1586 para manifestar a Cavendish mediante tres flechas hábilmente lanzadas, su invisible presencia en el puerto: una angostura tortuosa, murallas escarpadas, un ojo de agua a flor de tierra en un rincón, y a sus espaldas dos ramales abiertos en sentido contrario para cubrir una rápida retirada estratégica que burlase la reacción de la defensa! Es oportuno traer aquí a cuento el fracaso de Cavendish y van Noort en sus propósitos de vengar siquiera fuese en un solo Patagón, sus heridos y sus muertos. Las búsquedas resultaron infructuosas. "Toutes les recherches de Hollandois ne purent lui faire découvrir la trace de ces hommes cruels" [10].

Si el *Sweepstakes* dió fondo no en el habitual ancladero entre la roca Torre y el banco de las ruinas, sino más cerca de la costa norte y un poco más adentro, las distancias estimadas por Wood a sus manantiales del NW y NNE, no serían exageradas, sobre todo en lo concerniente al pozo, cuyo "pool" señala "about half a Mile off", mientras el interior, el del NW, dista "about half a Bow-shot from the Water-side" [11], tomando en ambos casos como base de cotejo el lugar del anclaje. En esta hipótesis es posible marcar, aproximadamente, los dos "pools" en cuestión: el primero sería un manantial cercano a la playa, en el cañadón que en el plano náutico de Pringle Stokes se distingue con esta leyenda: "Water in this ravine. Best watering-place" (fig. 5), situado, según Burmeister, "entre las ruinas y la casa del colono Dujon" [12] (fig. 6); y el segundo correspondería al pozo del cañadón de los Muertos, el "little pit or well" de "fresh water" [13], de "the best Water", opina Wood [14].

John Narborough —comandante de la expedición, en la cual su tocayo, el vanidoso Wood [15], era contramaestre a bordo del *Sweepstakes*—, proporciona una noticia atañedera a uno de esos manantiales septentrionales de la primera bahía, que le proveyeron cuarenta toneles de agua. La noticia es ésta . . . "the first spring" —anota entre las novedades del día 24 de marzo de 1670— is on the nort-side as you enter the harbour half a Mile up a valley, in a gully of rocks". Y para fijar con más exactitud la posición cardinal de la vertiente tomando como punto de referencia un accidente topográfico notable que sirviese de hito indicador, expresa en seguida, "It bears north north-west from the lower rock" . . . "is a Mile up the river, within a bow-shot of the salt-water;' tis in a gully" [16]. Narborough dió a este manantial el nombre de *"Pecket's Well"* en obsequio a su segundo, Nathaniel Pecket, coautor del *Manuscript Journal*,



Fig. 3. — El pozo al pie de la muralla. El signo cruzado indica la boca.

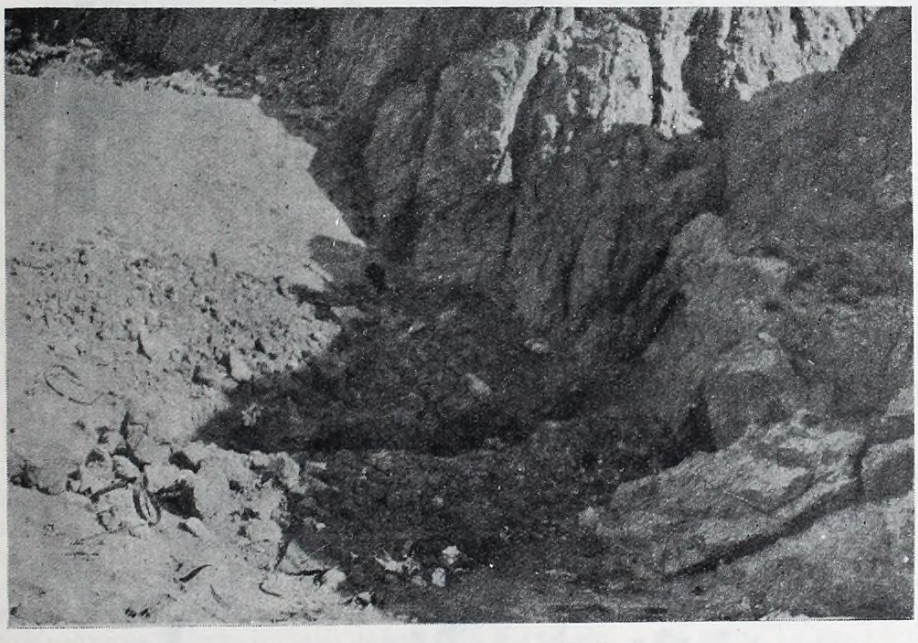


Fig. 4. — La abertura del pozo, nuevamente excavada.

Presumo en esa expresión "lower rock" un error de imprenta, si no lo fuera de copia. No hay en el texto publicado por Callander ninguna mención confirmatoria de esta "roca en pendiente" ni conozco otra semejante que facilite su identificación como poste orientador. Por el contrario, en la costa sur de la primera bahía y distante una milla de la ribera, emerge de la cima de un montículo rocoso, a 27.85 metros sobre el nivel de la baja marea [17], un curioso peñón muy parecido a una horqueta que, visto desde la orilla opuesta, remeda un hombre de pie con los dos brazos abiertos y en alto o una torre, según corresponda a la posición del observador (figs. 7 y 8). A partir de Fuller (Thomas, capitán del buque *Desire*, 1586), este llamativo y abrupto relieve ha servido a todos los marinos para marcar la entrada del puerto, y solamente quienes no tuvieron de él conocimiento alguno —p. e. Le Maire, Narborough y Nodal—, erraron la enfilación. Le reconocieron a su turno, Wood (1670), los tripulantes de la goleta *Speedwell* (1741), Quiroga (1746), Byron (1764), Malaspina (1789) y Pringle Stokes (1828). Por su aspecto de atalaya, por su figura de torre erguida, Fuller [18] y Wood [19] asimilaron la peña a una "watch tower", y su bifurcación sugirió a Quiroga la imagen de "un tronco de árbol en forma de horqueta" [20]. Clairac la denomina "El torreón" [21]; "Tower Rock", Pringle Stokes (fig. 5); "Roca Castillo", Barnes [22] y "Cerro Horqueta", Oneto [23]. Los Tehuelches habíanle aplicado también un nombre, quizá el más sugestivo y poético: *"Okelshone"*; algo así como "Piedra (del) Aguila" u "Hombre-Aguila" [24].

Ahora bien; si a base de este conocimiento se sigue la pista al presunto error tipográfico leyendo "tower rock" donde se ha impreso "lower rock", el pasaje de Narborough no ofrece dificultad a su interpretación, máxime si está a la vista el mapa náutico de Pringle Stokes (fig. 5). En efecto; al nor-noroeste de la roca Torre —su nombre actual—, salvando la anchura de la ría a una milla de la boca del puerto, encerrado en el cajón de un angosto

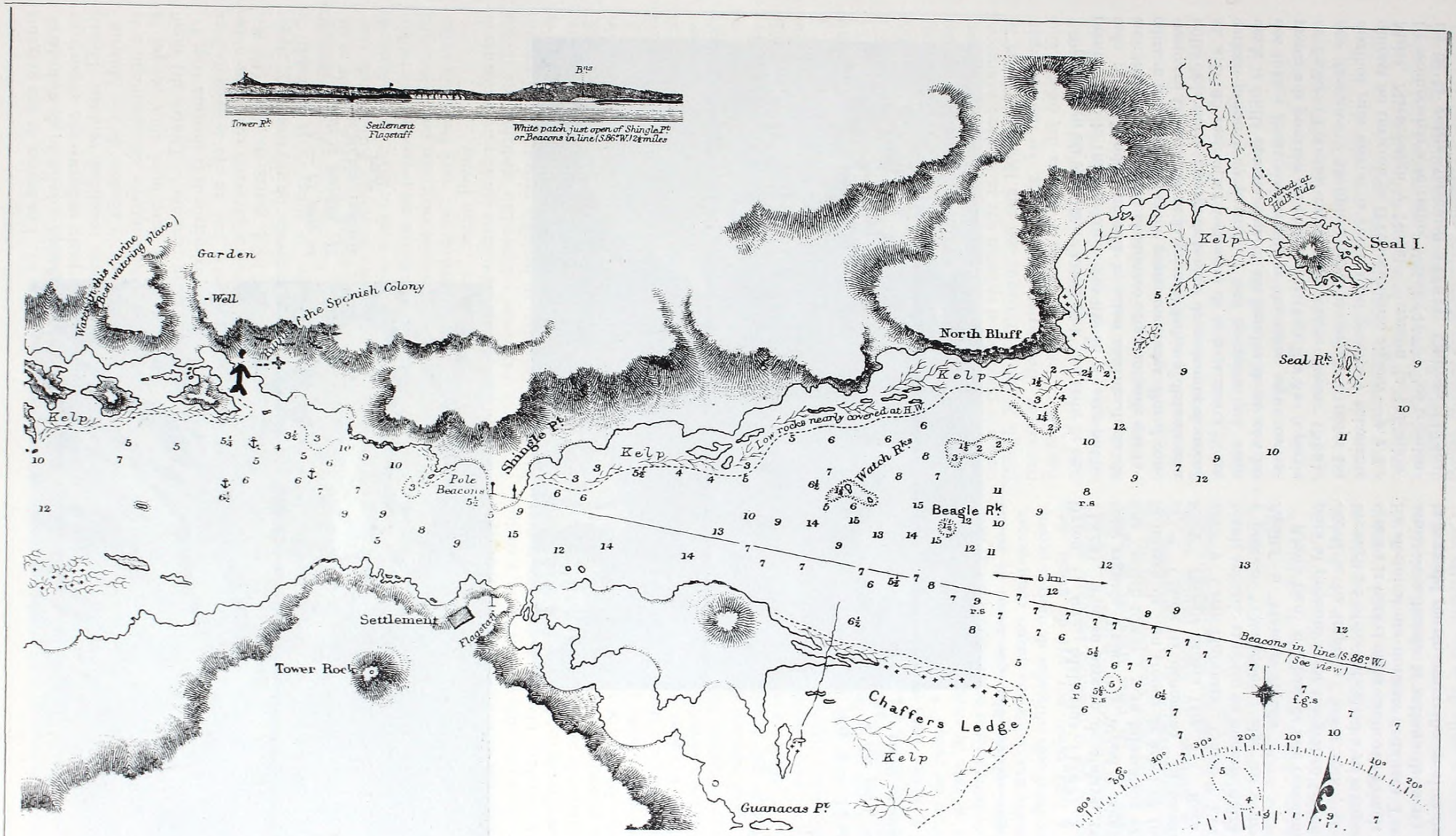


Fig. 5. — Fragmento del mapa náutico de Pringle Stokes y Skyring, de la "Beagle" (1828-33), N°. 1309. El punto marcado con la flecha señala, aproximadamente, la situación del pozo en el cañadón de los Muertos.

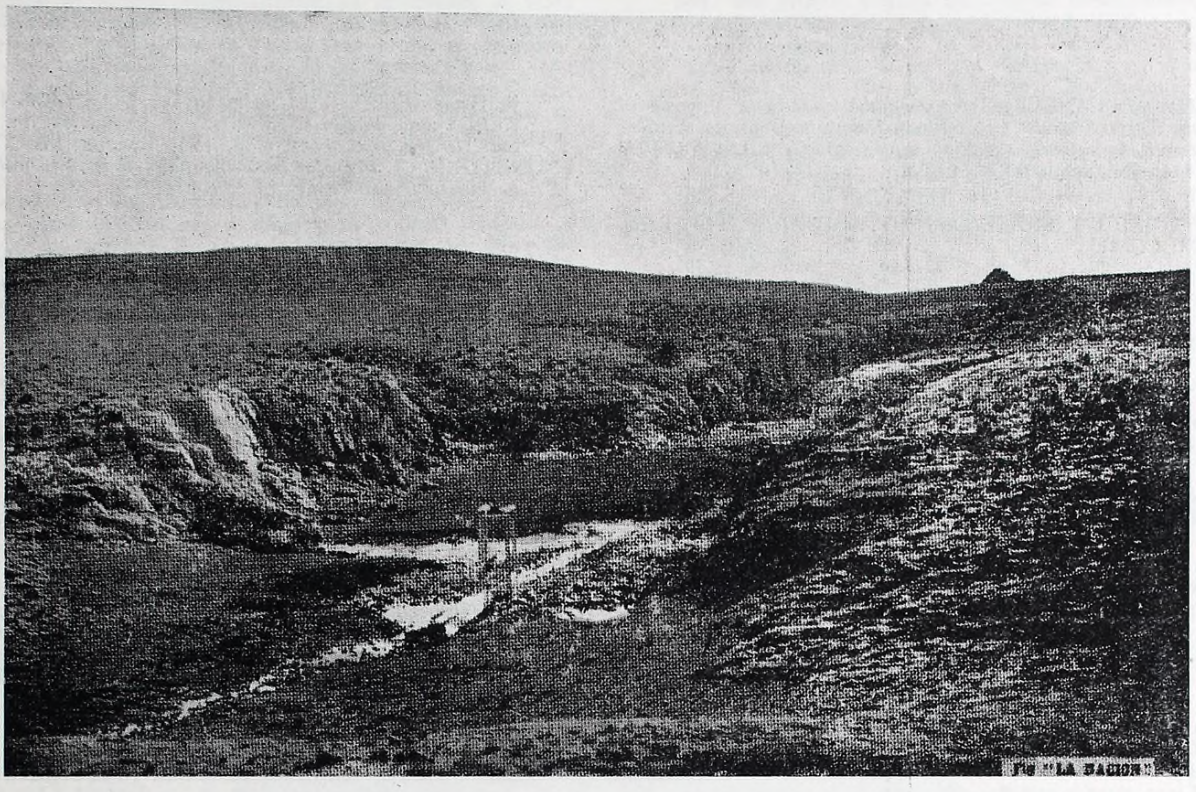


Fig. 6. — El manantial del Noroeste. (Tomado de Burmeister.)

y diminuto valle abierto en una hondonada de la muralla porfídica, se encuentra a tiro de arco de la orilla —unos cien metros— el ojo de agua del cañadón de los Muertos, aquel "pool" que Wood coloca al nor-nordeste de su buque e indica Viedma en su plano bajo el nombre de "pozo de S. Matheo que mana" [25].

La forma redonda y escasa hondura de la cavidad de ese ojo de agua como su inmediación al puerto, son a primera vista factores concurrentes a inspirar la sospecha favorable, no tan sólo a la idea de su natural aprovechamiento por ser fuente de agua pura y fresca, sino también a la de convertir su hoyo en batea de lavadero. En tal sentido hay un indicio corroborante; lo provee Antonio de Viedma. El 30 de abril de 1780 regresaba al puerto en horas de la tarde. Anduvo a pie todo ese día —y así los otros, antes y después—, reconociendo la parte norte. Son dos las principales novedades que anota en su "Diario"; la primera concierne al hallazgo de una "laguna bastante grande . . . cuajada casi toda en sal muy buena y dura como la piedra" [26], a dos leguas del puerto; la segunda, a un pozo, y el párrafo alusivo es el siguiente: "En una cañada en la playa hallé un pozo de agua, y en él unas " botellas quebradas, y dos piedras como para lavar ropa" [27]. De acuerdo con el plano levantado por los pilotos de la expedición colonizadora a cargo de Antonio de Viedma, salina y pozo se encuentran norte-sur con la primera bahía, al oeste de punta Cascajo (del "arenal" en este plano, "Shingle Pt", en el de Pringle Stokes) (fig. 5). Si bien tanto el realce costanero como los accidentes del suelo no han sido diseñados, es posible vincular hidrográficamente al pozo visto por Viedma con el de *"S. Matheo que mana"*, y éste a través del tiempo se une en el espacio con el ojo de agua del cañadón de los Muertos, el cual, por su parte, conserva un parentesco histórico con el *"Pecket's Well"* a cuyo borde, en aquella víspera de Navidad del año 1586 un hombre, John Gorge, y un muchacho, Lutch, sirvieron de pretexto a los cautos y vigilantes Patagones para enviar a Thomas Cavendish un mensaje de severa advertencia en alas de tres flechas heridoras, hábilmente dirigidas.

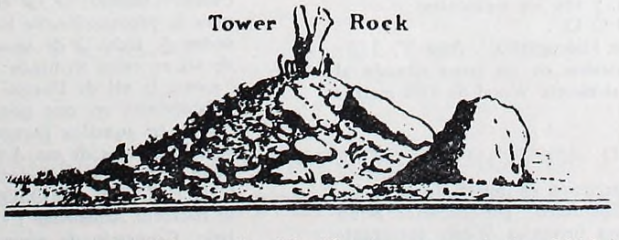


Fig. 7. — La "Tower Rock". (Según mapa náutico 1309.)

NOTAS

1. JOHN CALLANDER, *Terra Australis Cognita or Voyages to the Terra Australis, or Southern Hemisphere, during the Sixteenth, Seventeenth and Eighteenth Centuries*, t. I, 425, 430 y 431; Edinburgh, MDCCLXVI.

2. HISTOIRE GÉNÉRALE DES VOYAGES, t. X, 340; París, MDCCLII.

3. WOOD'S CAPT., *Voyage thro'the Streights of Magellan*, en "A Collection of original voyages", Published by Capt. William Hacke, p. 61; London, 1699.

4. FRANCISCO P. MORENO, *Viaje a la Patagonia Austral emprendido bajo los auspicios del Gobierno Nacional, 1876-1877*, t. I (único), 139; Buenos Aires, 1879.

5. ANTONIO ONETO, *Puerto Deseado*, en "Boletín del Instituto Geográfico Argentino", t. V, 28; Buenos Aires, 1884.

6. RAMON LISTA, *La última exploración de Patagonia*, en "Revista de la Sociedad Geográfica Argentina", t. II, 272; Buenos Aires, 1884.

7. Dr. NICANOR LARRAIN, *Viajes en el "Villarino" a la costa sud de la República Arjentina*, p. 84; Buenos Aires, 1883.
   Nota. — Debe tratarse de la misma represa existente en el cañadón de los Guindos, junto a una muralla de pórfido. Cegada por el tiempo, se la excavó nuevamente a fines de 1931. Mide en cuadro 4 x 4 metros y 2,50 de hondura. Cinco grandes peldaños de piedra de un metro de largo por veinte centímetros de alto —supongo que retirados de las ruinas— facilitan el descenso al fondo. En su interior conserva restos de viejos muros.

8. MORENO cit., 139 y 140.

9. (MINISTERIO DE OBRAS PUBLICAS), *Ría Deseado, 1905-1906, por los Oficiales de la Comisión Hidrográfica a las órdenes del Teniente de Navío Enrique Flies*, según *F*(erro *C*(arril) *P*(uerto) *D*(eseado), Ría Deseado y Estación K. O. °°°. (Copia hiliográfica, sin fecha).
   Nota. — Este mapa náutico-ferrocarrilero marca con una cruz el sitio del cementerio.

10. HISTOIRE, Loc. cit.

11. WOOD cit., 61.

12. CARLOS BURMEISTER, *Puerto Deseado. Informe sobre las tierras de este punto de la costa del territorio de Santa Cruz y cerca del lugar más aparente para la fundación de un pueblo en él*, fig. 4; Buenos Aires, 1900.

13. CALLANDER cit., 430.

14. WOOD cit., 61.

15. Extraigo de su relato estas palabras reveladoras; se relacionan con su estada en San Julián (Santa Cruz), el 12 de abril de 1670: "I had the Curiosity to Ingrave muy name and call'd the place *Mount wood*", luego de escalar la más alta eminencia montañosa, el actual monte Sholl (ex-Monte Cristo) (*Voyage* cit., p. 65). Es verdad. El 28 de febrero de 1746 conservábase grabado todavía el nombre del contramaestre. Consta en la *"Relación diaria"* del religioso jesuíta, José Quiroga, que "El mismo día hallaron los Marineros en el "campo cerca de la bahía algunos caracteres en forma de " Epitafio labrados en la misma tierra los años passados, los " quales copió D. Diego Barela, y son los siguientes:
   I·O·H·N W·O·O·D".
   ("Anuario de la Dirección de Hidrografía", Año V, 312; Madrid, 1867). El nombre persiste en un cerro situado al oeste del pueblo San Julián; es el monte Wood de 286 metros de elevación.

16. CALLANDER cit., II, 451.
   Nota. — A este pozo concurrieron en busca de agua los turbulentos tripulantes de la *Speedwell*, perteneciente a un grupo de náufragos de la fragata británica *Wager* integrante de la desgraciada armada de lord Anson, perdida en el golfo de Penas (Chile) el 14 de mayo de 1741. (JOHN BULKELEY and JOHN CUMMINS, *A Voyage to the South-Seas, In the years 1740-1*, p. 153; London, MDCCXLIII.

17. ONETO cit. Cf. *Plano de los manantiales de la costa meridional de Puerto Deseado* (inf., pp. 48-49).

18. He aquí el párrafo pertinente escrito por Fuller: "Furthermore, "you may know the harbour by an high rock that standeth " on the south side; and this rock is very much like a watch "tower" (CALLANDER cit., I, 475).

19. "In the Northern part of the Bay (alude a la bahía Oso Marino) "is Port Desire Harbour, which at the entrance thereof has "a Spired Rock on the south-side much like unto a Steeple "or Watch-Tower, which is a very good Mark" (WOOD cit., 59).

20. P. JOSEPH QUIROGA. *Relación diaria*, en "Anuario de la Dirección de Hidrografía", Año V, p. 287; Madrid, 1867. (Cf. *Ms.* 2.072 en BIBLIOTECA NACIONAL de Buenos Aires; *Plan du Port Desiré*, en R. P. PIERRE FRANÇOIS XAVIER DE CHARLEVOIX, *Histoire du Paraguay*, t. III, Pl. 6; y viñetas en LEONCIO S. M. DEODAT, *Toponimia del litoral patagónico, II, Bahía Spiring*, en "Riel y Fomento" (revista mensual editada por los ferrocarriles del Estado), Nº 118, p. 15; Buenos Aires, febrero de 1932).

21. PEDRO TORRES LANZAS, *Relación descriptiva de los mapas, planos, etc., del virreinato de Buenos Aires existentes en el Archivo General de Indias*, 2ª ed., en FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS, *Publicaciones de la Sección Historia*, Número VII, p. 119, Nº 169, lám. LIV; Buenos Aires, 1921.

22. TENIENTE JORGE H. BARNES, *Fondeadero Victorica. Plano levantado por el . . . por orden del Comandante de la cañonera "Uruguay" teniente coronel don Rafael Blanco, Noviembre de 1882*, en MINISTERIO DE GUERRA Y MARINA, "Mapas y planos anexos al libro de las exploraciones y estudios hidrográficos de diversos ríos, costas, bahías y puertos marítimos y fluviales de la República Argentina" (Anexo al tomo III de la Memoria de Marina, 1884); Buenos Aires, 1884.

23. ONETO, Plano cit.

24. RAMON LISTA, *Vocabulario Tzoneca ó Tehuelche*, en "Revista de la Sociedad Geográfica", cit., III, 335; Buenos Aires, 1885.

25. TORRES LANZAS cit., p. 95, Nº 130, Lám. XLIV.

26. (ANTONIO DE) VIEDMA, *Diario de*, en PEDRO DE ANGELIS, "Colección de obras y documentos relativos a la historia antigua y moderna de las provincias del Río de la Plata", VI, 34; Buenos Aires, 1837.
   Nota. — Efectivamente, a dos leguas al norte de Puerto Deseado hay una depresión llamada "Bajo grande" que contiene una salina. Su ubicación exacta bajo el nombre de "Laguna salada" indícase en *"F. C. de PUERTO DESEADO AL LAGO NAHUEL HUAPI, Planimetría general entre Puerto Deseado y Lago Buenos Aires* (copia heliográfica, sin fecha). Esta "Laguna salada" se encuentra sobre el lado Este del lote 32, Sección IV del Cabo Blanco, que ocupa con un establecimiento ganadero el señor Gabriel Ramírez.
   El juicio de Viedma acerca de la buena calidad de la sal no parece un desacierto, a juzgar por los antecedentes históricos relativos a la explotación de la salina a fines del siglo XVIII. Cuando la Real Compañía Marítima instaló su "lobería" en Puerto Deseado, la sal era un elemento de primera necesidad para la preparación de los cueros de lobos marinos. Una real orden de fecha 2 de agosto de 1792 autorizaba la extracción de sal en estos términos: "Y que la Compañía extraiga libre-"mente la sál de Puerto Deseado, y de los demás dela Costa "Patagónica en que ponga factorías para las salazones desu "pesca en aquellos parages, y en los de Maldonado, Isla Go-"rriti, y otros de esa América, como también para el estable-"cim.to de carnes saladas, cuando llegue á verificarse" ("FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS, *Documentos para la Historia Argentina*", t. VII, "Comercio de Indias - Consulado, Comercio de negros y de extrangeros" (1791-1809), p. 18; Buenos Aires, 1916).

La producción no era escasa. El comisionado del directorio central en Madrid, Felipe Cabañes, en su informe al virrey Melo de Portugal (Buenos Aires, 15 de mayo de 1795), hace referencia "á las salinas de Puerto Deseado que son abundantísimas (y) están á corta distancia del establecimiento" (Ms. 2109 en la BIBLIOTECA NACIONAL de Buenos Aires). El contador de la misma compañía, Juan Nepomuceno de Victorica, consideraba conveniente "Dos armazones de Carretas fuertes para el transporte de la sal", por el trayecto a salvar hasta el puerto, que no excedía a "dos leguas". *(Ms.* en poder del Dr. ARMANDO BRAUN MENENDEZ). Según un oficio enviado por el ministro de la Real Hacienda en Maldonado (hoy R. O. del Uruguay), Rafael Pérez del Puerto, el 29 de setiembre de 1794 al virrey Arredondo, hubo un envío a dicho puerto de "diez corachas" (sacos) de sal en el bergantín "Unión", propio de la R. C. M. (ARCHIVO GENERAL DE LA NACION, *División Colonia, Sección Gobierno, Maldonado, 1785-1796, Legajo 7).*

Sin embargo, el señor Alberto J. Feijóo, digno amigo personal a cuyo concurso hube de recurrir con el objeto de informarme acerca del aprovechamiento privado o industrial de la salina, en carta del 26 de marzo último me manifiesta tratarse de "dos lagunas, una más hacia la costa, que es la más "grande; ambas tienen sal, pero no se explotan por que no " sirve para el consumo, y además son de poca utilidad; algunas " personas han sacado algunas bolsas, pero no han vuelto por " más, porque dicen que no es buena".

No dudo que así sea. El fracaso —si tal se puede considerar una primera y única tentativa de explotación salinera —he de explicarlo por cuenta de Antonio de Viedma—. De la "laguna bastante grande. . . á la costa del mar —advierte— "habrá un cuarto de legua" y a ella tiene acceso "el mar en las mareas vivas" (Diario cit., p. 34). No obstante, no ha dejado de apreciar la excelente calidad del producto del mismo modo que la colonia pesquera de 1790 al aplicarlo a su industria. Y por si algún lector escéptico no creyese en la firmeza de la opinión de Viedma y en el éxito del ensayo industrial de fines del siglo XVIII, sirva de eficaz apoyo el testimonio de John Narborough, el honesto y veraz observador británico: ". . . salt may be made here (en Puerto Deseado) for on the shore-side, and on the rocks"; y remata sus palabras con esta rotunda afirmación: "I gathered several handfuls of good salt" (Yo recogí muchos puñados de buena sal) (CALLANDER, II, 452).

27. VIEDMA, *Loc. cit.*

28. CHARLES DARWIN, *Journal and Remarks 1832-1836*, en "Narrative of the Surveging Voyages of his Majesty ships Adventure and Beagle, Between The Years 1826 and 1836. Describing their Examination of the Southern Shores of South America and the Beagle's Circumnavigation of the Globe", III, London, 1839.



Fig. 8. — "Britannia or Tower Rock, Port Desire [28]*, según Darwin."*

Sociedad Anónima Ganadera Suárez Ladouch, Limitada

ROCA 991
DIREC. TELEG. "HORQUETAS"

RIO GALLEGOS
CASILLA DE CORREO 70

CABAÑA "SAN RODOLFO"

RAZA CORRIEDALE

Rebaño R. I L 82

VENTA PERMANENTE DE CARNEROS PUROS DE PEDIGREE PARA REBAÑOS Y PLANTELES Y PUROS POR CRUZA PARA MAJADA GENERAL

¿Eran nómades o sedentarios los tehuelches?

por el P. Justo M. Ducco, S. S.
(Para ARGENTINA AUSTRAL)

En un humilde aposento del Colegio Salesiano de Rawson, hay almacenada con miras a un porvenir más a tono con su valor científico, una colección de restos geológicos, prehistóricos e históricos del Chubut.

Asistimos al proceso de creación de un Museo Regional, provisto ya de material interesante para quien lo visita con fines ilustrativos y de investigación.

Carece por el momento de local y moblaje apropiado, y no se presta, por ende, a satisfacer las exigencias de los simples curiosos, ávidos de las sensaciones visuales que les pueden brindar las colecciones policromas y pluriformes hábilmente distribuídas conforme a una clasificación decorativamente realizada por un estratégico sistema de cartelitos, croquis e ilustraciones acomodadas a la variadísima sensibilidad de los posibles visitantes.

Todo ello vendrá, no lo dudo, con el tiempo, y cuando personas acaudaladas y progresistas justiprecien el valor de los ejemplares acopiados y vislumbren la magnífica perspectiva del monumento que con su cooperación y la de los actuales poseedores de muestras solitarias y dispersas, se elevará en la capital del Chubut, como exponente de argentinismo positivo que se empeña en dar cuerpo y vida al borroso pasado que preludió la prosperidad de la Patria.

El P. Antonio F. Fernández, progresista director del Colegio Salesiano en referencia, con esa visión de porvenir que caracteriza a los hombres emprendedores, comenzó la obra; y a fe que ella está a buen andar, con el material ya recogido; y el visitante se sorprende al encontrar allí piezas no sospechadas.

Lo primero que se ofrece a la vista, es la vieja carrindanga de los galeses, que hasta no hace muchos años paseaban los colonos en las fiestas como reliquia de la época de sus pasados ensayos y penurias.

A la derecha, un variado muestrario de fósiles, llamándome la atención unos esquistos arcillosos que guardan aplastados y resecos en su hojaldre cientos de pececillos de seis a ocho centímetros de largo, junto con otros restos de eras pretéritas.

Veo también cráneos, algunos petrificados, de vertebrados que renuncio a identificar.

:::

Pero lo que da a este Museo su nota individual, es la "Colección Arqueológica", con sus litoglifos que intrigan al observador.

Una docena o más de placas granito-porfídicas, primorosamente grabadas en relieve, con cabezas de indios, animales de la región, utensilios, símbolos y probables grafías, circundando el conjunto de orla geométrica como greca.

La piedra escogida para estos trabajos, es maciza y de grano fino; diversa en color y constitución. Y hay por excepción, una pequeña placa marmórea de menos de dos decímetros cuadrados de cara.

El grabado, o por lo menos su retoque, se ha ejecutado a percusión de piedras en punta, con la paciencia que hay que suponer para el logro de formas y superficies impecables.

Me dice el P. Fernández, que otros visitantes más o menos dedicados a cuestiones arqueológicas, le expusieron sus temores de que esos litoglifos hayan sido traídos del Perú, en épocas remotas; o tal vez sean trabajos locales, pero de tallistas europeos.

Hablé largo y tendido con el Padre; examinos una y más veces las placas y otros trabajos análogos, entre los que figura un pequeño busto de indígena; intercambiamos pareceres, suposiciones, dificultades y redarguciones; y al fin sintetizamos nuestra común opinión, en varias sentencias que aquí expongo y desarrollo.

1º) Los objetos son pesados, llegando algunas de las placas a los treinta kilos, y el Padre ha visto algunos de mayores proporciones.

Damos, pues, por descartada, la sospecha de aloctonía, tomando en consideración que en la época de sus largas migraciones, los indígenas carecían de vehículos que les permitieran llevarse consigo más que las cosas indispensables.

2º) En cuanto a la hipótesis de la filiación europea de estas esculturas, advertimos en primer lugar que no hay en todas ellas un solo ejemplo de tema exótico.

Si hubiesen sido europeos quienes grabaron o simplemente dirigieron los grabados, habrían impreso en ellos sus preocupaciones de forasteros.

3º) Ni aparece el caballo entre las figuras de animales, lo cual se explica sólo aceptando que se trata de producciones de una época anterior al arribo de los españoles a nuestras playas; puesto que con la primera fundación de Buenos Aires, ya comenzó a extenderse hacia las pampas la hacienda cimarrona descendiente de las reses prófugas o abandonadas.

4º) Ninguna placa tiene cara simétrica, aunque fuera sólo por aproximación. Conocen la simetría sus autores, como lo comprueba la perfección con que han reprodu-

Parecíanos que muy poco podía agregarse a lo que conocemos sobre la vida y costumbres de la noble raza tehuelche, estudiada por los etnólogos a base de los relatos de los diversos viajeros que visitaron la Patagonia a partir de Magallanes y de las piezas —no muy variadas en verdad— que formaban parte de su indumento o de su ajuar, además de la observación de los arqueólogos en presencia del curioso instrumental hallado en sus habituales residencias y de los pictogrifos y petroglifos existentes en cuevas o cavernas desde el Neuquén hasta Santa Cruz. La opinión, ya aceptada sin discusión alguna, situábalos, desde el punto de vista cultural, en una de las etapas más inferiores del desarrollo social, en aquella donde quedaban clasificados como pueblo nomade y cazador, al igual que los onas de la Tierra del Fuego. Pero he aquí que nos llega una colección de fotografías reproduciendo diversos trabajos escultóricos atribuidos a los aborígenes del Territorio del Chubut —no en todos los casos se indica el lugar—, y los cuales tanto por su ejecución como por su concepción revelan una evolución artística insospechada. ¿Cómo de tribus errantes y absorbidas por la urgencia de buscar el diario sustento han podido salir estas obras que nos conducen a la idea de un pueblo sedentario, capacitado, además, para goces contemplativos y estéticos no faltos de refinamiento? ¿Cómo de una agrupación étnica, sin otro tipo de habitación que el "toldo", ni otro vestido que la piel de guanaco, pudieron surgir estas piedras en las que abundan los indicios de un madurado sentido ornamental?

No ignoramos la importancia que envuelve esta cuestión, ni deseamos intervenir en el problema que, a nuestro modo de ver, queda planteado con su publicación en las páginas de esta revista. Los especialistas en la materia juzgarán y, por nuestra parte —tanto en éste como en todos los casos análogos—, delegamos toda responsabilidad en el autor que firma el artículo que a continuación incluímos. Desde luego, estas páginas quedan igualmente abiertas a las refutaciones hechas con un criterio científico y tendientes al esclarecimiento de la cuestión.

NOTA DE LA REDACCION.

cido las cabezas de indio vistas de frente en bajo relieve, con su vincha ribeteada y el collar geométricamente dispuesto; ídem, las tortugas, las flechas y otros motivos naturalmente simétricos.

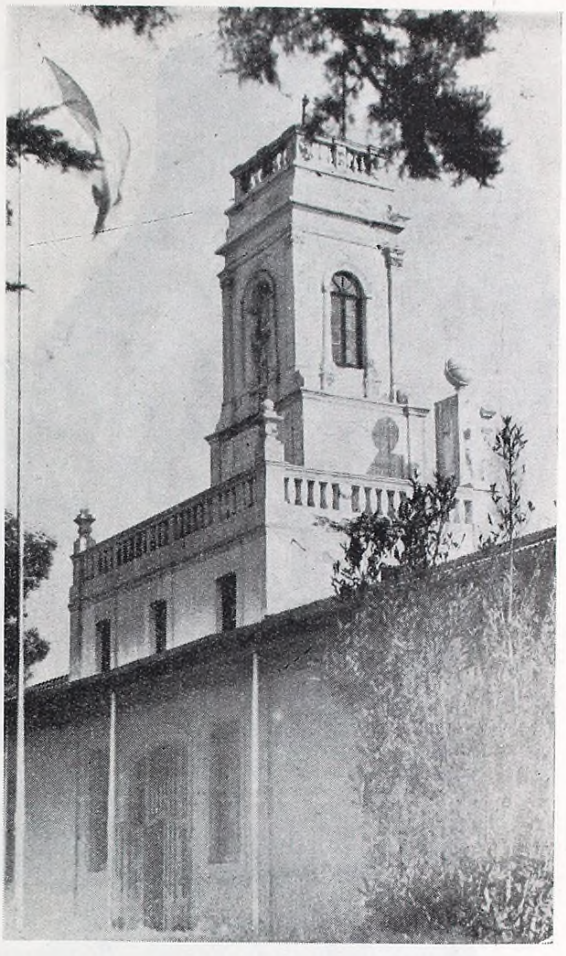
Pero no les preocupa la simetría como al artista europeo o europeízado; por eso el contorno del trabajo recorrido por una greca sencilla, y la distribución de las figuras, carecen de simetría intencional.

5º) Los trabajos acusan distantas manos, como se desprende de las composiciones ideadas, de los detalles de ejecución, y más aún de la circunstancia de haberse encontrado las esculturas en distintos lugares, mutuamente muy apartados.

Pudieran a primer examen parecer repetidos los temas, si no se considerara que los objetos propios del páramo patagónico eran específicamente pocos: ñandúes, guanacos, pumas, culebras, lagartijas, el sol, las cuatro fases de la luna... y añádanse dos símbolos casi infaltables: las flechas, tales como las encontramos en los picaderos en su forma más común y elegante; y otro símbolo que nos deja intrigados: algo así como un garrote uniforme o un haz de varillas, con dos moños o corbatas irradiantes, también uniformes y sin muesca terminal, cuyo conjunto semeja una tosca esquematización del cuerpo de un lagarto visto de arriba.



Templo parroquial y Colegio Salesiano de Rawson.



Rawson. Torre blanca y entrada al Colegio Salesiano.

A estos elementos de las composiciones escultóricas, hay que agregar varios signos pequeños que aparentan jeroglíficos. Y hay cabalmente una placa que contiene una veintena de ellos, como si se tratara de un prontuario nemónico o de aprendizaje.

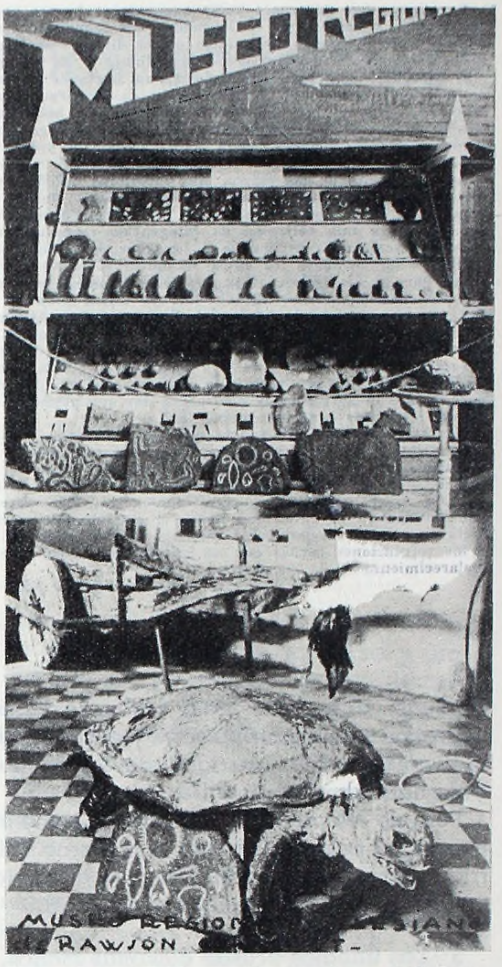
6º) Se objetará que tratándose de indios "nómades", no podemos atribuirles la perfección que ostentan los tallistas de esas piedras.

Consideramos apriorista la tacha de nomadismo atribuída a los indios patagones. Y opinamos que sólo debe considerarse como verdadero "nómade" al pueblo vagabundo y errante, sin hogar o querencia, y llamarse... "pseudo-nómades" los que como tehuelches, dentro de una extensión de terreno considerada como suya, iban turnando su residencia en el ciclo periódico de las estaciones, para adaptarse a las variantes del clima y de la alimentación.

Es muy probable que las tribus tehuelches se alimentaran sucesivamente de guanacos, avestruces, peces y mariscos, conforme a la sucesiva abundancia de cría de estas diversas categorías de animales. Les era pues, forzoso contar con dos o tres campamentos fijos, en cada uno de los cuales al marcharse enterrarían los enseres incómodos para el transporte, con intención de recuperarlos a la vuelta.



Museo Regional de Rawson. Hacha-martillo, en granito.



Una vista del Museo Regional en el Colegio Salesiano de Rawson.

En esos campamentos, parte de ellos, si no todos, se dedicaban a actividades sedentarias como lo documentan sus chenques y picaderos.

Y en las largas horas de relativo ocio impuesto por la lluvia, el frío o el viento, mientras unos se aplicaban a tallar con maestría el sílex y obsidiana que convertían en flechas y puntas de lanza, y otros torneaban andesitas obteniendo bolas intachablemente esféricas, ¿podremos dudar que algunos de ellos, más capaces y ocurrentes, se apartaran de lo rutinario y tratasen de legar a los venideros el recuerdo de episodios interesantes de la tribu, o de un cacique o prócer benemérito de la misma?...

7º) Además, hay hachas, morteros, machacadores y otros útiles que en la superficie no destinada a la percusión o al roce, ostentan grabados del mismo estilo y prolijidad que los que estamos considerando.

También en los picaderos hay abundancia de trozos de alfarería, sin más colorido que el que les dió la cocción y la pátina del tiempo; y son de distintos colores y tonos, denotando haber sido variadas las arcillas que se emplearon en su modelado, y evidenciando la índole viajera de sus autores o poseedores.

Pues bien, las superficies de muchos de esos tiestos, muestran adornos obtenidos con rasgos de púas que marcaron la pasta antes de la cochura. Y allí se repiten los asuntos que observamos en los litogrifos.

8º) Una objeción que se les ocurrió a varios de los visitantes: "El hallazgo de esas placas es excepcional, y se presenta como golondrina que no hace verano".

Ya dijimos que no es excepcional, puesto que los diversos ejemplares son de distintas procedencias.

Y ahora añadimos que si no abundan las muestras, es porque la Patagonia, por espacio de varias centurias, ha sido víctima de una expoliación implacable de aventureros curiosos y diletantes, que han dispersado por el mundo su patrimonio arqueológico, sin espíritu científico que por lo menos hubiera acompañado las piezas de una inscripción que indicara su origen.

¿Qué rincón del solar patagónico pudo escapar al saqueo?...

No sería extraño que existan muestras análogas en museos importantes como los de Buenos Aires y La Plata; y entonces las del Museo Regional, contribuirían a provocar una revisión de lo que anda escrito en los textos y libros de divulgación, con referencia a la cultura prehistórica de los aborígenes del Sur argentino .

:::

Como epílogo a lo dicho, quedan formuladas estas preguntas y sugerencias:

¿En qué época y por qué indicios fueron hechos esos trabajos tan pulcros?

Actualmente los hijos de los tehuelches, en las escuelas aparecen muy inteligentes y capacitados para el estudio y el arte manual.

Gozan, pues, de una herencia atávica que no logró arrebatarles el abandono de sus pasadas actividades.

Los indios Patagones, han de contar unos cuantos siglos como pueblo habitador de la porción austral del Continente. Y aboga en favor de esta sentencia, el hecho de que poseyendo caracteres étnicos comunes, han lle-







Tres piezas escultóricas indígenas, según el P. Ducco, en el Museo Regional de Rawson. 1ª: fragmento de un relieve, donde se observan al lado del rostro humano, flecha, mano de mortero, punta de lanza y cabeza de víbora (procedencia Río Chico). 2ª y 3ª: medallones ovalados en granito (procedencia del último, Sierra Rosada).

gado a diferenciarse en detalles importantes, constituyendo tres grupos bien definibles: los **tehuelcunis** o tehuelches del Chubut, los **tehueltson** o tehuelches de Santa Cruz, y los onas, de la Tierra del Fuego.

¿Qué extraño, pues, que al extenderse hacia el Sur, hayan retrogradado de una cultura primitiva, al encontrarse cada vez con mayores dificultades a medida que se extendían hacia las regiones más batidas por los vehementes vientos helados del polo y del anticiclón del Pacífico austral?

Por eso no es improbable que escaseen y hasta falten por completo en los territorios cruceño y fueguino, documentos arqueológicos como los descubiertos en el Chubut.

Ya la decadencia de la cultura tehuelcuni pudo iniciarse con la llegada de los europeos, cuando con el trueque de cueros de guanaco y plumas de avestruz, pudieron substituir sus enseres y cacharros por utensilios más prácticos y resistentes.

Y más se aceleró ese retroceso cuando para defenderse del paulatino desalojo, y para secundar las pasiones desencadenadas por sus brujos y maleantes, se lanzaron a la aventura de los incesantes malones que los obligó a nomadizarse y a aprovechar hasta los minutos de las horas y días forzosos de ocio, en la fabricación con ritmo frenético, de armas y demás pertrechos de guerra.

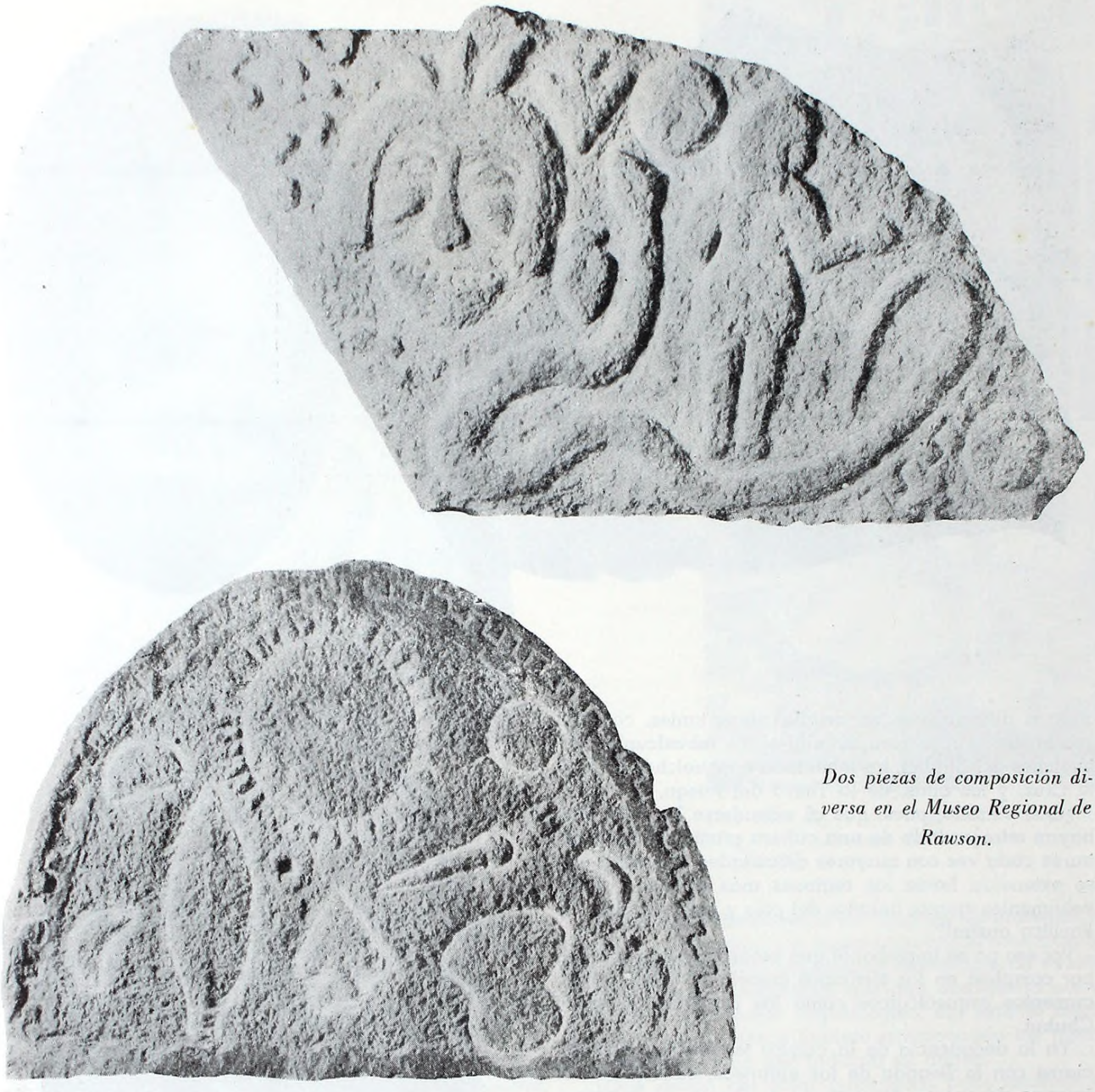
La alianza y entremezcla de buena porción de los tehuelches con los belicosos araucanos acabó por barbarizarlos, arrebatándolos a su vida semi-sedentaria.

Y por otra parte, los que no se plegaron al azar del malón, fueron europeizándose lentamente; pero, de entrada lo suficiente como para que largaran de inmediato por la borda, las peculiaridades de su cultura, muy aventajadas por las de los cristianos.

:::

Quise dar a este artículo el rumbo que insensiblemente adquirió, para llegar también a una conclusión que interesa desde el punto de vista histórico y sociológico.

Se ha hablado mucho de la desaparición paulatina de nuestros aborígenes. Y creo que se ha exagerado confundiendo a los individuos con la raza.



Dos piezas de composición diversa en el Museo Regional de Rawson.

Dentro de la jurisprudencia americana que considera como nación el conjunto de individuos nacidos o naturalizados en un solar con soberanía propia, sin tomar en cuenta su origen, existe en cada nación del Nuevo Continente, un problema vital: el de la absorción de las razas para constituir una colectividad, que para nuestro caso es la Argentina .

No debemos, pues, quejarnos de que se entremezclen y esfumen nuestros elementos étnicos; antes bien, debemos esforzarnos en acelerar en cuanto esté de nuestra parte, el proceso de argentinización de todos los habitantes del territorio, o por lo menos de su descendencia.

Y uno de los estorbos a la realización de este ideal, es el de mantener en pie errores científicos como el de la inferioridad de la raza indígena.

Si los descendientes de nuestros aborígenes, en general no se han levantado aún de la condición plebeya, es porque todavía nuestras leyes y previsiones no los han tomado por lo que son y por lo que pueden llegar a ser.

Son argentinos; humildes, porque han sido aventajados por los otros argentinos, que han tenido más suerte que ellos.

Inteligencia y capacidad no les falta; pero, dejando aparte los que están degenerados por la bebida, que son los menos, los demás necesitan recursos de emergencia que robustezcan a los desnutridos, y salven a muchos de la explotación de que son víctima.

Ya muchos descendientes de indios, desde Salta hasta la Patagonia, han ido desapareciendo como raza, pero no como individuos; han cambiado de categoría mezclándose con los blancos, de los que sólo se distinguen por algunos rasgos fisionómicos. Y eso es un triunfo, que para los que son superficiales en sus observaciones, no aparece siquiera; porque siguen considerando como aborígenes solamente a los que todavía viven más o menos al margen de la comunidad argentina.

Y volviendo a la Patagonia, desde el Río Colorado, son bastantes miles los descendientes de araucanos y de tehuelches, que forcejean por alcanzar un nivel de igualdad ante sus otros compatriotas argentinos.

Se debaten en la escasez de recursos para mejorar su tren de vida. Sus débiles industrias no los levantan de la condición proletaria.



Relieve en granito.
Dos avestruces con charitas
como elemento principal.

Y siempre que se plantea este problema, se tropieza con la incomprensión de los que aplican a todos los indígenas las tachas de los que han retrogradado física, moral e intelectualmente, que constituyen la minoría.

Facilitemos a nuestros "paisanos", su completa rehabilitación preocupándonos activa y eficazmente de la reeducación y porvenir de sus hijos; y haremos así más patria que reabriendo de par en par las puertas de la inmigración a cualquier suerte de personas sin atender a sus condiciones de probidad y posible argentinización.

"Gobernar es poblar", dijeron y dicen. Pero elijamos a los pobladores y entonces no gobernaremos un cosmopolitismo heterogéneo e informe, que se agita en pasiones de advenedizos mutuamente extraños, y más extraños aún para el suelo que los cobija y nutre .

Seleccionemos a los candidatos, aceptando como pobladores tan solos los que no vendrán a injertar en los que ya estamos, las preocupaciones, rencillas y odios de la tierra que piensan abandonar.

Y por encima de ese espejismo de poblar con inmigraciones, contemplemos al realismo de mejorar la población existente, rehabilitando a nuestros criollos de provincias y territorios; indigentes y rechupados por mil suertes de privaciones; pero fecundos y sin el maleo anticoncepcionista que hace inútiles para la Patria grande que soñamos, a gran número de los extranjeros que se beneficiarían injustamente viniendo al país para medrar sin dejarnos descendencia.

Y pensemos que buena parte de ese criollaje, la constituyen nuestros autóctonos, los que —a pesar de nuestra decantada prescindencia étnica— de hecho seguimos considerando como raza inferior.

Como broche que cierre este artículo, vuelvo a los indios patagónicos, y declaro que he tenido ocasión de tratar con buen número de tehuelches.

Además, en nuestro Instituto "San José", de Puerto Deseado, tenemos tres alumnos de distintas familias tehuelches; sus edades varían entre los trece y los diecisiete años. Los he estudiado a fondo, y traté con sus padres y hermanos. Son "estancieros", pero no por eso son ricos, como tampoco lo son la generalidad de "estancieros" de la Patagonia.

A todos traté de medirlos en su conversación y raciocinio, y procuré enterarme de sus actividades.



Tortuga en granito rosado.

Mi síntesis es la siguiente:

El tehuelche, hombre alto y fornido, es sencillo en el trato; suave y bueno a pesar de la tosquedad que con el andar de los años le imprime la inclemencia de este clima artero.

Es inteligente, de buena memoria y comprensión para el estudio; industrioso, buen asimilador de los recursos de trabajo observados en los demás; y otro sí, dotado de inventiva para mejorar los procedimientos, ideando también nuevas formas de desenvolver en sus actividades habituales.

Que es ingenuo, me diréis, y lo trampean con facilidad los que con él negocian?...

¡Pero si la ingenuidad es propia del hombre naturalmente bueno, que no sospecha el cúmulo de malicia que anida en el corazón de los pillos que le engatusan con buenas palabras!

Los tres alumnos de nuestro Instituto son afables y muy queridos de sus compañeros.

Y no he observado en ellos asomo del carácter vengativo que distingue a los araucanos; y eso que en nuestro colegio, como en toda comunidad de niños y adolescentes, hay temperamentos malignos que molestan con facilidad a los compañeros. Y hace dos meses presencié un episodio que viene a pedir de boca para confirmar mi aserto:

El mediano de los tres, se permitió una broma, tal vez pesada por lo repetida; y el compañero molestado, que es de carácter impetuoso, esgrimió lo primero que alcanzó a mano, y dió al buen tehuelche un golpe tal, que le hizo un tajo de tres centímetros en el cuero cabelludo.

El herido se llevó las manos a la cabeza; lo acompañamos al médico, que le dió unas puntadas, y anduvo el muchacho una semana con la venda.

¿Creéis que demostró rencor y que maquinó alguna venganza?

¡Nada de eso!...¡y decir que no tiene un pelo de sonso!...

Charlando conmigo esos días, me manifestó: "¡Yo nunca hubiera imaginado que Fulano fuese tan arrebatado!... ¡Pero él no recordó todo lo que me ha estado molestando en estos días, sin que yo le diese motivo!"

:::

Esto, lector amigo, son los indios tehuelches, tales como se presentan a quien los estudia sin prejuicios.



Alumnos del Colegio Salesiano de Rawson exhibiendo algunas piezas.

JUAN LIEGEOIS

REPRESENTACIONES — COMISIONES — CONTABILIDAD

SARMIENTO 475 — RIO GALLEGOS

CABAÑA — ESTANCIA

"KILLIK AIKE NORTE"

Río Gallegos — (Santa Cruz)

CARLOS S. FELTON

Rebaño CORRIEDALE

Inscripto en el Flock Boock Argentino bajo el Nº 34 y Asociación Argentina de Criadores de Corriedale
Venta permanente de Carneros, Ovejas y Borregos puros de pedigrée, puros por cruza y majada general

Dirección: CASILLA CORREO Nº 40 — RIO GALLEGOS

Los criadores de las zonas australes en el certamen ganadero de Palermo

por el Dr. J. H. Heyne

(especial para ARGENTINA AUSTRAL)

Tiene singular significado que las cabañas de la Patagonia afirmen cada vez más su posición en la Exposición de Palermo. En la actual 59ª Exposición Nacional de Ganadería, organizada por la Sociedad Rural Argentina, las cabañas ovinas del Sur han obtenido un triunfo imponente. Dicho extraordinario significado corresponde al excepcional conjunto de ejemplares presentados al certamen por las cabañas patagónicas, que no han descuidado esfuerzo alguno para el perfeccionamiento de sus haciendas, a pesar de las dificultades que se presentan en estas regiones aisladas. Pero ni las dificultades existentes en la Patagonia, ni las distancias enormes entre Palermo y los puntos más australes de nuestro país, como lo es Tierra del Fuego,ni los inconvenientes en el transporte han podido acobardar a los cabañeros australes de presentarse con sus productos en el Certamen Nacional. Los éxitos y los magníficos resultados que han podido registrar las cabañas del Sur, en lo que se refiere a las razas ovinas, es el legítimo premio al trabajo y a la firme voluntad del criterio sensato del criador patagónico.

Entre los ovinos, las cabañas del Sur concurrieron con las razas Merino-Australiano, Corriedale y Merino-Argentino, defendiéndose con todos sus productos y no solamente con los Merino-Australiano, que desde ya siempre han tenido el mayor prestigio en Palermo, sino también las cabañas de las razas Corriedale han podido afirmar su posición y su autoridad entre los criadores de dicha raza.

En lo que se refiere a las razas ovinas que intervinieron en el certamen de Palermo, se ha podido comprobar una marcada evolución y los ovinos presentados fueron mayores en número que en los años anteriores. La gran evolución existente en las razas ovinas se confirmó ampliamente tanto por las numerosas inscripciones de los productos de las más distintas zonas del país, como también por los extraordinarios relieves que alcanzaron las ventas de los productos. En todas las razas se notó una firme orientación y un alto nivel zootécnico, que es índice demostrativo de la capacidad de las cabañas ovinas.

Las razas ovinas presentadas en Palermo fueron las siguientes:

Merino-Argentino, Merino-Australiano, Romney-Marsh, Corriedale, Lincoln tipo inglés, Lincoln tipo neozelandés, Hampshire-Down, Oxford-Down, Southdown. Ryeland, Dorset Horn, Karakul.

Los jurados para las razas Merino-Argentino y Merino-Australiano han sido los señores Dr. Juan Carlos Speroni y Dr. Antonio López Arias.

En la raza Merino-Argentino fué elegido gran campeón un animal del criador José A. Zabaleta, quien obtuvo también el premio del reservado gran campeón.

Del Sur concurrieron con la raza Merino-Argentino las cabañas del señor Román Orive y las de los señores Carlos y Melecio González. Con respecto a los Merino-Australiano entraré en especiales detalles.

Los Romney-Marsh fueron clasificados por los señores Guillermo Reynolds y Alfredo Yeung. El gran campeón fué otorgado a las Estancias y Colonias San Nemesio S. A., reservado gran campeón a Eduardo Ayerza, campeón carnero a "El Verano", de Newton, y el campeón carnero a Elías R. Peralta.

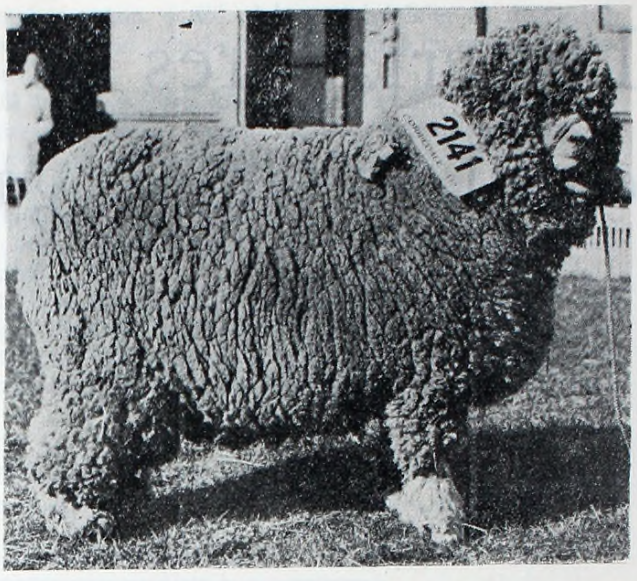
En la raza Romney-Marsh se advirtieron los criadores ya conocidos, cuyos ejemplares encontraron gran aceptación. Especialmente se notaron vellones más densos y compactos. La venta de los citados animales fué satisfactoria. El precio más alto fué de $ 4.150.— para un primer premio de las Estancias y Colonias San Nemesio, vendido al señor Héctor M. Guerrero, y el segundo premio, de J. F. Morrogh Bernard, fué vendido en $ 4.200.— a Alejo P. López Lecube.

Los criadores de la raza Lincoln estuvieron representados en la forma conocida. El gran campeón carnero Lincoln tipo inglés fué otorgado a Mendiberri Hnos., y el gran campeón Lincoln tipo neozelandés se concedió al señor Luis Erracarret. Como jurados han trabajado los señores Felipe Andreoli y Julián Bilbao.

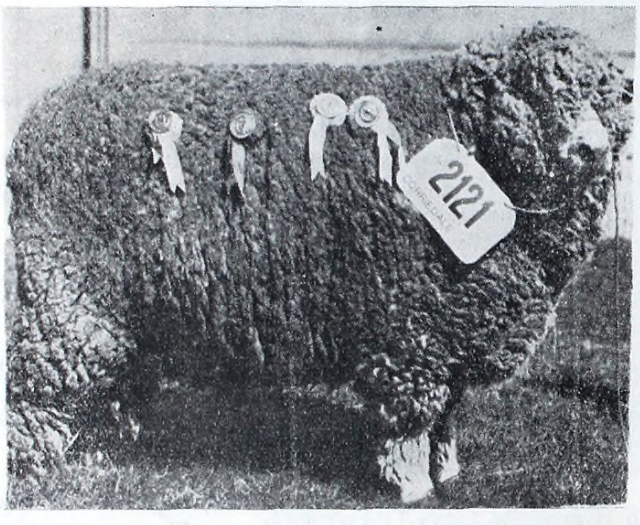
Las razas de cara negra, como ser Hampshire-Down y Oxford-Down, fueron representadas por magníficos ejemplares. Los jurados para esta raza fueron los señores Juan Benítez y Lawford Dennston. El gran campeón de la raza Oxford-Down fué otorgado al expositor Antonio Fernán-



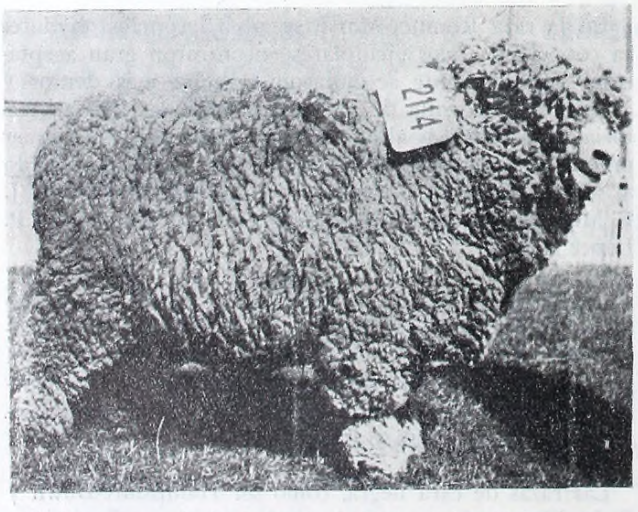
2140, *reservado gran campeón y campeón carnero de la cabaña "Moy Aike Chico" de H. E. Jamieson, vendido en* $ 12.000.— *al señor José Barrero. Carnero Corriedale.*



2141, *carnero de la cabaña "Monte León". Carnero Corriedale.*



2121, *reservado campeón carnero. Vendido en* $ 13.500.— *y adquirido por el señor Victor Bigand Ricardone. Carnero Corriedale.*



2114, *carnero de la Estancia "María Behety" de la S. A. Gan. Arg. Menéndez Behety, vendido en* $ 7.000.— *Carnero Corriedale.*

dez Maya y el gran campeón de la raza Hampshire-Down a Ricardo M. Durañona.

También fué presentada la raza South-Down y se notó un creciente interés por la misma. El gran campeón fué otorgado a las Estancias y Colonias San Nemesio S. A. y el campeón carnero a la Cabaña de Martínez de Hoz.

La raza Karakul fué representada por un gran número de animales y también aquí se notó un siempre creciente interés por la misma. Como jurado se desempeñó el señor P. Link; el gran campeón fué otorgado a la S. A. El Golgatha, y el reservado de gran campeón a la cabaña del señor Enrique Klein.

El Corriedale

Renombrados criadores de la Patagonia y Tierra del Fuego participaron en el concurso de dicha raza, lo que demuestra el creciente interés que tiene esta raza entre los criadores ovinos, que hoy en día se extiende desde las zonas fueguinas y patagónicas hasta las provincias de La Pampa, Buenos Aires, Entre Ríos y Santa Fe. No quiero dejar de mencionar que uno de los mejores animales del Sur fué adquirido por una estancia de la provincia de Santa Fe, lo que demuestra los esfuerzos en beneficio de esta raza en todas las zonas de nuestro país.

Se ha podido constatar que la raza Corriedale es la que reporta el progreso más notable y se conquista cada vez más la simpatía de los criadores ovinos, lo que comprueban las numerosas inscripciones de los productos de esta raza y los precios extraordinarios registrados en las ventas de los animales de alta categoría.

Las cabañas del Sur que se presentaron con sus productos en el certamen de Palermo, fueron las enumeradas a continuación:

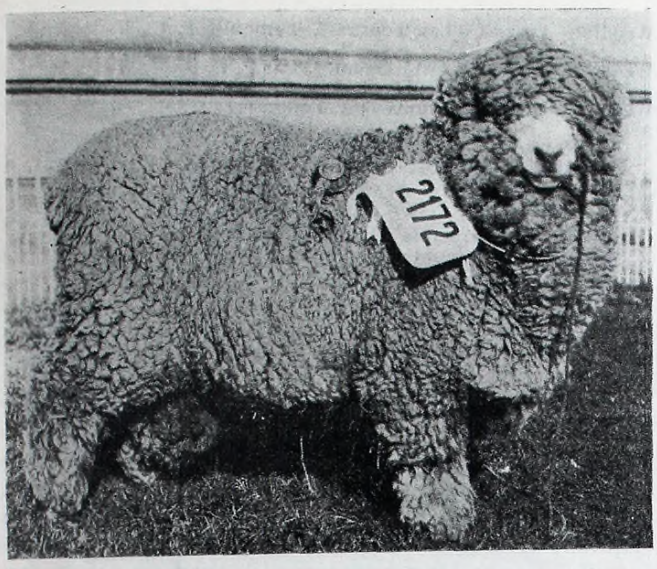
Tierra del Fuego: Cabaña "María Behety", Río Grande, de la S. A. Gan. Arg. Menéndez Behety.

Territ. Santa Cruz: "Moy Oike Chico", Río Gallegos, de Enrique H. Jamieson.

Cabaña "Monte León", Puerto Santa Cruz, de la S. A. La Ganadera Argentina Ltda.

Chubut: Cabaña "Quilchamal", Trelew, del Dr. Diógenes Varela Díaz.

Cabaña "La Angelita", Gaimán, del señor Román Orive.



2172, *reservado campeón borrego de la cabaña del señor H. E. Jamieson, vendido en* $ 10.200.— *al señor Hugo Wendorff para su cabaña "Mauhida-Co". Borrego Corriedale.*

Cabaña "Minu-Goly", Comodoro Rivadavia, del señor Conrado J. N. Venter.

Neuquén: Cabaña "Cerro de los Pinos". Zapala, de la S. A. Agrícola y Ganadera Cerro de los Pinos.

Además la raza Corriedale fué presentada por las siguientes cabañas:

Arangoa, Josefa E. de, "12 de Abril", Lonquimay, F. C. O.

"Las Acacias", Olivera F. C. O., de la S. A. Gan. Arg. Menéndez Behety.

Bachem, Suc. de Guillermo, "La María Luisa", Kilómetro 108 F. C. C. B.A.

Barrero, José, "La María", Uriburu F. C. O.

Camerón, Alejandro A., "Moari", Pieres F. C. S.

Corbett Hermanos, "Santa María", San Román F. C. S.

Crosatto, Pedro, "El Milagro", Curumalán F. C. S.

Chapalanne, Federico M., "Epupeña", Olavarría F. C. S.

Champredonde, Agustín, "La Lucía", Pigüé F. C. S.

Delfino (hijo), A. A. y J. M. Delfino, "La Loma Alta", Arrecifes F. C. C. A.

Fraga, Roberto P., "La Candelaria", Salvador María F. C. S.

Garros, Eduardo E., "El Retiro", Coronel Suárez F. C. S.

Gross, Ricardo, "Isondú", General Rodríguez, F. C. O.

Jencquel, Oscar, "El Porvenir", Coronel Suárez F. C. S.

Oteiza, Juan Manuel, "La Florinda", Chivilcoy F. C .O.

Pereyra Yraola, Francisco, "El Cacique", Pereyra F. C. S.

Pueyrredón, Enrique M., "El Haras", Gahan F. C. C. B. A.

Pueyrredón, Gustavo A., "Los Curros", Cobo F. C. S.

Puleston, Vivián C., "Alfa", Alamos F. C. S.

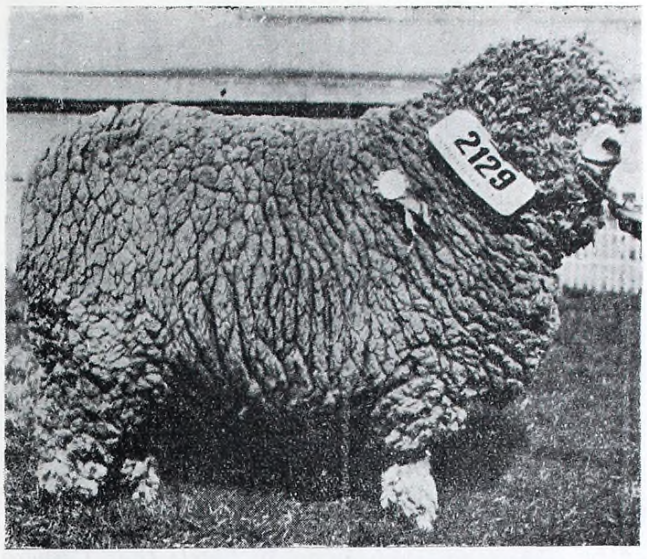
Rojas Lanusse y Tolomei, "San Pedro", Norberto de la Riestra F. C. S.

Serantes, Roberto, "La Lonja", Presidente Derqui F. C. P.

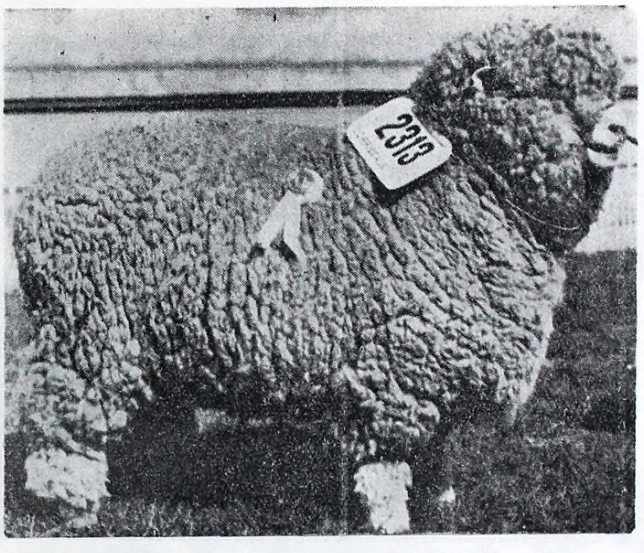
Solari Hermanos, Resp. Ltda., "San Juan", Achupallas F.C.C.G.B.A.

Stockman, Edgar Julius, "Kurrajong", San Germán F. C. S.

Valentini, Isidro I. M., "Mar del Plata", Dionisia F. C. S.



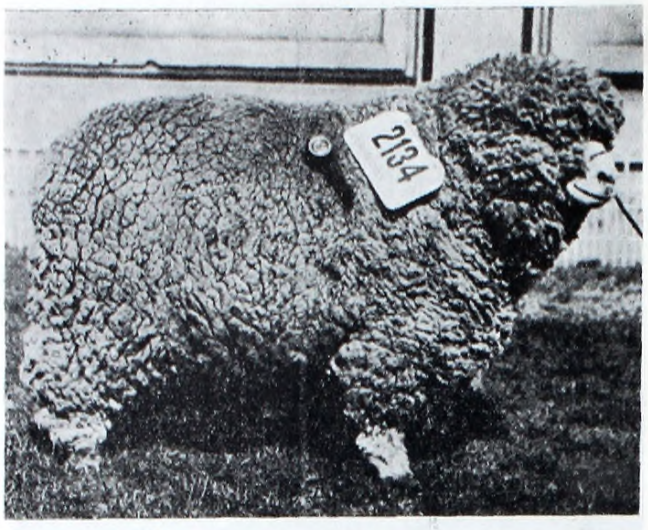
2129, *carnero de la Cabaña "Monte León". Carnero Corriedale.*



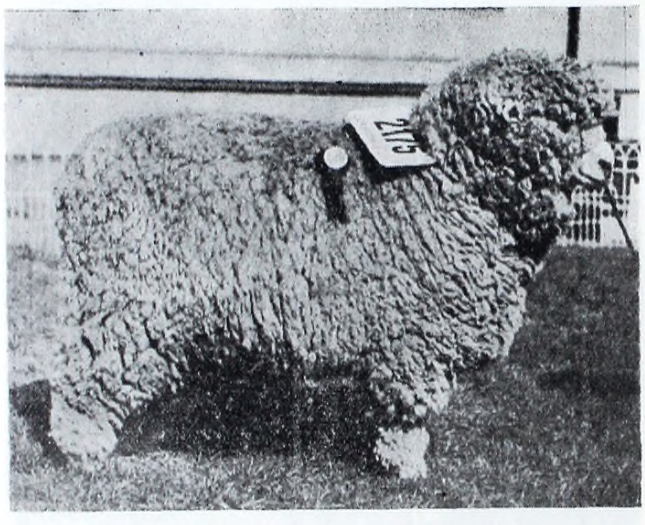
2313, *borrego primer premio de la cabaña del señor Varela Díaz, vendido en* $ 5.000.—. *Borrego Corriedale.*



2244, *segundo premio de la cabaña "Minn-Goly" del señor Conrado J. Wendorff. Carnero Corriedale.*



2134, *carnero de la cabaña del Sr. Varela Díaz. Carnero Corriedale.*



2175, *borrego de la cabaña del Sr. Varela Díaz. Borrego Corriedale.*



2197, *primer premio de la cabaña "Las Acacias" de la S. A. Gan. Arg. Menéndez Behety. Borrego Corriedale.*

Wendroff, Ernesto, "Las Torcazas", Tornquist F. C. S.

Wendorff, Herbert G., "El Ombú", Pilar F. C. P.

Wendorff, Hugo, "Mahuida-Co", Torquist F. C. S.

En total se presentaron 34 cabañas con 295 ovinos, a saber:

Carneros	38
Borregos	185
Ovejas	6
Borregas	66

La difícil y laboriosa tarea de la clasificación se confió al señor Alfredo Stanton Yonge y su ardua labor fué acompañada por una numerosa concurrencia de criadores, interesados y simpatizantes con esta raza.

El jurado realizó la clasificación de la gran cantidad de ejemplares sin ninguna clase de obstáculos, y nosotros, los espectadores, hemos admirado la exactitud con que el jurado efectuó su difícil labor.

Con sumo interés persiguieron los criadores los acontecimientos al entrar en la pista los primeros premios, de los que se iban a seleccionar los premios de los campeones, tarea dura y reñida. Finalmente el jurado puso la escarapela celeste y blanca al borrego 2326, de la cabaña "El Porvenir", del señor Oscar Jencquel, saliendo este valioso producto como gran campeón macho de la raza Corriedale, de Palermo, 1945.

Los premios

Gran campeón macho, brete 2326, borrego de O. Jencquel.
Reservado gran campeón, brete 2140, de E. Jamieson.
Campeón borrego, brete 2326, de O. Jencquel.
Reservado campeón borrego, brete 2172, de E. Jamieson.
Campeón carnero, brete 2140, de E. Jamieson.
Reservado campeón carnero, brete 2121, de E. Jamieson.

Premios carneros

Segundo premio, brete 2114, Estancia "María Behety".
Segundo premio, brete 2128, E. Jamieson.
Tercer premio, "Monte León", etc.

Borregos, primeros premios

2313, Varela Díaz.
2197, Cabaña "Las Acacias", de la S. A. G. A. Menéndez-Behety.
2219, José Barrero.
2262, Oscar Jencquel.
2150, José Barrero.
2272, V. C. Puleston.

Borregos, segundos premios

Varela Díaz, V. C. Puleston, Las Acacias, Conrado Venter, A. Camerón, O. Jenquel.

Entre las ovejas fué otorgada el premio de gran campeona al brete Nº 2337, de Hugo Wendorff.

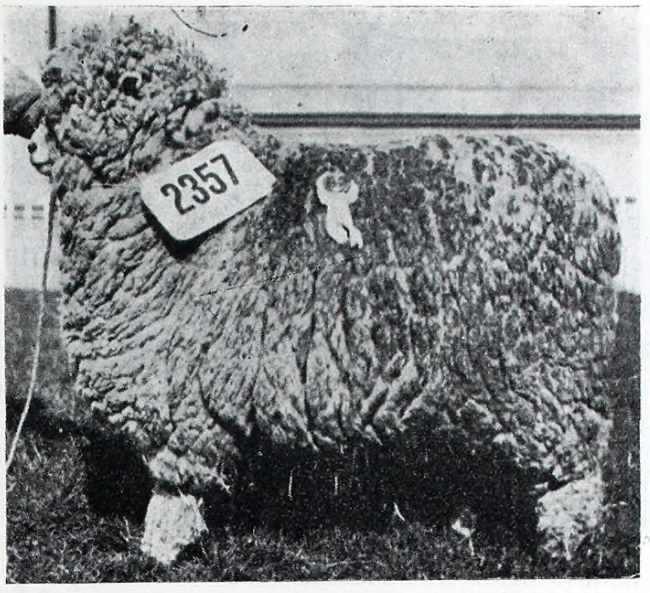
La venta

La venta de los animales expuestos fué muy animada y aportó precios inesperadamente altos para los animales que fueron considerados como padres de cabañas.

El precio más elevado lo alcanzó el reservado campeón carnero, de E. Jamieson, que fué adquirido en $ 13.500.— por la cabaña del señor Bigand Ricardone, Estancias y Colonias "San Pablo". Se trata de un animal de excelentes características corporales, de una sobresaliente conformación y excelentes características con respecto a la lana. Es un gran padre de cabaña y posiblemente el mejor Corriedale expuesto en los últimos años. Puede de-



2381, *Borrega de la cabaña del Sr. Varela Díaz. Borrega Corriedale.*



2357, *Borrega de la cabaña del Sr. Varela Díaz. Borrega Corriedale.*

cirse que es un ejemplar que reúne todas las condiciones del tipo de su raza.

Por el reservado gran campeón de Jamieson se pagaron $ 12.000.— y fué adquirido por la cabaña "La María", del señor José Barrero. También este animal puede considerarse como un gran padre de cabaña.

El reservado campeón borrego del señor E. Jamieson fué vendido en $ 10.200.— al señor Hugo Wendorff, quien adquirió este valioso borrego, dotado de magníficas características raciales, para su cabaña "Mahuida-Co.".

El carnero de la cabaña "María Behety", que se destacó por su magnífico vellón, su fuerte constitución y su espléndida cabeza, se vendió en $ 7.000.—.

El primer premio del señor Jamieson se vendió en pesos 5.700.—, y el tercer premio de la cabaña "Monte León" en $ 5.500.—.

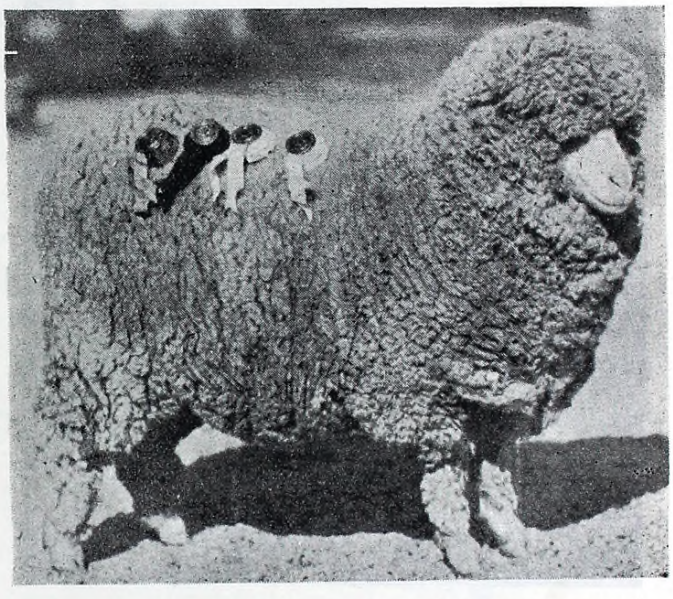
El cuarto premio carnero, del señor Jamieson, alcanzó la suma de $ 4.200.—. El primer premio borrego, del señor Varela Díaz, $ 5.000.—; y el primer premio de la cabaña "Las Acacias", la suma de $ 3.200.—.

El primer premio de O. Jencquel se vendió en $ 4.500.—; y el primer premio de José Barrero en $ 4.500.—.

La infatigable labor de los criadores de la raza Corriedale se ha visto coronada por el buen éxito y los magníficos resultados conseguidos, que constituyen el legítimo premio al trabajo, y especialmente fueron las cabañas del Sur las que ocuparon el primer lugar con sus productos, tanto en la clasificación como también en los precios alcanzados en la venta. No cabe duda que en este certamen las cabañas patagónicas triunfaron en una forma inesperada, y realmente ejemplares tan magníficos como fueron expuestos por las cabañas "Moke Aike Chico", "María Behety", "Monte León" y "Varela Díaz" son testimonio del perfeccionamiento de la raza Corriedale en las cabañas del Sur. Espero que dichos éxitos operen en el futuro como nuevos estímulos no solamente para los criadores del Sur, sino también para todos los que se dediquen a cabañas de la raza Corriedale.

Los Merino-Australiano

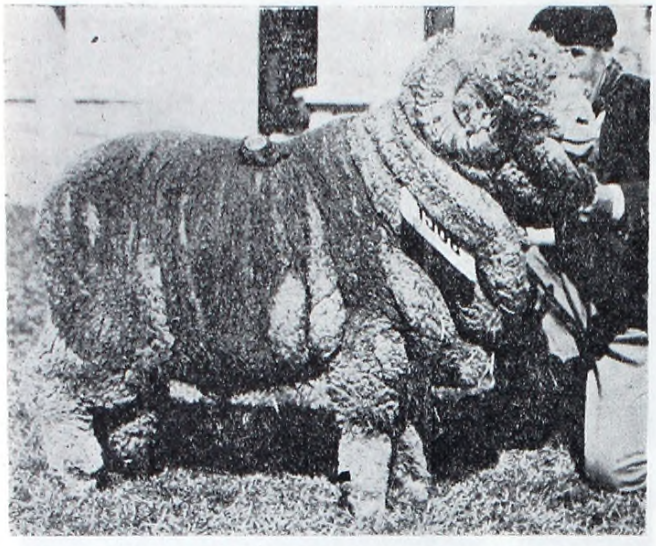
Entre los Merino-Australiano se destacaron por sus excelentes reproductores, como ya es costumbre, las cabañas patagónicas. Especialmente la cabaña "Maquinchao"



Gran campeona de la raza Merino-Australiano de la Cabaña "Maquinchao", adquirida por la Cabaña "Angostura" del Sr. Edmundo Romberg, Las Heras.



Carnero Merino-Australiano y tercer premio de la Cabaña "San Cristóbal".



Carnero Merino-Australiano de la Cabaña "La Angelita" del señor Román Orive.



Carnero Merino-Argentino de la Cabaña "El Quemao" de los señores C. y M. González.

presentó, como en años anteriores, un conjunto de animales muy buenos; en otras palabras, un conjunto digno de su raza y digno de una exposición como es la de Palermo. También la cabaña "Leleque" se presentó con animales bastante buenos. Los productos de estas conocidas cabañas revelaron una superioridad contrastante con todos los demás ejemplares que hicieron su presentación en Palermo y que podían clasificarse solamente como moderados; les faltó la homogeneidad del tipo y tendrían que mejorar también las cabezas y tratar de llegar a una mejor conformación de cuerpo. La estructura y constitución de algunos animales era bastante deficiente y hasta puede decirse que casi no correspondían de lleno al tipo racial. Dicho contraste se notó también en la venta de los productos, pues mientras que los animales de las cabañas "Maquinchao" y "Leleque" se vendieron a precios sumamente satisfactorios, los productos de otras cabañas fueron considerados como animales de segunda categoría y aportaron precios que no podían satisfacer a un criador.

Los rebaños presentados fueron los siguientes:

Cabaña "Maquinchac", de The Río Negro Land Co. Ltda.

Cabaña "Leleque", de la The Argentine Southern Land Co. Ltda.

Cabaña "El Manzano", de Jorge y Diego Piñeiro Pearson.

Cabaña "El Placer", de Angel Vélaz.

Cabaña "Cerro de los Pinos".

Cabaña "La Angelita", de Román Orive.

Cabaña "La Gloria", de Emilio Miguel.

Cabaña "San Cristóbal", de Enrique San Cristóbal.

En total fueron presentados 77 animales, de los cuales eran:

55 carneros.
13 borregos.
3 ovejas.
6 borregas.

Los premios

Como jurado actuaron los señores Dr. Juan Carlos Speroni y Dr. Antonio López Arias. La tarea de la clasificación fué acompañada por muchos interesados y el fallo del jurado fué muy aplaudido por la concurrencia. Como ya en otros años, la cabaña "Maquinchao" pudo anotar para sí el triunfo del gran campeón, siendo además coronada con los más altos premios otorgados durante el certamen en cuestión.

El fallo del jurado fué el siguiente:

Gran campeón, macho, brete 1659, "Maquinchao".

Reservado gran campeón, macho, brete 1670, "Maquinchao".

Campeón carnero, brete 1659, 'Maquinchao".

Reservado de campeón, brete 1670, "Maquinchao".

Campeón borrego, brete 1697, Angel Vélaz.

Reservado campeón borrego, brete 1699, Emilio Miguel.

Primeros premios carneros

Brete 1685, "Maquinchao".
Gran campeona hembra, brete 1706, "Maquinchao".

La venta

La venta de los ejemplares de la raza Merino-Australiano fué muy animada, en lo que se refiere a los animales de alta categoría.

El gran campeón "Maquinchao" se vendió en pesos 12.500.— a Juan Arbeletche; y el reservado gran campeón de la misma cabaña en $ 12.000.—, adquirido también por el señor Juan Arbeletche.

El segundo premio de "Maquinchao" se vendió en pesos 6.500.— a Elías Romero; el cuarto premio de la citada cabaña en $ 5.200.—; el quinto premio se vendió en pesos 3.000.— a Edmundo Romberg. El primer premio de la renombrada cabaña aportó $ 4.000.—, y un otro segundo premio $ 4.400.—, etc.

De lo antedicho se puede deducir que los buenos ejemplares se vendieron a precios sumamente altos, mientras que los animales de segunda categoría aportaron precios cuyo nivel fué muy por debajo de los de los animales citados en primer término.



Apuntes para una historia de la Cartografía de América Meridional

II. — MAPAMUNDI DE NICOLAS DE CANERIO C. - 1502 (Fragmento)

Por Argonauta
(Especial para ARGENTINA AUSTRAL)

CARACTERÍSTICAS. — *El manuscrito original (que se conserva en el Archivo del Servicio Hidrográfico de la marina francesa) mide 2250 x 1150 mm. Está muy bien dibujado, en el estilo usual de los portulanos, sobre un pergamino tosco, amarillento por el tiempo y muy arrugado, debido en gran parte al hecho de estar confeccionado sobre varias hojas unidas y al poco cuidado que con él se tuvo hasta su descubrimiento. Canerio lo hizo con gran esmero y habilidad artística, como puede apreciarse en este fragmento, en el cual se dibujan cadenas de montañas, indicación de selvas y, en la región brasilera, varios papagayos. Está realizado en varios colores (verde, azul, rojo y oro), a los cuales los años han dado mayor tonalidad. Prácticamente se puede decir que no ha sufrido deterioro importante, pues sólo alguna línea ha desaparecido o existe una que otra inscripción ilegible. Los bordes del pergamino están en parte un poco destrozados, aunque en algunos lugares ha sido reparado. Tres lados del margen tienen un dibujo ornamental.*

EL AUTOR. — *Se ignora por completo cuándo, dónde y para quién fué compuesto este mapa. Nada se sabe sobre Nicolás Canerio, excepto lo que él mismo señala sobre su nacionalidad, si bien investigaciones realizadas en Génova no han encontrado ningún apellido Canerio o Cauerio. No tiene fecha alguna, aunque la caligrafía es de principios del siglo XVI. Como no señala ningún descubrimiento realizado posteriormente a 1502, Gallois asigna el mapa (o el original portugués del cual puede haber sido copiado) a ese año, pero ciertamente no es posterior a 1504. Puede notarse en el fragmento que publicamos, la firma:* "Opus nicolay de canerio jammensis" *(Obra [de] Nicolás de Canerio genovés). Su nacionalidad es además puesta en relieve en el hecho que el autor tiene cuidado de llamar la atención sobre la acción de sus compatriotas, agregando en las Antillas:* "descoberta por collonbo ienoeize" *y la Cruz de San Andrés a la isla canaria de Lanzarote (que aquí no figura).*

De todo lo cual se deduce que el presente mapamundi fué hecho (o copiado) por un cartógrafo genovés, presumiblemente en Portugal, pues de haber ejecutado su obra en Italia, las leyendas que están en portugués, hubiesen sido trasladadas al italiano. Además el prototipo del modelo copiado por Canerio es ciertamente lusitano, como se demuestra por la semejanza de las configuraciones y nomenclatura con las de la carta de Centino (hecha en Lisboa en 1502), si bien no procede de éste, pues los perfiles exhiben diferencias y hay leyendas adicionales.

LA OBRA. — *Hace más de cincuenta años que el profesor Francisco Gallois, catedrático de geografía en la Universidad de Lyon, halló este mapa en* "Les Archives du Service Hydrographique de la Marine" *en París. Al parecer fué depositado alrededor de 1669 en el Archivo del Departamento de Estado francés, más de una década antes que el ministro Colbert ordenase que los documentos relativos a la marina fuesen catalogados apropiadamente. Gallois lo hizo conocer en una monografía titulada:* "Une nouvelle carte marine du XVIe siècle, le portuleu de Nicolas de Canerio", *aparecida en el* "Bulletin de la Société de Geographie de Lyon", *1890, pp. 97 y sigts., con una reproducción, aunque defectuosa, del mapa. Más tarde parte de él fué reproducido fotográficamente por Gabriel A. Marcel:* "Reproductions de Cartes et de globes relatives à la découverte de l'Amérique". *(París, 1893.)*

Un carácter muy importante del presente mapamundi es el de poseer grados de latitud (siendo en tal sentido el más antiguo conocido), los cuales figuran en el extremo izquierdo (no en el que reproducimos), y se extienden desde los 50° a 20° N y desde los 12° a 35° S, en la parte de América. No tiene sin embargo los grados de longitud.

Obra característica sobresaliente tiene esta carta: junto con el mapamundi de Centino y el portuleno de Hemy, es la primera que aparece diseñada con un sistema de rosa de los vientos.

Trae dos leyendas principales, la segunda de las cuales, en el Océano Atlántico, no figura en este fragmento.

Ahora todos dicen:

...Hasta quemarme los labios siendo un

"43"

Negro o Rubio

Sobre las Indias Occidentales:

Has antilhas del rey de Castelha descoberta per collonbo ienoeize / almirante que es de las aquales ditas insules se descobriram per mandado / do muyto alto et poderoso principe Rey dom Fernando Rey de Castella /

Sobre la costa brasilera:

auera crus chamada per nome / aquell achoui pedalnares cabral / fidalgo de cassa de rey de portu / gall e aclle adescobrio eudo por / capitanio de XII4 nenos que rey / mandana a colipt nel cerecho / indulo poi con esta terra aquel / terre secrem esser terre furme cua / quel ha muita gente de descrice / vam nuos omes e mulieres como / quais mais os perio sum mais / biancos /

Analizando el mapa en la parte del Nuevo Mundo, diremos de paso (ya que sólo nos interesa América Meridional), que Groenlandia se extiende hacia el oeste como una península de Europa; la región visitada por los Corte Real está tan al Oriente que cae dentro de la zona de las posesiones portuguesas; la península de Florida está bien diseñada; una parte de Centro América es considerada como sin explorar aún. Notamos en la costa nor-oeste de Cuba un área extensa y bien definida señalada con cruces pequeñas y numerosas, signo usado por los cartógrafos para indicar arrecifes o bajíos. Norte América, primeramente delineada por Centino, se extiende aquí 18º más que en éste (prolongación menor, sin embargo, que en los primeros globos de Schöner), desde los 50° a los 20° de latitud N, con nombres adicionales a los de Centino. Se puede notar en este fragmento que América del Norte está limitada por los estandartes de Castilla y León, lo cual indica, en la opinión del cartógrafo, posesiones españolas, y también descubrimientos y exploraciones de esta nación. En la nomenclatura del continente norte vemos por vez primera el nombre "lago del Cedro *(es el último que figura hacia el sur), el cual aparece en Juan Ruysch como* "Lago del oro" *y en Waldseemüller,* "lago del lodro"; *pero posiblemente la inscripción original sea* "lago del ladrõ", *por* "Lago del ladrón". *Otros dos nombres están escritos diferentes, pero no más inteligibles que en Centino. Donde éste pone:* "G. do lurcar" *y* "C. do merlinbo", *Canerio anota*: "Gorffo de linear" *y* "Cano de morlinco".

Pasando al continente austral, vemos que se extiende desde los 12° hasta los 35° de latitud S (unos diez grados más que Centino), o sea, que la costa de Sud América está trazada desde el golfo de Maracaibo hasta cerca del Río de la Plata (debemos recordar que éste aún no había sido descubierto) y en ella Canerio nos da otros veinticinco nombres que no menciona Centino, pues a los toponímicos de éste se han agregado los de dos mapas de Kunstmann, con la adición del "Porto de sam sebastiam" *y* "alapego de sam paullo", *que*

A CUBIERTO DE PREOCUPACIONES



Cuando las bolsas de granos, la maquinaria agrícola, las estibas y los camiones cargados están cubiertos con Lona Verde Impermeable Pampero, están seguros, y a cubierto de las inclemencias del tiempo. En consecuencia, también usted está a cubierto de preocupaciones, porque todo está como bajo techo. Por eso exija siempre Lona Verde Impermeable Pampero. Pídala directamente a sus fabricantes.

LONA VERDE CONFECCIONADA

PAMPERO

IMPERMEABLE

Para camiones y acoplados, parvas, maquinaria agrícola, estibas, lanchas, carros, toldos y carpas.



S. A. FABRICA ARGENTINA DE ALPARGATAS
Patricios 1053 Buenos Aires

hacen aquí su primer aparición en la cartografía. La nomenclatura de la costa norte del Brasil es como en Centino.

Para facilitar la lectura de este valioso mapa, daremos la nomenclatura que figura en él:

América del Norte

costa del mar osiano [*océano*]
cabo delli coulir [*del encuentro*]
caninor *(?)*
cabo de bona ventura [*buena ventura*]
costa alta
lago luncor [*?*]
lacabras (*las cabras*)
Rio de. . . argactos [*lagartos*]
cabo santo
Rio de las almedias
ponta roixa [*punta roja*]
C. delgato [*del gato o delgado*]
rio de do diego [*Don Diego*]
comello [*?*]
cano doffim de abrull [*cabo del fin de abril*]
el gofo bazo [*golfo bajo*]
ceno luicer [*el Ptolomeo de 1522 tree: C. Curler*]
ceno de morlinco [*¿Merlinho?*]
gorffo do linear [*?*]
cabo crilear [*?*]
rio de corno [*Ptolomeo de 1522: Rio de como*]
rio de laparmas [*las palmas!*
lago del lodro [*¿ladro?*]

ANTILLAS

ínsula issabelle
babueca
pañueto
.y. Senra
Cary
.y. menagua
mecubiza
ianncenace
.y. de inceio
.y. de cercenie
baixos de abreos olhos
Tortuga
cabo de Samaria
insule spagnolle
boriquem
laonizes mil virgines
.y. de gada cupo
.y. de sorana
Jo do santos
marigalante
iameique

AMERICA DEL SUR

temerique [*¿maracaibo? ¿río Temero?*]
.y. arqua [*Isla Rica, al parecer nombre primitivo de yucatán. Hasta el mapa de Ribero de 1529 indica esta península como isla*].
becoia [*islas de Arquibecoa. Ojeda 1499.*]
ínsula de Gigantes [*Ojeda 1499*].
.y. do Brasil
Golfo de linferno [*del infierno. Ojeda 1499*].
costa de gente breue [*breve. Ojeda, 1499*].
Rio de Fonsoa [*Fonseca. En memoria posiblemente del Obispo Juan Rodríguez Fonseca*].
montagna altissima [*Centino dice "altissime", que indica mejor las sierras nevadas de esa costa*].
cabo de las perlas [*Colón, agosto 1498*].
.y. de Cerapossе [*repose, zorra*].
.y. de los candales [*caníbales. Colón, agosto 1998*].
las gaias [*urraca*].
la ponte delagalera [*Colón, Julio 31, 1498*].
cavo deseado [*Henrisse insinúe "desecado"*].
Rio grande [*Amazonas*].
too esto mar he de agoa dolce [*desembocadura del Amazonas*].
Golfo fremoso [*golfo hermoso. ¿La boca del río Paré?*].
Canibales



Sam Rocho [*3ª expedición de Vespucio. 16 agosto 1501*].
Sta. Maria de gracia
Monte de San Vicenzo
Sta. María de Rábida
Cabo de Sta. Croxe [*Santa Cruz. Cabral, abril 23 de 1500*].
Sam Michel [*San Miguel. Arrecifes*].
Rio de Sam Francesco [*San Francisco*].
vozia beril [*?*].
rio de perera [*tal vez de espera*].
rio de caixa.
porto real
rio de Semieronimo [*San Jerónimo*].
rio de oido
rio de mezo [*del medio*]
mote Loegosso [*¿frioso?*]
beie de tuti li senti
rio de San iacomo [*San Jacobo*]
rio de Sto. agustino
rio de Sta. Lena [*Santa Elena*]
rio de Sexmos
rio de vergine [*virgen*]
rio de Sam ioam [*San Juan*]
porto seguro
bareras vermeias [*barreras bermejas*]
rio de brezil
berrossa [*¿berrose?*]
mont passqual [*monte Pascual*]
Rio de Sta. Lucia
Sierra de S. Tome [*Santo Tomás*]
Alapego de Sam Paullo [*Waldseermüller escribe "pagus S. Pauli. ¿Referencia a un poblado donde hoy está la ciudad de San Pablo?*]
Rio de refeus
baie de reis [*¿Rey? Vespucio, 6 de enero de 1502*]
pinecuello de tencio
Rio Jordan [*Ribero parece darle este nombre al Río* de la Plata].
rio de Sto. Antonio [*el mapa de Ribero de 1529 lo hace aparecer a la entrada del Río de la Plata*].
porto de S. Sebastiam
porto de San Vicenzo
rio de cananor

Tenemos pues que Canerio nos da un total de 101 toponímicos, de los cuales 23 corresponden a Norte América, 12 a las Antillas y 57 a América del Sud, lo cual representa un gran progreso sobre cartas anteriores.

Es digno de hacerse notar que Canerio ha sustituído en los nombres la preposición "do" portuguesa, empleada por Cantino, por el "de" español, como puede notarse.

Como vemos más adelante, algunos de estos nombres entre otros Monte Pascual y Río Jordán, aparecen en mapas posteriores y en lo que es ahora el Río de la Plata, lo cual daría a entender que los portugueses lo han descubierto antes que Solís.

BIBLIOGRAFIA

Une nouvelle carte merine du XVIe siècle, le portulan de Nicolás de Canerio". (Bull. de la Soc. de Geog. de Lyon). — Francisco Gallois.

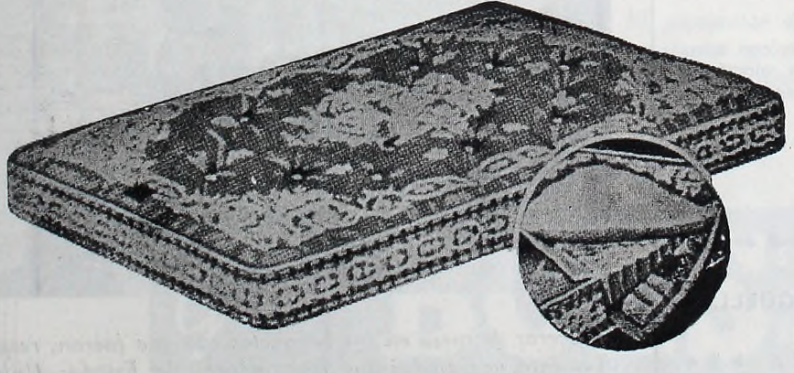
"*Reproductions de Cartes et de globes, relatives è le découverte de l'Amérique*". — Gabriel Marcel.

"*The Marine World chert of Nicolo de Canerio Jemendis. 1502 (circe). A critical study witle facsimile*". — (Nueva York, 1907-1908). — Eduardo Publier Stevenson.

"*The Discovery of Northe America. A Critical, Documentery and Historic Investigation*". — (Nueva York, 1892). Henry Herrisse.

"*Periplus . . .*" — (Estocolmo, 1897). Wils A. Nordenskiöld.

"*Die Eutdekung Amerike's*". — Berlín, 1892, — Konred Krebchmer.

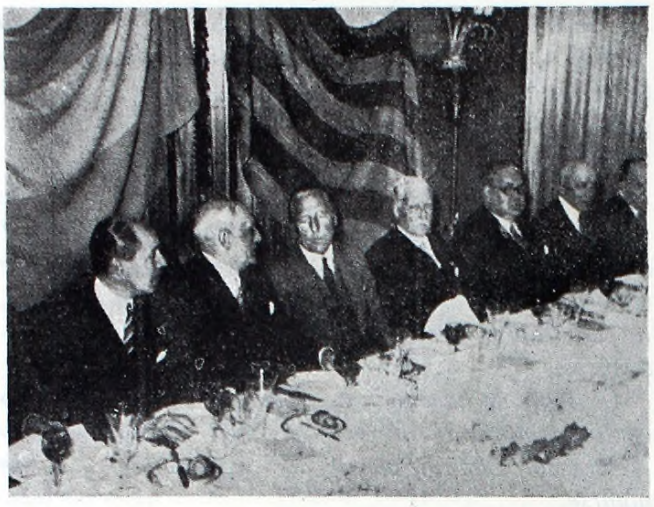


Cándido Lorenzo

Colchonería

Tapicería y cortinas para buques en general

812 - NECOCHEA - 814
U. T. 23, Buen Orden 6004
BUENOS AIRES



Almuerzo de la Cámara de Comercio Argentino-Uruguaya en celebración del 120º aniversario de la declaración de la Florida.



La cureña con la urna que contiene los restos del soldado desconocido de la Independencia, avanzando hacia la Catedral Metropolitana.

Notas Gráficas de la Capital Federal

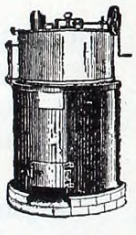
EQUIPOS "JOAR"

GUERRA A LA SARNA

Equipo para la preparación de:

POLISULFURO DE CALCIO

Sencillo • Eficaz



Seguro • Económico

Adquiera uno para su Establecimiento - Rendimiento 100 %

Exclusividad: **JOAQUIN ARGÜELLES**

Preparando el baño en su mismo Establecimiento, con estos equipos obtendrá una economía de un 70 % en relación a los demás baños y eliminará todos los inconvenientes de los envases.

Existencia permanente de:

Cal y Azufre
Equipos para el dosaje de baños
Densímetros y el Boumé para control de cocinamiento.

AGENTE EN RIO GALLEGOS: **AVELINO ARGÜELLES**

ROCA 854

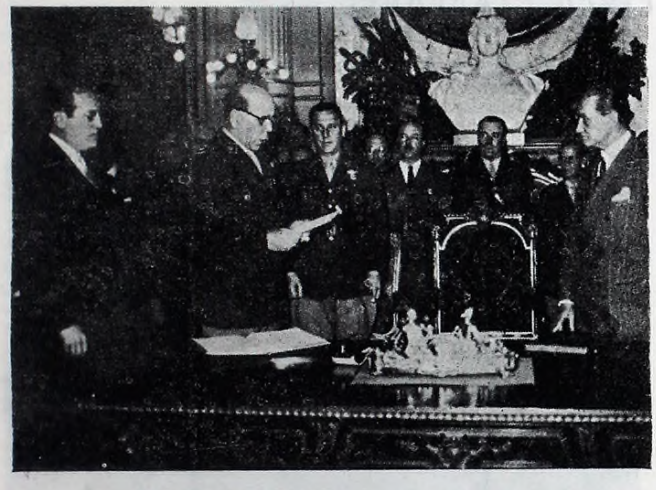




Cabeceras de mesa en los banquetes con que fueron, respectivamente, agasajados los embajadores de Estados Unidos y Francia.

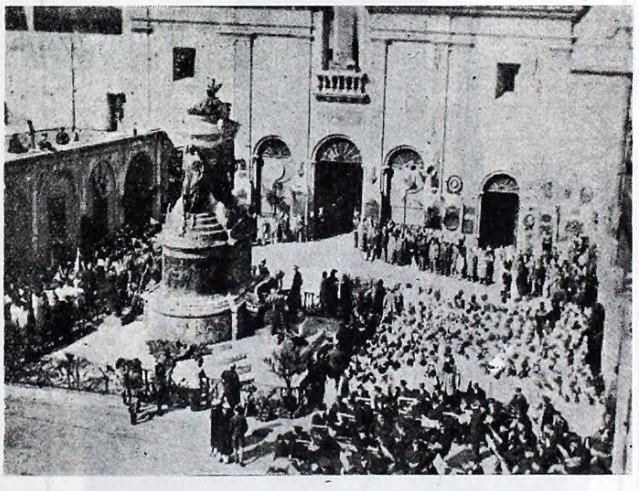


En el Círculo Militar, donde los restos del soldado desconocido de la Independencia fueron velados, mientras el coronel Perón usa de la palabra.









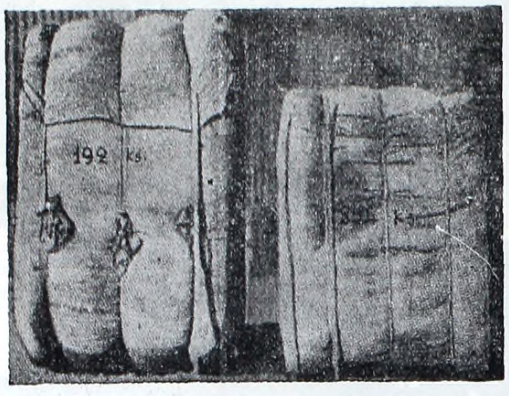
Junto al mausoleo del General Belgrano durante el acto de recordación en el día de la Reconquista de Buenos Aires.

El presidente de la Nación, general Farrell, tomando el juramento a los nuevos ministros de Hacienda e Interior, doctores Armando G. Antille y J. Hortensio Quijano, respectivamente.

Ginebra BOLS
Su color ámbar pálido comprueba su vejez.

Señor Ganadero:

El Transporte De Sus Frutos Cuesta Demasiado

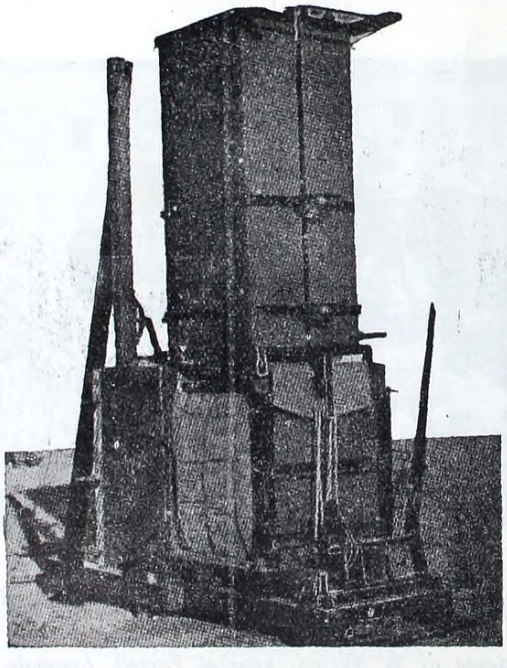


EVITE ESTE GASTO ENFARDANDO

Prensado corriente — **Prensado con prensa Amelung**

SUS FRUTOS CON UNA PRENSA

"AMELUNG PATENTADA"

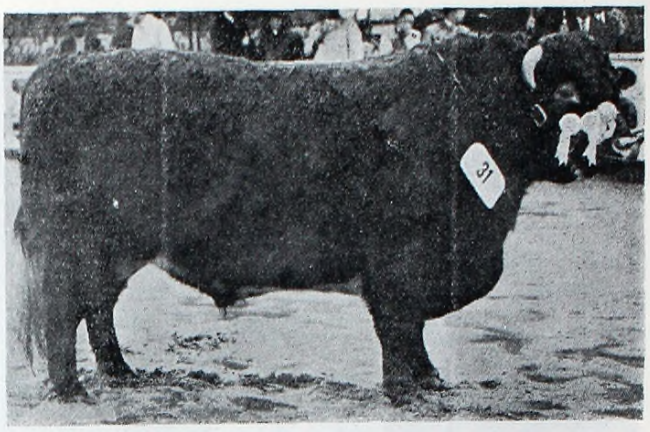


PRENSAS "AMELUNG"

Distribuidor Exclusivo

ENRIQUE GARCIA JAUNSARAS

PUERTO DESEADO



59ª Exposición Nacional de Ganadería

CINCO CAMPEONES:

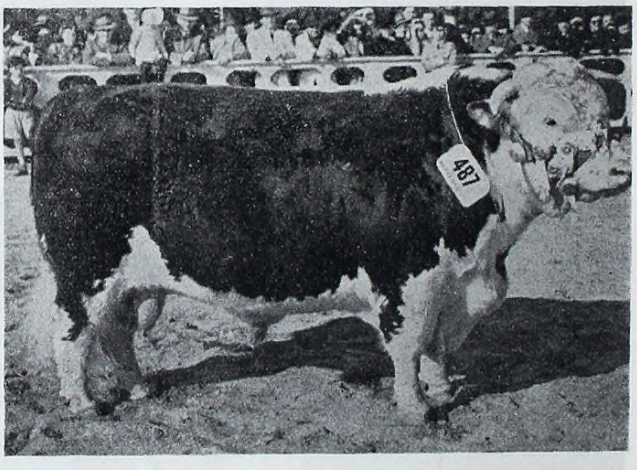
31 — *Gran campeón y campeón senior Shorthorn. Expositor: Bernardo L. Duggan.*

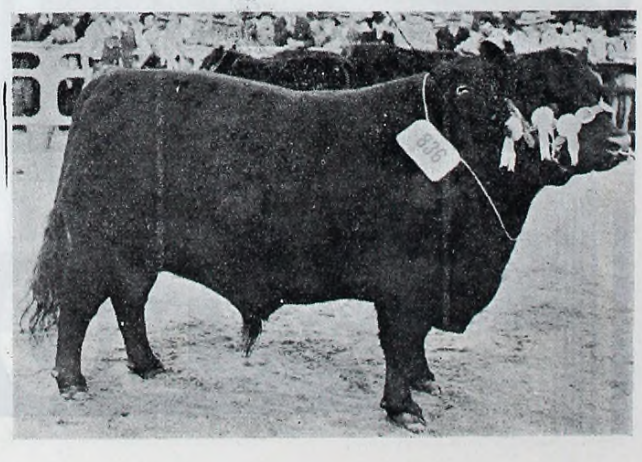
487 — *Gran campeón y campeón senior Hereford. Expositor: Leonardo Pereyra.*

836 — *Gran campeón y campeón de dos años Aberdeen Angus. Expositor: Hijos de Firpo S. R. L.*

1360 — *Campeón macho Hackney. Expositor: Luis Garbarini.*

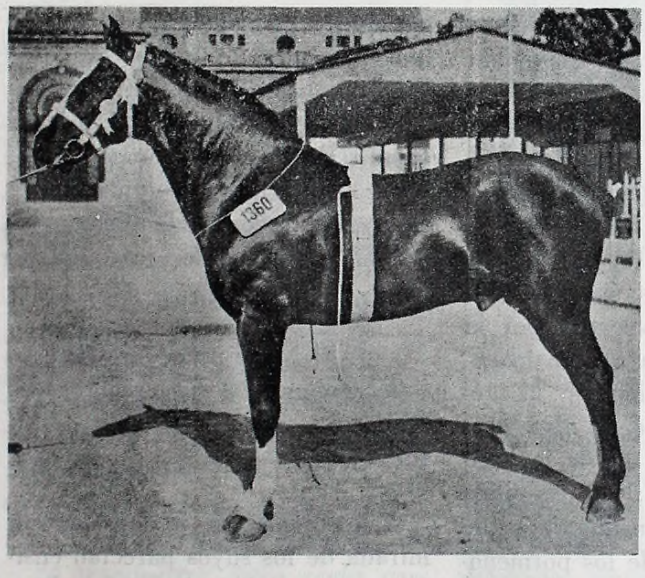
1339 — *Campeón macho Sangre Pura de Carrera. Expositor: José A. y Miguel Martinez de Hoz.*

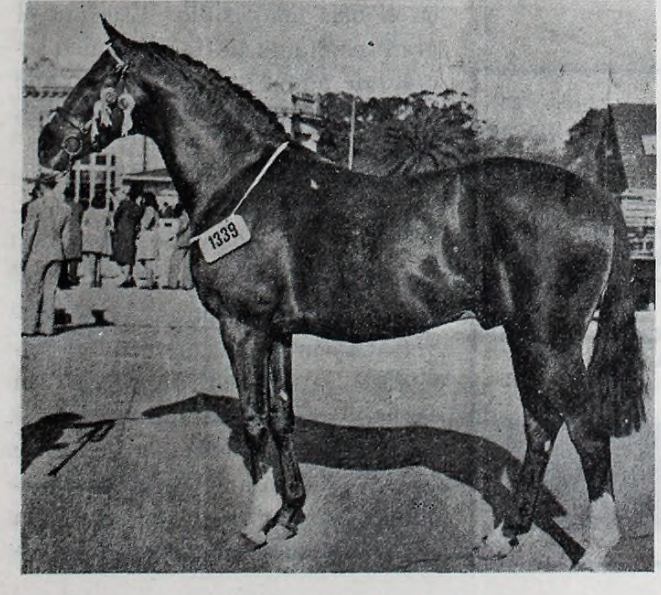


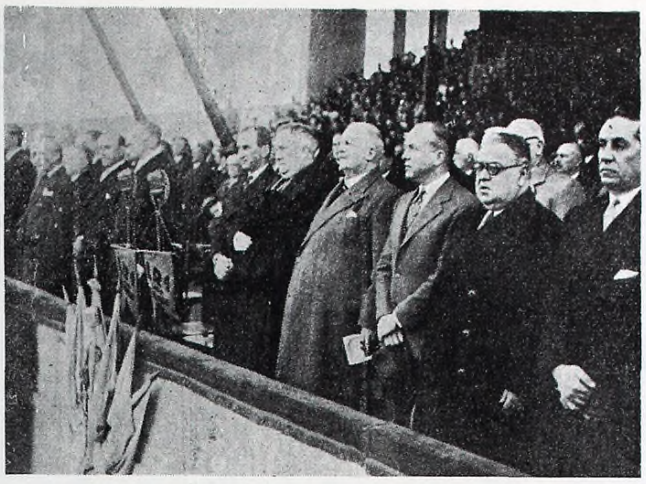




El presidente de la Sociedad Rural Argentina, Ing. Bustillo, leyendo el discurso de apertura.







Acto inaugural en la exposición de Palermo.

BORCON

BORDAS & CIA.

FABRICANTES DEL CALZADO FINO
PARA HOMBRE

LA MAS ALTA CALIDAD EN
BOTAS PARA EL CAMPO

•

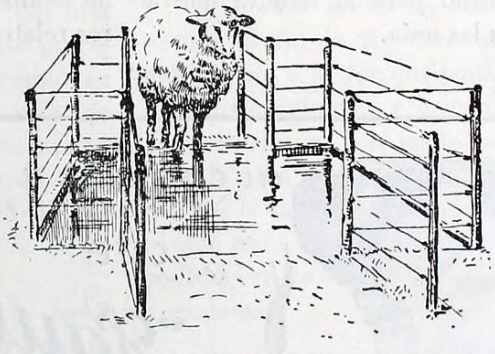
MEDRANO 1658 **BUENOS AIRES**

Alberto J. Defilippi

CALES

"CALPABAÑOS"

MARCA REGISTRADA



CLAY - BATHS - EWES - WETHERS - SPECIAL FOR SHEEP "CALPABAÑOS" CALCIUM OXIDE 97.80 %
Para bañar lanares y preparar Polisulfuro de Calcio.
Cales - Hidráulica "Cal-Focuro" y Cal de Córdoba en tambores.

Cucha Cucha 2923 —— 59 - 3443 - Bs. Aires

El secreto de la tía Anita

cuento de Delia Villaverde

(Para ARGENTINA AUSTRAL)

dibujos de Martín Rodríguez

Huérfana de madre desde una tierna edad, con un padre completamente absorbido por los negocios, sólo halló un corazón que recibiera todo el inmenso caudal de cariño que atesoraba el suyo, devolviéndoselo en igual forma. Ese corazón fué el de la tía de su madre, Anita, mujer ya entrada en años, pero que conservaba un espíritu alegre y juvenil, renovándolo cada día para brindar todas sus ternuras a esta criatura que quería intensamente.

Vivía tía Anita esperando la venida de Elisa, y ésta no veía el momento de regresar junto a ella, y aunque le profesaba un extraño respeto, el respeto que inspiran los seres o las cosas que consideramos rodeados de algún misterio, o de algo que sin llegar a ser misterio no alcanzamos a descifrar, no era esta extraña emoción una causa de enfriamiento para la ternura que a ambas las unía.

Su llegada a la casa fué como todos los años al comienzo de las vacaciones, un poco más alegre, puesto que no se separaría más de su familia para volver al colegio. Pero pasados unos días, todo había vuelto a la normalidad; el padre, entregado a sus ocupaciones que no le dejaban más que el tiempo necesario para descansar, y a veces ni esto siquiera; sus tres tías, hermanas de la madre, tenían muchas otras cosas en qué pensar para seguir ocupándose de Elisa, como no fuera para corregir sus indiscreciones, que, según ellas, eran muchas, sobre todo las provocadas por la curiosidad, por una avidez inagotable de saber, por inquirir la causa de todo lo que a su alrededor ocurría. Es verdad que la jovencita era algo curiosa; pero también esto se explica si consideramos que no estaba al tanto de los pormenores relativos a su casa, ya que puede decirse que había vivido siempre o casi siempre distanciada de ella. Nada más natural, entonces, que cuanto veía al incorporarse para siempre al hogar, desconociéndolo, despertase su curiosidad. ¡Había tantas cosas! Y entre las muchas que estaba empeñada en averiguar, una la intrigaba muy especialmente. Era un rosario, un antiguo rosario, que guardaba su tía Anita como reliquia extraordinaria, no se sabía dónde, aunque alguna vez la sorprendió recorriendo sus cuentas con los ojos humedecidos en lágrimas.

—¡Ah! No te preocupes por eso —le respondía a sus preguntas—. Son cosas . . . Quizás un día . . . En fin . . .

Y los ojos de su tía desviando la mirada de los suyos parecían ensimismarse en algún lugar del alma, en el más inaccesible. Este era el gran secreto de su tía. El único secreto de aquel ser tan transparente en toda su vida y a quien tanto amaba.

*

Una tarde, mientras Anita conversaba con unas señoras que la visitaban, la niña entró cautelosa en la habitación de la tía. ¿Por qué su tía se turbaba cuantas veces le hablaba del rosario? ¿Por qué tanto misterio por un objeto tan común y aparentemente de muy poco va-



lor? Quería verlo de cerca. Quería tenerlo en sus manos. Nada más que examinarlo con calma, con atención . . . ¡Quién sabe! Quizás pudiera averiguar algo. Pero, ¿dónde estaría guardado?

—¡Oh! Puede que en este cofre —exclamó alborozada tomando uno que estaba sobre la mesa de noche y que no había visto antes; y se quedó contemplando esa cajita de plata vieja. ¿Por qué una cosa tan simple de vista tan corriente, tuvo la virtud de hacer surgir en Elisa multitud de pensamientos? No se le ocurría dónde podía estar la llave, aunque estaba casi segura que la llevaría consigo.

Pero poco importaba a su fantasía que sus ojos no vieran el objeto; lo que interesaba era el estar cerca de él.

Le parecía que del cofre fluía un hálito maravilloso, formando en el espacio una nube en la que se reflejaban sus suposiciones, posibles acontecimientos ocurridos pero que solamente podía imaginar, cosa que nadie podía impedirle y que la llenaba de un gozo infinito.

De pronto se puso en pie y quedó en suspenso, le pareció escuchar un ruido, tenía la impresión de quien está cometiendo un acto delictuoso y teme ser descubierto, y, acaso, ¿hacía otra cosa? ¡No! Ella intentaba robar un secreto, algo inmaterial, pero que no le pertenecía.

Se tranquilizó, pero pudo permanecer muy poco tiempo así, porque en seguida sintió que alguien abría la puerta, y no alcanzó a reponerse de su sorpresa cuando vió a su tía delante de ella, no con el gesto amenazante de quien piensa imponer un castigo, sino con la actitud comprensiva que sólo ella, infinita bondad, podía tener en esa oportunidad.

Elisa sostenía aun en sus manos "el preciado tesoro"; no se atrevía a entregárselo a su dueña, tampoco quería dejarlo donde lo había encontrado, después que tan duro trance le había proporcionado. La tía pasó el brazo alrededor del cue-



llo de su querida sobrina, bastante curiosa es verdad, pero buenísima.

Cuando Elisa menos lo esperaba, halló delante de sus ojos una llavecita diminuta, miró a su tía (ni ella misma supo nunca de dónde procedía tanto valor), y contempló su actitud de ofrecimiento como si le dijera: abre el cofre y satisface tu curiosidad, yo te comprendo y sé que también me comprenderás cuando te relate la historia de lo que guardo allí dentro.

Y luego mientras la niña indecisa no salía de su sorpresa, tomándola del brazo, le dijo:

—Ven, siéntate a mi lado; voy a sacarte de esa curiosidad que no te deja tranquila desde hace algún tiempo. ¿Creías, acaso, que no lo había advertido? Yo también he sido joven y . . . curiosa como tú.

A todo esto, Elisa continuaba inmóvil, sin saber qué decir ni qué hacer.

—¿Quieres abrir de una vez? —dijo al fin la tía con un tono autoritario, a la vez que trataba de infundirle ánimos; y lo consiguió porque, aunque con mano temblorosa, la niña hizo accionar la llave, levantó la tapa y se quedó contemplando eso . . . eso que nunca había podido ver de cerca, y sólo acertó a exclamar:

—¡Es mucho más hermoso de lo que yo creía!

En efecto era un objeto precioso, de fino cristal, con una cruz de oro riquísima, contrastando el conjunto con el fondo de raso obscuro que cubría las paredes del cofre.



CUSENIER

LICORES FINOS

COCKTAILS Cubano -
San Martín - Manhattan
MERISETTE Licor de guindas
TRIPLE SEC Curacao blanco
ANISETTE
LIQUEUR JAUNE
CHERRY-BRANDY
APRICOT-BRANDY
MAZARINE Licor de los monjes
CREME DE CACAO a la vainilla
LA PRUNELLE Licor de ciruelas
ANIS CUSENIER "De Luxe"
DUBB ORANGE Curaçao dulce

—Más hermoso te parecerá cuando conozcas su origen. Y no quiero dejarte por más tiempo con esos deseos de saber lo que hasta ahora has ignorado. Ya vas dejando de ser la niña que venía a pedirme un cuento o una golosina. Pronto serás una mujer. Pronto tu vida... Escucha:

—Tenía yo algunos años más que tú; en nuestra casa se llevaba a cabo una gran fiesta con motivo de la próxima partida de un barco de cuya tripulación formaba parte el viejo tío Adolfo, cuyos relatos tanto te entusiasman. En diversas oportunidades había traído compañeros de viaje, y entre ellos, uno que tenía su hogar muy lejos, en una ciudad irlandesa, encontrando en el nuestro un consuelo para esa lejanía.

—¿Qué nombre tenía?

—Se llamaba Eduardo. Era un muchacho alto, rubio, de ojos claros, en los que parecía haberse quedado un trocito de mar, de ese mar que tantas veces surcó y que sería su último lecho...

Hizo aquí una breve pausa, ninguna de las dos dijo nada, pero Elisa no se atrevió ni siquiera a mirar a su tía, porque tenía la impresión de que sus ojos estaban cargados de lágrimas. Después continuó:

—De carácter alegre, simpático por naturaleza, supo ganarse muy pronto el aprecio de toda nuestra familia.

Entre nosotros se había entablado una corriente de simpatía. Una atracción mutua nos llevaba el uno hacia al otro.

Durante esa fiesta se mostró conmigo más solícito que de costumbre, y cuando estaba en su apogeo, me invitó a que saliésemos al jardín. Era una noche hermosísima; para mí, la más hermosa de mi vida.

Con palabras que me hicieron vibrar de emoción me expresó lo que por mí sentía y lo feliz que llegaría a ser de corresponderle yo de la misma manera. Luego me ha-

bló de su vida, de su familia, de un objeto que guardaba en recuerdo de su madre, muerta unos años atrás, y que llevaba en una de sus maletas durante todos los viajes, porque tal había sido su voluntad. Era el rosario con que rezaba su madre.

De nuevo guardó silencio la narradora y, tras breve instante, continuó:

—Pasamos conversando en esa forma un largo rato, y luego volvimos al salón en donde todos se divertían a más y mejor.

Terminada la fiesta y con el retiro de los últimos invitados, el silencio volvió a reinar en toda la casa. Yo me quedé un poco triste, aunque me había prometido volver al día siguiente para despedirse por última vez antes de iniciar el viaje.

Había pasado casi un mes. No teníamos noticias, sólo algunas cartas llegadas de tanto en tanto, que nos iban dando una idea aproximada de aquel viaje, y que a mi llenaba el corazón de dulces esperanzas. Hasta que una tarde se supo que un barco, salido de Buenos Aires en viaje de comercio, había naufragado cerca de las costas del continente africano: había que lamentar la pérdida de varias vidas, pero no se tenían mayores informaciones. En casa la inquietud no nos dejaba vivir.

Pasada la primera impresión y en posesión de datos más exactos, volvió la tranquilidad: nuestro hermano estaba en salvo.

—¿Y Eduardo? —preguntó Elisa.

—De Eduardo nada se sabía, o por lo menos nada sabíamos nosotros. Antes de su regreso, Adolfo nos escribió; ni siquiera lo mencionaba. Yo comencé a presentir lo peor, y digo a presentir, porque me sentía cobarde para creer lo que el corazón me anunciaba como cierto.

Al fin llegó el momento ansiado por todos y temido por mí, del regreso de mi hermano, anunciado varios días antes. Ahora podría saber la verdad.

Y la supe. Eduardo después del naufragio, fué rescatado de entre unas rocas moribundo. Pereció pocos días después, y en sus últimos instantes me había recordado con dulces palabras, recomendándole a Adolfo, que lo acompañó, que me expresara todo lo que él no podía decirme.

Y antes de expirar le entregó este rosario que ahora tienes aquí delante y cuyo enigma te acabo de descubrir, diciéndole que nadie mejor que yo podía tener algo que perteneciera a su madre y que fuera especialmente recomendado por ésta.

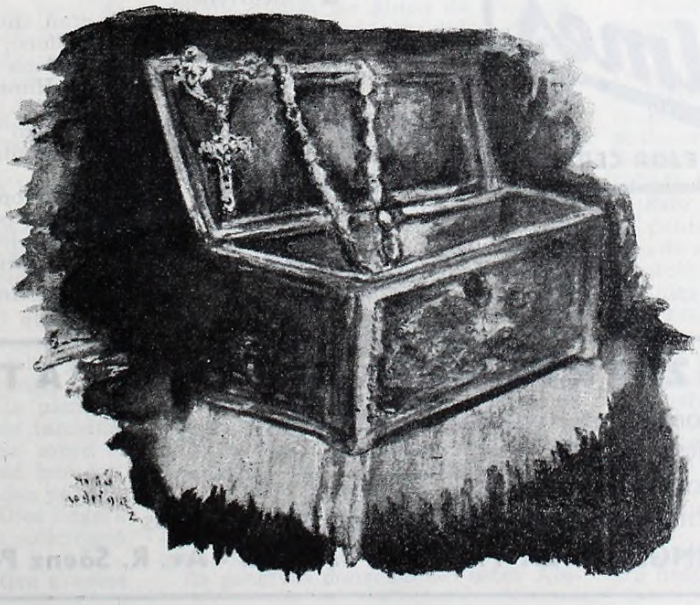
CIGARRRILLOS RUBIOS



Continental
Apasionan!

He cumplido con la voluntad de aquel hombre. Lo he conservado con todo celo y cariño, no habiéndome separado jamás de él. Puedo estar absolutamente tranquila.

¿Qué te ha gustado más, el rosario o su historia? —preguntó tras una larga y silenciosa pausa, mientras por su rostro se extendía una dulce y luminosa sonrisa.



Hospital Común Regional Santa Teresita

Su inauguración en Rawson – Crónica de los actos realizados con tal motivo – Discursos pronunciados

Todo un acontecimiento de gran trascendencia y magnitud resultó la solemne inauguración del Hospital Común Regional Santa Teresita.

Como anunciamos en nuestro número anterior, había llegado de Buenos Aires, para tal efecto, el Secretario general de Salud Pública, doctor Rodolfo Rey Sumay, en representación del Director General, tributándosele una cordial y entusiasta recepción.



El sábado el ilustre huésped visitó en compañía de las autoridades gubernativas, todas las dependencias nacionales, causándole especial admiración el monumental edificio destinado al Penal. En el Colegio Salesiano, durante una magnífica recepción, recibió el saludo del personal docente y del alumnado con su banda de música.

El domingo 26, día de la inauguración, como primer número del programa, la Comisión de Damas de Beneficencia obsequió un bien servido almuerzo a la criolla en el Anexo de la Gobernación, al que asistieron las autoridades y público numeroso que llenó completamente el amplio local.

A las 15 horas, las adyacencias y contornos del Hospital estaban colmados de público ansioso de presenciar la ceremonia de la inauguración. De todos los pueblos circunvecinos, caravanas de coches habían ido llegando para la hora anunciada. A las 14 horas llegó el tren procedente de Dolavon y Trelew. Los acordes de las bandas de música de la Gobernación y del Batallón de Exploradores de Don Bosco, ponían la nota festiva en el ambiente, mientras iban ocupando los palcos de honor las autoridades gubernativas, las damas de Beneficencia y las delegaciones de los pueblos vecinos. Apenas izada la bandera nacional, la Presidenta de la Sociedad de Damas de Beneficencia, señora María E. Vilgré La Madrid de Pazos, en un conceptuoso discurso hizo la reseña de la labor desplegada por la sociedad, los fines perseguidos en la obra y por fin hizo entrega del edificio a la Dirección Nacional de Salud Pública. Siguióle en el uso de la palabra el doctor Rodolfo Rey Sumay, secretario general de la Dirección Nacional de Salud Pública; el doctor Fernando E. Rossi, director del nuevo hospital; y, por último, don Rafael Grillo, secretario de la Gobernación del Chubut.

Todos los discursos, que íntegramente reproducimos a continuación, fueron coronados con los entusiastas aplausos del númeroso público.

Acto seguido, la Banda de Música inició los acordes del Himno Nacional, que en forma vibrante fué coreado por la concurrencia.

Los diversos actos eran anunciados por el Comisionado Municipal, ante el micrófono, para ser irradiados por la Radio de la Policía, en cadena con L. U. 4 de C. Rivadavia.

Después de cantado el Himno Nacional, el Vicario Foráneo del Territorio, Rmo. Pbro. Antonio F. Fernández, bendijo el nuevo edificio y acto seguido el público entró al interior con el objeto de visitar las dependencias con sus magníficas instalaciones.

Todos los que tuvieron oportunidad de ver el nuevo Hospital, no han tenido sino palabras de encomio y elogio por la obra realizada y por los implementos modernos de que ha sido dotado. La mayoría tuvo que ver para creer.

(Extractado de "La Cruz del Sur.")

UNA VOZ ARGENTINA EN LA PATAGONIA

L.U.4 Radio Comodoro Rivadavia
L.U.12 Radio Río Gallegos
L.U.8 Radio Bariloche
Las ondas que sintonizan todos los hogares patagónicos
Cía. BROADCASTINGS DE LA PATAGONIA S. A. - Av. R. Sáenz Peña 555 - Bs. Aires



Durante el acto inaugural del Hospital Común Regional Santa Teresita de Rawson.

(Foto Newman-Trelew)

LOS DISCURSOS

De la presidenta de la Sociedad de Damas de Beneficencia, señora María E. Vilgré La Madrid de Pazos

Señor Secretario a cargo de la Gobernación, representante de S. E. el señor Ministro de Agricultura, delegado de la Dirección Nacional de Salud Pública, Juez Letrado, señores comisionados municipales, señoras, señores.

Invoco el verso doliente de Gutiérrez, aquel médico poeta, que en su hermosa dualidad sabía auscultar las almas y los cuerpos:

¡Ah!... Piensa que el Señor no puso en vano un rayo de piedad dentro del alma!...

Y yo he pensado que ese rayo de piedad, es como un beso de luz que Dios da al hombre antes de lanzarlo al mundo, para que traiga con él algo del más allá... de ese algo que en su convivencia con los demás hombres ha de hacerlo más tarde magnánimo, grande, generoso, bueno!...

De ese beso de luz divina ha de nacer después ¡la caridad!

La caridad, no en el sentido simple y seco que es limosna... sino en el sentido amplio y sublime que ella tiene como don celestial.

Así como el rayo solar al quebrarse sobre el prisma propicio, asume la totalidad de los colores del iris; y ora estalla en escarlata, àzul, verde, gualda u ópalo, o fulgura en la plenitud de los tonos terminales —así también, la misericordia al quebrarse sobre el prisma bendito de la caridad humana, asume todas las gamas del bien posible, como si hecho rayo de sol, Dios llegara hasta nosotros, en una santa policromía de bondades.

¡La caridad!... Se la cultiva a veces con solo poner un poco más de afecto en el saludo habitual; con solo estrechar más efusivamente que de costumbre, una mano amiga y temblorosa; con solo callar la censura que pugna por subir al labio, u omitir la mordacidad que se escapa... Y se la cultiva también con el noble afán de ir hacia el infortunio, con la emoción indefinible que apaga la risa en labio propio, cuando se evoca la lágrima del párpado ageno, con el instinto supremo de solidaridad que apaga la alegre música de los festines cuando se piensa en la desolación y miseria de los tugurios... ¡Eso es la caridad!... la verdadera, la honda, la santa caridad, la que debe hacer nido en todos los corazones, para que no se extinga ese beso de luz que recibimos al nacer. Esa caridad así sentida, alentó las almas de unas damas piadosas que presididas por la señora Indiana F. de Baños, trabajó sin desmayo para echar los cimientos de este hospital que hoy se inaugura oficialmente, gracias a la valiosa contribución hecha por el señor Alejandro Menéndez y a la cooperación espontánea y decidida de las autoridades, localidades vecinas y de todo el pueblo de Rawson, presente siempre, cuando se trata de solidarizarse con el dolor. Este hospital prodigará sus beneficios con eficiencia y continuará haciéndolo cada vez más y mejor. Para ello la comisión que tengo el honor de presidir, no ha de escatimar trabajo ni fatiga, ya que al asumir el cargo lo hemos hecho con el noble propósito de cooperar en toda forma, para que el hospital de Rawson llene sus amplios propósitos: dar asilo y asistencia médica a todo aquel que llegue a sus puertas... para que encuentre en él alivio a sus dolores físicos y calor de hogar para calmar sus penas.

La generosa donación del señor Alejandro Menéndez cuyo nombre ha de ser recordado siempre en este pueblo con cariño y agradecimiento y bendecido por todos los enfermos, ha permitido dotar al hospital de comodidades y confort, que no tienen nada que envidiar a otros establecimientos de su especie. Pero aún queda mucho por hacer, para que llene las necesidades que requiere esta vasta zona del territorio. Pedimos pues al Exmo. señor Gobernador General don Angel Solari, y a las altas autoridades que lo secundan, que nos tiendan su mano amiga y generosa, que el valioso aporte de su cooperación ha de traducirse en mayor eficiencia en la obra a realizar, y ha de significar para nosotros la voz de aliento en la cruzada que con tanto cariño y tanta fe, venimos cumpliendo.

Pueblo de Rawson: Queda oficialmente inaugurado el Hospital "Santa Teresita" el cual la Sociedad de las Damas de Beneficencia hace entrega a la Dirección Nacional de Salud Pública por intermedio de su digno representante el doctor don Rodolfo Rey Sumay. ¡Aquella idea largamente acariciada es ya una realidad!...

¡Esto ha de llenar de satisfacción a la población entera que ve coronado uno de sus más caros ideales y lo verán también con satisfacción todos los habitantes de la zona que pueden apreciar sus beneficios y lo verán los enfermos... los pobres enfermos en cuyas débiles carnes incó su garra el dolor... y pensando en ello, redoblemos nuestros esfuerzos, multipliquemos nuestra actividad para que sea más próspera y fecunda la obra que realicemos y para que así podamos decir como el poeta que es cierto que el Señor no puso en vano un rayo de piedad dentro del alma!...

Pueblo de Rawson: ¡Tenéis ya vuestro hospital!

Del secretario general de la Dirección Nacional de Salud Pública, Dr. Rodolfo Rey Sumay

Señor Secretario a cargo de la Gobernación; señor representante del Excmo. señor ministro de Agricultura, señor Juez Letrado jurisdiccional; señor cura párroco local y vicario foráneo; señora Presidenta de la Sociedad de Damas de Beneficencia de Rawson; señor Jefe de Policía del Territorio; señores comisionados municipales; señoras y señores:

La Dirección Nacional de Salud Pública al inaugurar hoy y librar al público el Hospital "Santa Teresita" coloca un jalón más en la obra médico-social que se ha trazado y está realizando en el interior de la República.

Y ha querido la suerte que sea yo, admirador de estas tierras australes de nuestro suelo nativo, quien tenga la inmensa satisfacción de convivir con vosotros estos momentos de emoción y de alegría.

Pero traicionaría mis sentimientos si no proclamara ya, nuestro reconocimiento a todos los que han contribuído a llevar a cabo esta magnífica realidad que es tan cara a la población de Rawson. Quede, pues, constancia, de nuestro agradecimiento a la Sociedad de Damas de Beneficencia gestora y propulsora de esta obra; a su actual presidenta señora María E. Vilgré La Madrid de Pazos que tiene la felicidad de ver colmados los anhelos de la Institución; a quienes la precedieron, señoras Indiana Fernández de Baños, María Luisa M. de Sztyrle y Leticia Z. de Allende; a la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia que contribuyó en forma eficiente con su aporte pecuniario; al actual Gobernador, general Angel Solari y a los ex-gobernadores señores José Manuel Baños, coronel Conrado Sztyrle y capitán de fragata Gregorio Báez, quienes con su prestigio de gobernantes supieron valorar el patriótico esfuerzo de quienes estaban empeñados en la tarea y prestaron su apoyo hacia el éxito final de la empresa que hoy festejamos, y vaya nuestro agradecimiento a quienes en una forma u otra contribuyeron a que se levantara este hermoso edificio.

La inauguración del Hospital "Santa Teresita" tiene singular significación, ya que, la Gobernación del Chubut con una extensión de 225.000 kilómetros cuadrados y una población de más de 90.000 habitantes no contaba hasta el presente con un hospital general bien equipado. Los 24 establecimientos médicos asistenciales que tiene en la actualidad diseminados en su territorio no obedecen a un plan orgánico ni cubren en el presente las imperiosas necesidades que en el aspecto sanitario experimenta el Chubut. Esos 24 establecimientos totalizan 374 camas, lo que nos da una proporción de 3.788 habitantes por establecimiento y 214 habitantes por cama, proporción que trasladada a superficie da 9.596 km.^{2} por establecimiento y 530 km.^{2} por cama.

Si comparamos estas cifras con las del Departamento de Rawson (Capital) veremos que con una densidad de población de 3,17 habitantes por km.^{2} la proporción de 2.550 habitantes por establecimiento y 319 habitantes por cama, que transportada a superficie significa 804 km.^{2} por establecimiento y 100 km.^{2} por cama.



La Sra. María Eugenia Vilgré La Madrid de Pazos, presidenta de la Sociedad de Damas de Beneficencia de Rawson, en el uso de la palabra.
(Foto Neumann-Trelew).

Vemos ya que el Departamento Capital con una densidad de población casi tres veces superior a la del territorio, tiene una mayor proporción de habitantes por cama, razón por la cual este Hospital que funcionará como Centro de Salud dentro de nuestra nomenclatura llenará en este Departamento una sentida necesidad, con su régimen de internación, sus consultorios externos y dependencia anexas; no habiéndose descuidado la asistencia maternal, de tan vastas proporciones sociales, sobre todo en estas latitudes que es necesario poblar de argentinos y donde es obligación de los gobernantes procurar que esa asistencia sea dada en forma integral para proteger a la madre y al niño: ¡aquella por lo sublime de su misión y al niño porque es todo el porvenir de la Patria!

¡Poblemos la Patagonia para que muy pronto pierda actualidad la frase del gran Alberdi cuando decía: "Nuestro mayor enemigo es el desierto"!

Que no haya en Chubut departamento donde una superficie de 15.125 km.^{2} esté poblada por 2.800 habitantes con una densidad de 0,18 habitantes por km.^{2}.

Superemos todos los inconvenientes que se puedan presentar en nuestra prédica y acción; no desmayemos en el esfuerzo ni ahorremos sacrificios para procurar el bienestar de los argentinos que habitan estas lejanas regiones.

En el aspecto social ya ha llegado la corriente renovadora, en que están inspiradas las autoridades surgidas de la revolución del 4 de junio, por intermedio de la Secretaría de Trabajo y Previsión.

En el aspecto sanitario la Dirección Nacional de Salud Pública al crear la Delegación Regional del Sud, lo ha hecho con la mirada puesta en el porvenir de la Patagonia toda y al trazar su plan sanitario ha contemplado las necesidades actuales de nuestro país de manera que los núcleos de población tengan, según su situación geográfica, densidad y patología regional, distintos tipos de establecimientos médicos asistenciales.

BOSTON
COMPAÑIA ARGENTINA DE SEGUROS
INCENDIOS
Cristales
Automóviles
ACCIDENTES DEL TRABAJO (Ley 9688)
Capital Autorizado: $ 4.000.000.— Suscripto: $ 2.000.000.—
Capital Realizado: $ 1.400.000.— c/legal
Wm. F. BENKISER
Presidente
M. HERROLD
Gerente
Sede Social: "EDIFICIO BOSTON"
U. T. 33, Avda. 3046 Buenos Aires U. T. 34, Def. 6989



El secretario general de la Dirección Nacional de Salud Pública, Dr. Rodolfo S. Rey Sumay, durante su disertación.
(Foto Neumann-Trelew).

Así desde el núcleo primario o estación sanitaria hasta el gran hospital regional pasando por el establecimiento intermedio que será el centro de salud u hospital de zona, cubrirán las más lejanas tierras en un futuro que creemos cercano siempre que no surjan insalvables inconvenientes económicos.

La estación sanitaria funcionará en los pequeños y más apartados núcleos de población prestando asistencia médica total y realizándose al par medicina preventiva y profiláctica, para ello ya se ha emprendido un plan de educación sanitaria.

La centralización de estas estaciones sanitarias se realizará desde los hospitales de zona o centros de salud como el que hoy inauguramos.

La Dirección Nacional de Salud Pública espera la colaboración del pueblo, sobre todo en lo relativo a prevención de enfermedades lo que se realizará por medio del examen médico periódico de la población y que no dudamos merecerá el apoyo de todos; para ello secundarán al médico, avanzada civilizadora, que con el sacrificio de sus mejores días será el amigo y consejero de todas las horas.

Señoras y señores:

Con este acto queda inaugurado el Hospital "Santa Teresita" de Rawson, cuyo edificio fué donado por la Sociedad Damas de Beneficencia. En nombre del Director Nacional de Salud Pública tomo posesión del mismo.

Doctor Fernando E. Rossi: —Entrego a vuestra custodia el nuevo establecimiento. La Dirección Nacional de Salud Pública y especialmente yo, que os conozco desde hace tantos años y sé de vuestras inquietudes y de vuestra honestidad, esperamos que este hospital sea ejemplo de disciplina y laboriosidad, para que las generaciones que nos sucedan vean en él cuánto vale el tesón puesto al servicio de una noble causa.

Personal médico, administrativo y auxiliar: —Tened fe en la obra patriótica que emprendeis secundando a vuestro director y si alguna vez flaquean vuestras fuerzas recordad que este hospital está custodiado por la bandera argentina que flameará en su frente.

Del Director del Hospital Común Regional de Rawson, Dr. Fernando E. Rossi

Señor representante de la Dirección Nacional de Salud Pública, representante de S. E. el señor Gobernador del Territorio, representante de S. E. el señor Ministro de Agricultura, señores magistrados, señor Comisionado Municipal, señora Presidenta de la Sociedad de Damas de Beneficencia, señoras, señores:

Los actos de gobierno más trascendentes, suelen ser aquellos cuya magnitud no se mide muchas veces por sus resultados inmediatos, sino por la proyección que toman en el porvenir para beneficio de las nuevas generaciones.

Rawson enarbola hoy, la primera de las banderas de las que no en remoto tiempo otras habrán de izarse en el vasto territorio del Chubut cumpliéndose un meditado plan de organización sanitaria. Y ve coronados sus esfuerzos que fueron titánicos, frente a la grandiosidad de la obra que hace siete años emprendiera con decidida fe y admirable tesón la Sociedad de Damas de Beneficencia local, presidida en ese entonces por la señora Indiana Fernández de Baños que fuera alma y nervio de la cruzada.

Lo que en un principio pudo parecer quimera, es hoy realidad que se exhibe en este magnífico edificio con tan solo parte de sus modernos elementos y cuya total dotación ha de completarse en breve.

Este hospital que se inaugura como un puesto de avanzada en lo que habrá de ser la sanidad territoriana, tiene, como todos los que responden a su tipo, una misión que cumplir: la de procurar en el mínimo de tiempo y con el máximo de eficiencia, restaurar la salud del enfermo para que como elemento útil pueda reintegrarse a la vida de trabajo fecundo en cumplimiento de su función social.

El amparar al enfermo crónico o al signado para un destino cruel y fatal, escapa a su misión. Esta compete al asilo o a los establecimientos destinados exclusivamente a hacer más llevaderas esas desdichas humanas.

Ateniéndose estrictamente a las normas señaladas ha de marchar el Hospital Común Regional "Santa Teresita", tratando siempre de que el mayor número de los que hayan menester, reciban sus beneficios.

La Dirección Nacional de Salud Pública, reestructurada recientemente por sus actuales autoridades, va completando un amplio plan de asistencia integral que tiende no sólo a resolver las situaciones de desamparo, sino que va más lejos. Partiendo del sabio apotegma de que "más vale prevenir que curar", se lanza a la ardua tarea de ir preservando al sano de los riesgos que entraña la enfermedad, puesto que los pueblos tienen su mejor y mayor capital en el factor humano. Tanto más valga física y moralmente cada uno de sus componentes, tanto mayor será la grandeza del todo que es la Nación.

Bazar

Dos Mundos

25

SUCURSALES

★

Casas Centrales:

CALLAO esq. SARMIENTO

FLORIDA esq. Bartolomé Mitre

★

J. ROGER BALET

Y si restaurar la salud del enfermo es cuidar ese capital humano, conservar la salud del sano es mejor negocio todavía.

Al abrir las puertas de esta casa llegamos al momento de los recuerdos. Sea mi agradecimiento para el señor Director Nacional de Salud Pública, doctor don Manuel Augusto Viera quien me ha encomendado dirigir este primer establecimiento hospitalario que abre sus puertas a los necesitados en el dilatado Chubut, y que ha querido también que en los nombramientos se vean especialmente favorecidos los hijos de este pueblo, en quienes deposito la confianza de que sabrán responder con dedicación, entusiasmo, inteligencia y lealtad a la no siempre fácil ocupación de cooperar en la asistencia del enfermo. Carentes de idoneidad deberán formarse en la disciplina del estudio y de la contracción al trabajo, y en su adecuada preparación ha de contribuir todo el personal técnico que me acompaña y del que me enorgullezco de tenerlo por colaborador; son ellos los doctores José Maltese, José Ragazzoni, Américo Papetti, David Coronado y obstétrica señora Domecq de Pap. Las tareas administrativas han sido confiadas al señor Carlos Alberto Lois. Ese nombre se traduce en honestidad y competencia.

Señor representante de S. E. el señor Gobernador del Chubut: Sed portador del homenaje que pública y cálidamente rindo a S. E. por su constante y patriótica preocupación en pro del mejoramiento sanitario y le hagais llegar nuestro reconocimiento por la liberalidad con que ha puesto a nuestra disposición cuanto puedan brindarnos las dependencias gubernativas, permitiendo que en corto lapso se habiliten los servicios.

Señora presidenta de la Sociedad de Damas de Beneficencia: —Agradezco en vuestra persona a todos cuantos fueron benefactores de esta hermosa obra y a la benemérita Comisión Directiva de la Sociedad que puso en mis manos las llaves del edificio y que me otorgó una libertad de acción sin límites; exquisito acto que compromete mi gratitud y que como corolario llevó aparejado el aporte de ingente contribución en elementos.

Doctor Rodolfo S. Rey Sumay: —A vos, que habéis llegado a las más altas jerarquías en la Sanidad Nacional, a que puede aspirar un médico, permitidme que por un instante os despoje de vuestro carácter de Representante del Señor Director Nacional y de vuestra condición de Secretario General de la repartición y no vea en vos sino al antiguo camarada y amigo del hoy lejano en el tiempo y el espacio Hospital Salaberry. Comprenderéis así cuán inmensa, cuán honda es la satisfacción que siento al recibir de manos del viejo compañero de guardia, el Hospital cuya Dirección hoy ponéis a mi cuidado. Y comprenderéis entonces que la promesa que formulo de dar para él cuanto de mejor haya en mí, no es la frase protocolar y de estilo en estas ceremonias, ni es la muchas veces vana a que obliga el superior. Es la promesa que se formula al camarada, al compañero, al amigo. Es, entonces, la que sale de lo más íntimo del ser, la que por intensamente sentida no se presta a especulación, adquiriendo todas las proporciones y sinceridad de un juramento.

Rawson os debe y agradece esta fiesta que vive hoy. Sin vuestra intervención personal, sin el inmenso interés y amor que pusisteis al servicio de la habilitación de este primer Hospital Común Regional, su inauguración no hubiera sido posible. Uno a vuestro nombre el recuerdo afectuoso de los doctores Fraschina y Armando Domenech, que también participaron de esos afanes. Rawson y todo el valle del Chubut confía en que como hasta ahora, le seguiréis prestando igual sostén, igual apoyo, igual favor.



Del representante del gobernador del Chubut y secretario de la Gobernación don Rafael Grillo

Señor Representante de S. E. el señor Ministro de Agricultura, señor Representante de la Dirección Nacional de Salud Pública, señora Presidenta de la Sociedad de Damas de Beneficencia, señor Juez Letrado, señores comisionados municipales, señoras, señores:

En nombre del gobierno de este Territorio y en representación expresa y honrosa del señor Gobernador, General de Brigada don Angel Solari, aporto a esta ceremonia, imponente por la espartana solemnidad que la caracteriza, magnífica por la presencia brillante de este público, tan numeroso como heterogéneo y entusiasta, sublime porque se plasma en el espíritu mismo de la misericordia, la palabra emocionada de la Gobernación del Chubut, que se sobrecoge, con unción fervorosa, ante la nueva conquista, lograda a fuerza de sacrificio, de perseverancia y de estoicismo.

Más de un lustro de labor sin tregua, sin descanso y tumultuosa, ha insumido este hospital, tan imperiosamente imprescindible y tan clamorosamente reclamado. Más de un lustro en que día a día fueron plantándose los jalones distintos e interminables para la conclusión exitosa y heroica de esta verdadera avanzada sanitaria en la Patagonia. Y habría que poseer la majestad elocuente de los seres superiores para consumirla ahora en la concepción vigorosa, mística y henchida que patetice la valiente e incansable cruzada social que significó a niños, damas, hombres, campesinos, comerciantes, instituciones y autoridades el logro de esta pujante asistencia pública que se entroniza en la tierra milenaria de la fe y la esperanza, para la salud de sus pobladores, abatidos por la orfandad y agraviados por el olvido.

Aquí están, anhelantes sus pupilas, inquietos y afanosos los espíritus, en la búsqueda febril y desesperada por exteriorizar en cada gesto, en cada actitud, en cada exhalación respiratoria, el devoto agradecimiento, la feliz tranquilidad y la perfilación predisponente del aplauso cerrado, expontáneo e incondicional para todos cuantos llevaron adelante la extraordinaria empresa y para quienes prestigian el acontecimiento, destinado al orgullo prominente del Territorio.

¡Qué formidables e imperecederos resultan estos actos, en que la fuerza que los genera, responde a la exclusiva aspiración del bien público!

¡Y cómo se agita el espíritu solidario y fraternal y la visión promisora del progreso civilizador y humanizado!

Bienvenidos estos tiempos renovadores de tutela social y amparo fecundo para quienes conviven la lucha turbulenta y titánica de la carencia absoluta.

¡Cuánto y cómo agradecen en el nónimo silencioso y sufrido los pobladores de este Territorio, la inauguración de un establecimiento hospitalario en condiciones normales para prestar la asistencia médica con eficacia y responsabilidad!

Resultaría redundante exponer la proyección benefactora que inviste socialmente este Hospital Regional. Está palpitando en cada uno de nosotros la satisfacción entrañable que significa la trascendente obra.

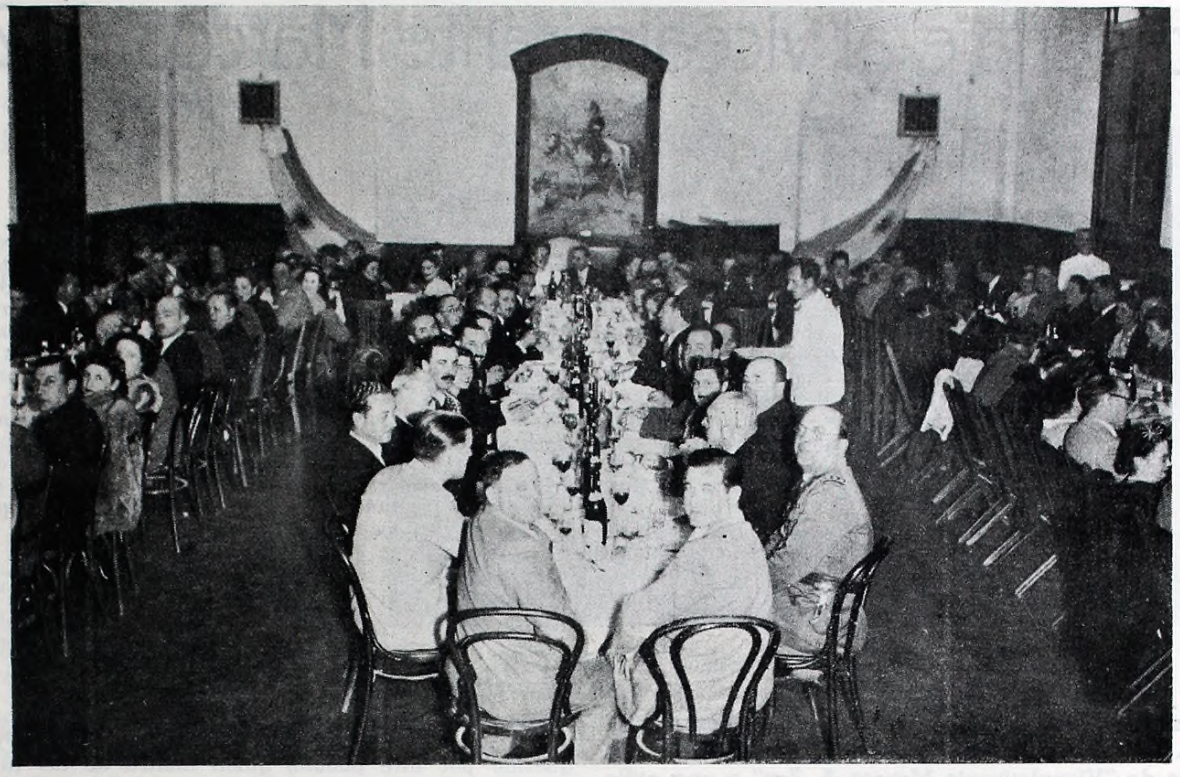
La Dirección Nacional de Salud Pública, que con su organizada, constructiva e integral acción futura, identificada y condolida por el espectáculo desalentador que ofrece el interior del país, en materia de atención médico-hospitalaria, promete una labor vasta y formidable, destaca en Rawson el primer establecimiento patagónico. Así inicia una inexcusable política sanitaria en todo el Territorio, concretando

Compañía de Productos CONEN

SOCIEDAD ANONIMA

VELAS - JABONES - ACIDOS - SULFURICO
MURIATICO - NITRICO - BORICO - GLICERINA-OLEINA-ESTEARINA-OXIDO DE ZINC
MONOBLOCKS - BATERIAS - MARGARINAS

Bno. Rivadavia 530 **Avellaneda, F. C. S.**



En la Casa de Gobierno, durante el banquete en honor del secretario de Salud Pública, Dr. Rodolfo Rey Sumay. (Foto Stillitani-Trelew.)

la inquietud ferviente, la campaña incansable y el denuedo vigoroso del señor Gobernador, siempre vigilante y preocupado por el bien, el adelanto, la tranquilidad y la salud de todos, sin excepción alguna y sin otro norte que la visión magestuoso y querida de la población patagónica.

El siente también una especial simpatía por esta Capital que debe ser progresista por sus propios merecimientos y a la que impulsaremos por los caminos venturosos de sus destinos, entroncados en su robusto acervo histórico y en el designio de su nombre. No se preocupe la Capital del Territorio por medidas gubernativas que siempre responden a un plan severamente controlado y justicieramente concebido. Rawson mantendrá y vigorizará la jerarquía monitora que le confiere su privilegio de ciudad capital. Y todos, gobernantes y gobernados, trabajaremos sin descanso, firmes y decididos por su engrandecimiento edilicio, por su propulsión demográfica y por su afianzamiento económico, social y político. Tengamos confianza recíproca y seremos eficaces y constructores.

Señor Secretario General de la Dirección Nacional de Salud Pública:

Aquí tenéis a nuestro pueblo, la representación auténtica y veraz de los que ejercen todas las actividades físicas e intelectuales de este Territorio; a sus autoridades prominentes a sus niños y al Ejército mismo a la vera cordial y acogedora de vuestro palco, conmovido y vibrando al conjuro de su aplauso, abierto, sincero, prolongado y estruendoso. Así se exterioriza en estas latitudes, impermeabilizadas de la ficción mundana y foránea, la alegría diáfana y suprema por una obra social y humanista de la extraordinaria importancia como la inauguración de este Hospital. A su imagen y por lo que supone de ímpetu arrollador, la Dirección Nacional de Salud Pública podrá redoblar sus esfuerzos iniciales para llevar a todos los ámbitos de la Nación, los elementos necesarios para preservar la salud de sus habitantes, como condición primordial para un más eficiente ejercicio de la tutela del Estado. Os agradezco en nombre de todos y en el del señor Gobernador vuestra gentilísima visita y os ruego que hagáis presente nuestro agradecimiento al señor Director Nacional.

Señor Director del Hospital:

Todos poseemos certeza plena y esperanzada en que imprimiréis a este nosocomio el ritmo vigoroso de que sois capaz para conducirlo al destino señero de la salud pública del Chubut. Que el sentimiento elevado y exquisito que os reconocemos, inspire la actividad heroica que emprendéis.

Señores:

El espíritu prodigioso de las damas de vuestra Sociedad de Beneficencia prestará siempre, como hasta ahora, el calor fervoroso y apasionado de la mujer, que debe ser el sumum de los sentimientos más puros. Que ellas continúen forjando la proyección patriótica y cristiana de la bondad para que el Hospital Común Regional "Santa Teresita" se agigante en su obra benéfica y humana, administrando impulso vital a los dolientes y menesterosos.

Nada más.

ERNESTO STEIN

Sucesor de STEIN HNOS.

PROVEEDOR MARITIMO

BALCARCE 378 - Bs. AIRES

U. Telef. 33 - Avenida 2132

Dirección Cablegráfica: "EINST"

Empresa Telefónica del Sud, S. A.

Comodoro Rivadavia (Chubut)

MORENO 935

Dirección Telegráfica: "Telefon"

Dirección General:

Av. Pte. R. SÁENZ PEÑA 547

BUENOS AIRES

Beneficiese con las múltiples ventajas que proporciona un teléfono

PARA INFORMES LLAMAR AL No. 207 COMODORO RIVADAVIA

Homenaje al vicealmirante Marcos A. Zar

Con motivo de su reciente retiro del servicio activo, los pobladores de la Patagonia han testimoniado en formas diversas el reconocimiento a la gran obra de adelanto y patriotismo realizada por el vicealmirante Marcos A. Zar en beneficio de las poblaciones sureñas durante su larga y brillante actuación dentro de la Armada Nacional. Nos complacemos en destacar el singular homenaje tributado por el pueblo de Puerto Madryn, cuya Municipalidad descubrió en tal oportunidad una artística placa de bronce al comienzo de la calle a la que se ha dado el nombre de "Vicealmirante Marcos A. Zar" (intersección con la de Hipólito Irigoyen), y la demostración ofrecida por un núcleo de caracterizados vecinos de toda la Patagonia —estancieros, comerciantes, banqueros, etc.—, amigos todos del marino así festejado, que tuvo efecto en los salones del Hotel Español de esta Capital. En este último acto, que consistió en un banquete, le fué entregada al vicealmirante una bandeja de plata que contiene grabadas en el fondo las firmas de los muchos amigos que se adhirieron a esta significativa demostración, la que fué ofrecida por don Enrique García Jaunsarás con un brindis al que respondió del mismo modo el obsequiado. Reproducimos las expresiones de estos dos últimos, así como el discurso del comisionado municipal de Madryn pronunciado en el acto de descubrir la placa de bronce a que hicimos mención.

Discurso del comisionado municipal, don Enrique A. Muzio, al descubrirse la placa de bronce que da el nombre de "Vicealmirante Marcos A. Zar" a una calle de Puerto Madryn.

Señor Comandante y Oficiales del Guardacostas "Pueyrredón", señoras, señores:

En representación de la Comuna de Puerto Madryn, tengo el alto honor de dar cumplimiento a lo dispuesto por el Honorable Concejo, en la Ordenanza dictada el 30 de abril de 1942, y que hoy se cristaliza en este brillante acto, designando a esta calle con el nombre del distinguido y querido Jefe señor Vicealmirante don Marcos A. Zar, a quien tributamos este homenaje en vida; personificando en él, el reconocimiento que este pueblo tiene hacia la Marina de Guerra y Aviación Naval.



Esta ceremonia tiene su gran significado... Es el testimonio que se tributa, de alcance permanente, al hombre querido por este pueblo, quien dentro de las funciones directivas del alto cargo que desempeñara en la Armada, diseñó el establecimiento de la Base Aérea de Puerto Madryn, y estructuró su fundamento, cuya construcción, contemplada desde hace pocos años, ha ser en un futuro próximo, de incalculables beneficios para el adelanto de esta población.

Así lo vemos, dedicado al estudio y realización de ésta y otras importantísimas obras de la Aviación Naval, llevadas a cabo en el país, en las que ha intervenido con la eficacia que le es característica a nuestro homenajeado.

La actividad de Zar, en tal sentido, ha sido múltiple. Designado por la Superioridad, en razón de sus propios méritos y reconocida capacidad y experiencia, para ejercer la Dirección General de la Aviación Naval, ha desempeñado por espacio de más de ocho años, tan alto y delicado cargo, con toda la dedicación de que son capaces los hombres de su talento, dejando a su paso por dicha repartición las huellas de su fecunda acción.

Su renombre, ha traspuesto los límites de la Patria, siendo así que le fueran otorgadas varias condecoraciones extranjeras en premio a sus merecimientos puestos de manifiesto en las distintas comisiones que le fueran encomendadas.

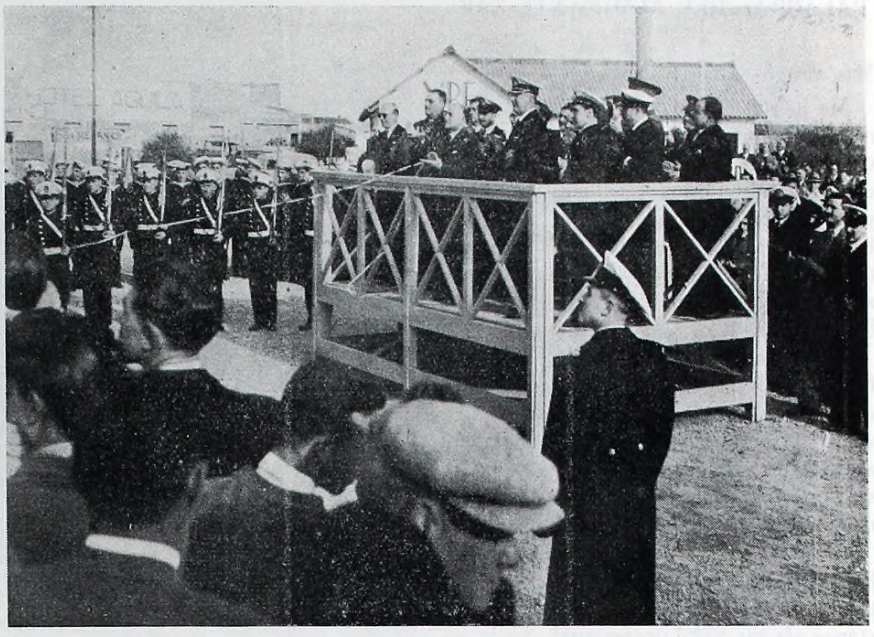
Su personalidad bondadosa, de carácter delicado, de temperamento y maneras sencillas en su trato, para todos los que, en una u otra forma se han acercado a él, ha determinado la enorme simpatía que disfruta, y si bien es cierto que se ha alejado de la función activa después de treinta y tres años de servicios continuados, la legión de sus amigos de la costa patagónica no olvidará nunca su acción en pro de estas regiones.

La Armada Nacional, representada dignamente por el señor Comandante, Plana Mayor y Tripulación del Guardacostas "Pueyrredón", se adhiere a este acto, como asimismo la Aviación Naval, representada por la Escuadrilla que, en estos instantes sobrevuela este lugar y el Aéreo Club de Trelew, con su simpática representación, irradian en el espacio, el ronco zumbido de sus motores, asociándose a este día de júbilo para esta población, que con este hermoso espectáculo, nos trae aún más cerca, el recuerdo de nuestro querido Vicealmirante.

Al declarar inaugurada esta placa, con que el pueblo de Puerto Madryn perpetúa el nombre del Vicealmirante Marcos A. Zar, quiero dar a conocer el siguiente telegrama que el insigne marino me ha remitido, al no poder concurrir a este acto y que dice así:

"Agradeciendo gentil llamado telefónico y motivos que lo determinan, ruégole aceptar junto a los buenos amigos de Madryn, las expresiones del más íntimo reconocimiento por inmerecido homenaje que me aproxima más a simpática población, objeto de invariable afecto. Ruégole disculpar que circunstancias me impidan aún hacerme presente y agradézcole sus gentilezas hacia el amigo que me representa."

De la demostración ofrecida en Buenos Aires por un núcleo de caracterizados vecinos de la Patagonia



Palco oficial en momentos en que el comisionado municipal, don Enrique A. Muzio, descubre la placa de bronce.
(Foto Neuman.)

PALABRAS DE ENRIQUE GARCIA JAUNSARAS

Señores:

Esta mesa cordial rodeada de caras amigas y este vino generoso de nobles cepas argentinas, infunde menos calor en nuestros corazones que el sentimiento de gratitud que alienta en nuestro espíritu por quien en el ejercicio de su actividad también la desarrolló generosa en favor de la Patagonia con el cariño de un hijo de su suelo y la amplia visión del funcionario.

Me refiero al Vicealmirante Marcos A. Zar.

Parece esfumarse en la lejanía del tiempo la Australia Argentina que describiera a fines del siglo pasado Roberto Payró. Aquella Patagonia sin vías de comunicación, sin caminos, sin ferrocarriles, sin telégrafo; enorme complejo de imperfecciones y desidias, "mapa geográfico casi mudo", como apenado de tanto abandono lo llamara el General Mitre, se nos figura desaparecido al conjuro del automóvil, el avión y la radiotelefonía.

Pero los que auscultamos su presente en el palpitar de su vida económica, política y social, sabemos que gran parte de los problemas planteados hace 45 años, subsisten con la misma intensidad.

En los últimos años los gobiernos han empezado a interesarse por esta región del país, pletórica de riquezas y posibilidades infinitas. Sin embargo, las leyes y reglamentaciones vigentes revisten un carácter tan general, que aun hoy el bienestar de la Patagonia, depende, en buena proporción, del criterio y capacidad del funcionario que deba aplicarlas.

¿Cómo no congratularse, entonces, cuando un hombre probo y activo hace sentir su influencia benéfica?

¿Cómo no recordar el paso de nuestro dilecto amigo, el Vicealmirante Zar, por las dilatadas regiones Patagónicas?

Su alta jerarquía en la marina de guerra, su brillante carrera, destacándose en ella como un propulsor de la aviación naval, los rasgos de su personalidad que lo distinguen como un jefe capaz, rodean su llegada de simpática expectativa.

Un aleteo de favorables presagios conmovió los espíritus.

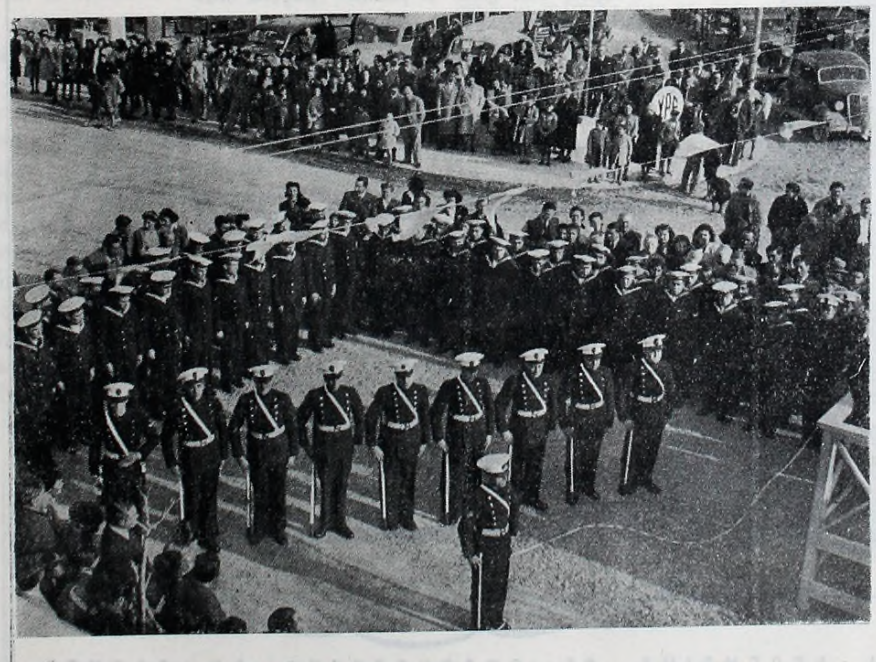
Y los presagios se corporizan en realidad.

El Vicealmirante Zar comprende a la Patagonia y sus anhelos.

El conoce cuanto puede esta tierra dar de sí en lanas y carnes, en los bosques andinos, en sus cuencas carboníferas y en las cien manifestaciones de su riqueza. Pero más que todo esto, comprende la preocupación, la tristeza y el desaliento de sus pobladores.

Y al destacar la obra benefactora que él produjo para la comunidad, no puedo olvidar el aspecto menos visible de la misma, pero no por ello menos importante: aquel que su espíritu abierto y fina sensibilidad de hombre culto le revelaran con amplias anticipaciones: la solidaridad con quienes han ligado sus vidas y el porvenir de sus hijos al destino de esta tierra incomprendida. Por tal solidaridad, motor de su magnífica actuación, estamos aquí reunidos sus amigos para expresarle nuestra gratitud y cálida simpatía, que deseamos materializar en el modesto presente que le ofrecemos.

Señores: Brindo por el Vicealmirante Zar, honor y decoro de la marina argentina de guerra.



Marinería y público asistentes al acto.
(Foto Neuman.)

PALABRAS DEL ALMIRANTE ZAR

Mis amigos:

Me asiste el derecho de sostener que no he conocido vuestra tierra sureña a través de los libros que con mayor o menor fidelidad la describen; ni tampoco desde las cubiertas de aquellos buques de la Armada que periódicamente se llegan a ella para reaprovisionamiento, descanso y solaz de sus tripulaciones.

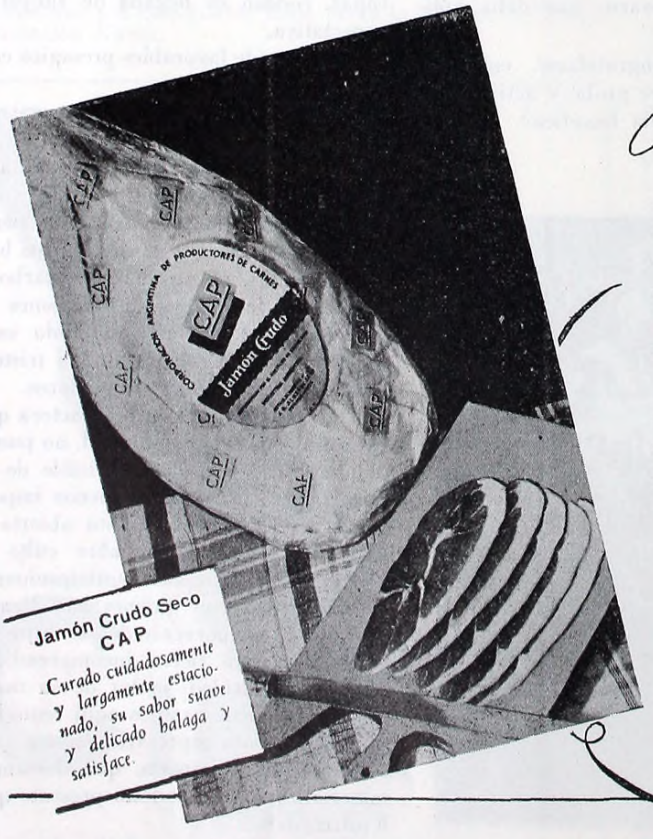
Creo, honestamente, haberla conocido bajo otros aspectos, bien diferentes por cierto, que han permitido dar forma y valor a sentimientos que solo pueden abrigarse en quienes hayan vivido y sentido a la Patagonia, circunstancialmente si se quiere, pero intensamente.

Así la he conocido y así la he vivido hace treinta y siete años; joven guardiamarina y alférez, en las primeras etapas de su vida profesional desde a bordo de aquellos viejos transportes que, como el "Piedrabuena", el "Azopardo" y el "Vicente López" eran, a la vez que escuelas de carácter para sus tripulaciones, mensajeros de paz y progreso, como modestos pero efectivos agentes de bienestar material y moral para los pobladores de aquel dilatado litoral marítimo, privado, a la sazón, de todo otro medio de comunicaciones.



La placa de bronce que indica el nombre de una calle de Puerto Madryn. (Foto Neuman.)

Creedme que en todas y cada una de aquellas oportunidades, vibraban en puertos y fondeaderos, junto al sirenazo anunciador del arribo y la despedida, corazones de seres conscientes de estar cumpliendo una generosa y patriótica misión de asistencia y ayuda a sus semejantes, inspirados todos, sin distin-



¡Jamón!

EL FIAMBRE N° 1...

Ninguno más grato al paladar Ninguno más fácil de digerir Rico en proteínas y vitaminas B., tan indispensable para la salud, el jamón es un alimento casi irreemplazable, pues no solo es el Fiambre Nº 1, sino que puede prepararse de tan diversas maneras que nunca cansan.

SEÑORA: El jamón crudo, conviene comprarlo entero. Resulta mucho más económico, se conserva perfectamente y en su libro de recetas verá de cuántas maneras puede servirse.

CAP

CORPORACION ARGENTINA DE PRODUCTORES DE CARNES



En el Hotel Español de Buenos Aires. El vicealmirante A. Zar rodeado por los amigos que le ofrecieron una demostración.

ción de razas, credos o clases, en forjar el porvenir venturoso de una patria grande y noble.

La he conocido más tarde, en los años 12 y 13, cargando y operando niveles y teodolitos, sondas y reglas de marcas, desde carpas solitarias en Isla Pengüin, Oso Marino, Bahía Bustamante o Cabo Blanco, en meritorias comisiones de estudio oceanográfico y trabajos topográficos, a las órdenes de distinguidos jefes cuyos nombres y recuerdo perduran en nuestros anales hidrográficos.

Entonces, como hasta recientemente, al caminar viento arriba por esas playas y esas pampas deteníase el pensamiento, como lo más fecundo de la imaginación, ante tantos y tantos héroes sin bronce, que con denodado tesón supieron conquistar, legua a legua, esa grande tierra del oro blanco y el oro negro, sembrando civilización, allí donde la civilización no hubiera podido conquistarse jamás con la articulación de la palabra, sino con el caudal físico y moral indispensable para vivir, empeñados en abierta lucha con la naturaleza y sus inclemencias, puestas ahí en evidencia bajo las más duras manifestaciones de su rigor.

Con la noción así adquirida de lo grande, de lo recia y de lo "arisca" de vuestra tierra sureña, sus pampas, sus mares y sus costas, según la cabal expresión del buen amigo como inteligente autor de "Tehuel" y "Viejo Chubut" que aquí nos acompaña, es que volví quince años más tarde por una nueva vía precursora de progreso a admirarla, a respetarla y a quererla.

A admirarla en su belleza desde aquel espacio infinito que en días de bonanza y de atmósfera pura y transparente, brinda el maravilloso escenario que se extiende desde la costa del mar hasta las níveas cumbres de los Andes en polícroma variedad de sombras y colores, en sus montes y valles; sus lagos y salitrales; sus pampas y quebradas; sus acantilados y playas.

A respetarla en su rigor por todo lo que de respeto impone la transición de lo calmo y apacible a lo borrascoso y violento.

Y a quererla, por todo lo que nos guarda como fuente inagotable de riquezas en que descansa la creciente grandeza y soberanía de la Nación.

He alcanzado el ocaso de mi carrera en la Armada y su Aviación Naval.

Conservo en lo más íntimo la visión de un pasado de labor modesta matizada por los más gratos recuerdos de mis andanzas por el Chubut, Santa Cruz y Tierra del Fuego; pero por sobre todo conservo y conservaré siempre en el fondo de mi alma, una deuda grande de reconocimiento para todos sus pobladores desde el más encumbrado al más modesto, por la espontánea como generosa colaboración prestada a la finalidad que motivaba mi presencia entre ellos.

Esta deuda se magnifica por lo que ellos me han demostrado para mi propio orgullo como argentino con el ejemplo de su energía y carácter en la lucha por la vida; el vigor en su trabajo; la honestidad en sus ambiciones y una grandeza de alma en sus manifestaciones más íntimas, tal como la que os reúne en torno a esta mesa y por la que quedo íntimamente reconocido.

LUIS CARLINO & CIA.

FABRICANTES DE CALZADO

ESPARZA 40 BUENOS AIRES U. T. 62, Mitre 5049

El 9 de Julio en Comodoro Rivadavia



Una vista de la concurrencia al desfile.

Fotografía "A R S"
de Rafael Del Busto
Fotógrafo oficial Regimiento 8 General O'Higgins
Belgrano 754 Tel. 291 C. Rivadavia

FELIX TOMAS GOMEZ
ESCRIBANO NACIONAL
A CARGO DEL REGISTRO Nº 1
Avda. RIVADAVIA 364 - Teléfono 123
COMODORO RIVADAVIA

Roque González
ESCRIBANO
Registro de Contratos Públicos Nº 2
Av. Rivadavia 180 - Com. Rivadavia

ESCRIBANIA SARRIAS
Registro de Contratos Públicos Nº 3
RAUL HECTOR SARRIAS
ESCRIBANO NACIONAL
COMODORO RIVADAVIA

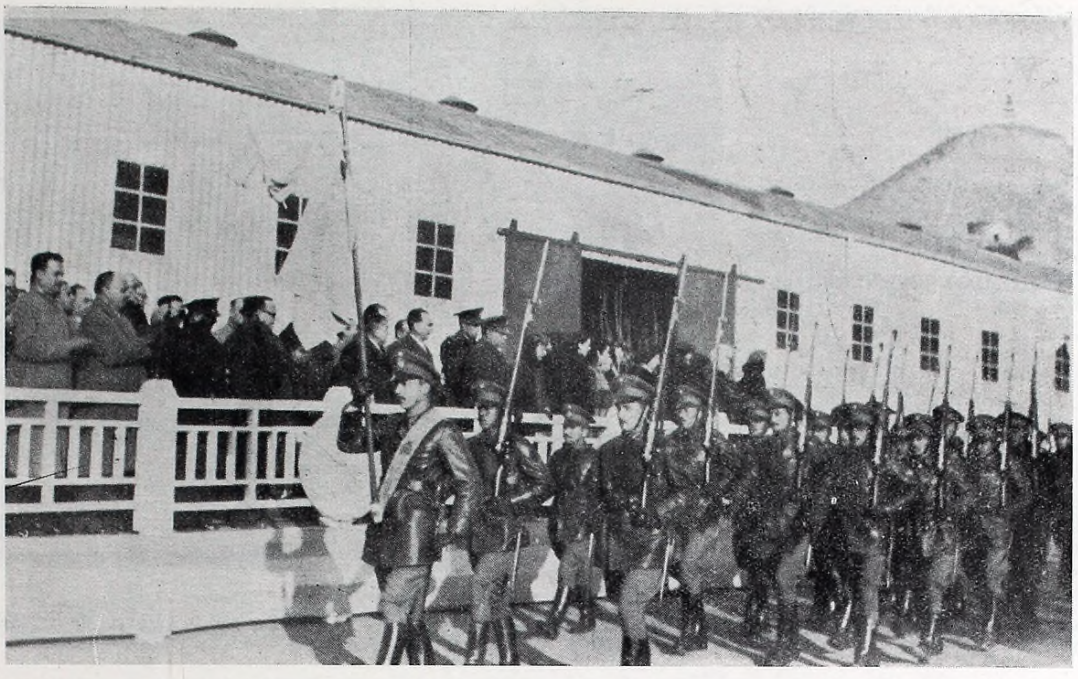
FARMACIA "MODERNA"
Dr. Andrés G. Blaiotta
Recetas
SAN MARTIN 380 TELEFONO 180
COMODORO RIVADAVIA



A la salida de la iglesia parroquial Santa Lucia, donde se ofició un solemne Tedeum.



Banquete realizado el 13 de julio en conmemoración del aniversario del 8° regimiento "General O'Higgins".



Palco oficial, mientras desfila el abanderado con su escolta.

(Fotos Del Busto.)

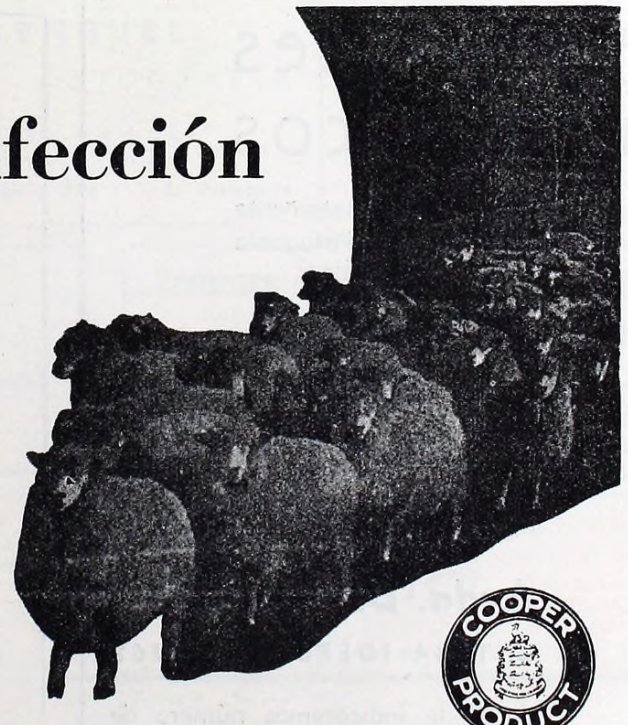
EL CHUBUT

COMODORO RIVADAVIA
DIARIO DE LA MAÑANA

DECANO DE LA PRENSA
DIARIO DEL TERRITORIO

ADEMAS
evita la reinfección

Un buen sarnífugo debe proteger los animales contra nuevas infestaciones, además de curarles de inmediato la sarna. Por eso, quienes entienden de remedios y baños no usan otro sarnífugo que Polvos de Cooper. Su composición especial hace que el vellón retenga buena parte de sus valiosos componentes después del baño, y así protege los animales contra nuevos ataques.



POLVOS DE COOPER

WILLIAM COOPER & NEPHEWS (SOUTH AMERICA) LTD.

25 DE MAYO 489 BUENOS AIRES

Trelew

Entrega de los "brevets" a los ocho primeros alumnos egresados de la escuela local. Homenaje al alférez Eduardo Lanusse.

(Fotos Stillitani.)



En el Casino Español. Festejando la entrega de los "brevets" a los ocho primeros pilotos locales.

Doctor Pedro Ciarlotti

Médico Cirujano

Señoras - Partos - Niños

Avda. RIVADAVIA 544 - Teléfono 60 - COMODORO RIVADAVIA

Para estudiar con provecho hágalo en el

INSTITUTO INCORPORADO
ACADEMIA MINERVA

(Bachillerato, Comercial, Primaria)

SAN MARTIN 648 - Tel. 273 - COMODORO RIVADAVIA

Transportes Patagónicos

Una empresa con capitales netamente Argentinos al servicio de la Patagonia

Le recomienda:

Asegurarse comodidad para su viaje de regreso en nuestros pullmans. En consecuencia, cuando se encuentre en la Capital Federal no olvide de canjear o sacar su boleto en nuestras oficinas.

Avda. DE MAYO 769

U. T. 34 (DEFENSA) 9968

donde le indicaremos número de coche y butaca en la que Usted viajará, evitándose con ello serios inconvenientes en San Antonio (O).

Administración: TRELEW (Chubut)

Oficinas en todas las localidades



Una Patente Revolucionaria

¡Fuera lo que estorba y molesta!

Sus pantalones y su camisa no se moverán de su sitio. La Pretina **MENFER** le dará esbeltez natural y comodidad absoluta para sus movimientos, haciendo que no sufra de molesta opresión su cintura y sus hombros, asegurando su bien vestir.

Menfer

MARCA REGISTRADA

Pida los pantalones, bombachas y breches con Pretina Patentada **MENFER.**

"LA ANONIMA" es exclusiva como lo es de todas nuestras finas confecciones en la **Patagonia.** :: :: :: :: :: :: ::



Durante la bendición de la máquina Gypsi Mooh a la cual fué impuesto el nombre de "Alférez Eduardo Lanusse".

Dra. Cecilia Glikman de Fenyves

Cirujano Dentista

Consultas de:
11 a 12 y 15 a 20 hs.
Teléfono 164

PASAJE COOPERATIVA
COMODORO RIVADAVIA - CHUBUT

Dr. Emilio Piñeiro
Cirujano Dentista
Rayos X - Diatermo-coagulación
Av. RIVADAVIA 330 **TELEFONO 102**

SMITH HERMANOS
GRAN FABRICA DE MUEBLES MODERNOS
CALIDAD Y DISTINCION
Exposición y Ventas: **BELGRANO 869/77**
Fábrica: **BELGRANO 959**
COMODORO RIVADAVIA

BERENGUEL
FOTOGRAFIA
Ex-Foto Ramos
San Martín 228 - C. Rivadavia

CARDENAS & ALARCON
Sastres de Hombre y Señora
Belgrano 885 C. Rivadavia

Radiografías - Ondas Cortas - Ultravioleta - Electrocoagulación
Dr. EDUARDO S. PODESTA
Atiende en la Sociedad Española
SAN MARTIN 674 - Telef. 286
COMODORO RIVADAVIA

Empresa BALBUENA **C. Rivadavia - Esquel**
Escalas en: PASO RIO MAYO - RIO SENGUER
COLONIA LAS HERAS.
Salidas regulares
ITALIA 756 - Teléfono 373
Agencias: La Mascota - La Real: SAN MARTIN 433 y 358

Nicolás Romeo y Cía.
(Sucesores de Romeo Carlos y Cía.)
RAMOS GENERALES
Y
ACOPIO DE FRUTOS DEL PAIS
Casas en "SHAMAN" y Alto Río Senguer
Esc.: San Martín 238 - Com. Rivadavia

Confitería "DIAZ"
Pastelería - Facturería
Fábrica de Masas y Helados
de JOSE DIAZ
Calle Roca 1158-Teléf. 203
RIO GALLEGOS

Salvador D'Ambrosio
ESTABLECIMIENTO MECANICO
Y GARAGE
Soldadura autógena
Rectificación
Electricidad
M. Fagnano 179/99 - T. 14 - R. Gallegos

GARAGE "ROCA"
de FRANCISCO CORNACCHIOLI
Reparaciones en General de Automóviles y Camiones
AUXILIO PERMANENTE
Soldaduras Autógena - Representante de los Amortiguadores "DELCO", Doble Acción - Exclusividad de los Aros "EROFLEX".
Roca 1381 - Casilla 56 - R. Gallegos

GARAGE "SARMIENTO"
SANTOS YGURI
Soldadura Autógena - Mecánica Ligera - Lavado y Engrase
Calle SARMIENTO Nº 244
Representante de:
SUPER AROS HIDRAULICOS "HIDRODINAMIC" - Aceite "MOBILOIL".
Teléfono Nº 222 - RIO GALLEGOS

José B. Vettorazzi
Estación de Servicio - Vulcanización - Carga de Acumuladores - Lavado y Engrase Hidráulico - Equipos de Luz Cía. Westinghouse Electric Int.. S. A. - Taller de Pinturas
Aceites, Grasas y Lubrificantes
"SPLENDID"
OSVALDO RIGAMONTI
Soc. An. Comercial e Indust.
Entre Ríos 2458 - Buenos Aires
CALLE 9 DE JULIO 285
RIO GALLEGOS - Teléfono: 143



El abanderado desfilando ante el palco oficial.

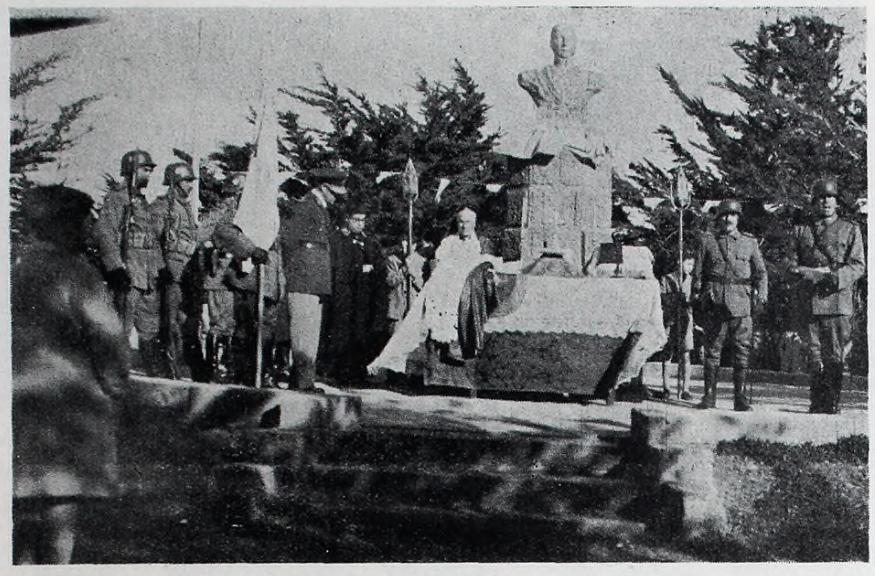
Puerto Deseado

Visita del gobernador de la Zona Militar de Comodoro Rivadavia, general Angel Solari, quien hizo entrega de una bandera al Cuerpo Disciplinario.

En oportunidad del 95° aniversario de la muerte del General San Martín, tuvo lugar en Puerto Deseado la entrega de su bandera al Cuerpo Disciplinario por el gobernador de la Zona Militar de Comodoro Rivadavia, general Angel Solari, quien expresamente visitó aquella localidad, donde fué agasajado por una comisión de vecinos constituída a tal efecto. El acto principal tuvo lugar en la plaza 9 de Julio, donde previa una misa de campaña y bendición de la bandera, el jefe del Cuerpo Disciplinario, mayor Larronde, pronunció un discurso, al que siguió el desfile de los efectivos que componen la guarnición y el acto de la jura. A este acontecimiento se refiere la nota gráfica que reproducimos en esta doble página.

(Fotos Ponce. Envío de nuestro corresponsal.)

EMPRESA DE TRANSPORTES Y TALLER MECANICO
Especialidad en rectificaciones de motores, de auto y fijos, a nafta o Diesel.
OTTO
DE OTTO SUSALLECK
Ajustes generales de alta precisión. – Soldadura autógena y trabajos de torno.
SARMIENTO 357 — Casilla Correo 89 — Tel. 292 - RIO GALLEGOS



Misa de campaña ante el monumento al General San Martin. Habla el mayor Larronde.

"A los Chicos"
CAFES - TES - BOMBONES
Fernando Cuiñas
•
Roca 642 - Tel. 264 - R. Gallegos

ANGEL A. SUREDA
CONTADOR
Comisiones - Representaciones
Despachos de Aduana - Flota Mercante del Estado - Curto, González y Cía., Consignatarios
Sarmiento 204 - Tel. 288 - R. Gallegos

Julio V. Thevenon
Comisiones - Representaciones
•
Oficina y Depósito:
RIVADAVIA 57
Casilla Correo Nº 71
RIO GALLEGOS
(Territ. Santa Cruz)

Casa MENDEZ
Ramos Generales
AGENTES:
Antisárnicos "Pearson"
Neumáticos "Goodyear"
Máquinas "Singer"
y Calzado "Oscaria".
RIO GALLEGOS

AURELIO F. MAZZIOTTI
Martillero Público
Representaciones
Río Grande (Tierra del Fuego)

Angel Carnota
DENTISTA
CIRUJANO
25 DE MAYO 43
TEL. 158 RIO GALLEGOS

Florentino Pérez
Despachante de Aduana
y Agente Marítimo
★
Representante de "LAW UNION & ROCK" Compañía Inglesa de Seguros y de la casa JOSE PELUFFO y Cía. Ltd.
Vacunas "EBER" (Carbunclo y Mancha)
Puerto Deseado - C. Correo 76

Fotografía "ROIL"
Trabajos de primera calidad
•
ROCA 728
RIO GALLEGOS

Dr. BENIGNO CARRO
Médico Cirujano
RAYOS X - ELECTRICIDAD - ANALISIS
M. Moreno 68 antes Belgrano 967
Teléfono 57 **RIO GALLEGOS**

A. C. FAVA
TALLER MECANICO
REPUESTOS VARIOS
TRABAJOS DE TORNO - SALDADURA AUTOGENA Y ELECTRICA
Tel. 216 - C. C. 36 - Puerto Deseado

ANTONIO ROVILLARD
AGENTE MARITIMO
MARTILLERO PUBLICO
COMISIONES - REPRESENTACIONES
SEGUROS - BARRACA
C. Correo 68 **Teléf. 72**
Puerto Deseado **(Santa Cruz)**

HOTEL ARGENTINO de ARTURO CADARIO
Confitería, Bar y Billares — Comodidad para pasajeros y familias
Salón de banquetes y fiestas — Empresario del Cine Teatro Español
Teléf. Nº 16 Casilla de Correo Nº 70 PUERTO DESEADO

HOTEL PROGRESO
de
Avelino Villa
•
Comodidades para turistas
y familias Baños
•
Río Grande (Tierra del Fuego)

Dr. Osvaldo Luis Guillot
Ex-médico cirujano del
Hospital P. Piñeiro de Bs. As.
Consultas de 15 a 18 horas
Teléf. 30 - Río Grande (Tierra del Fuego)

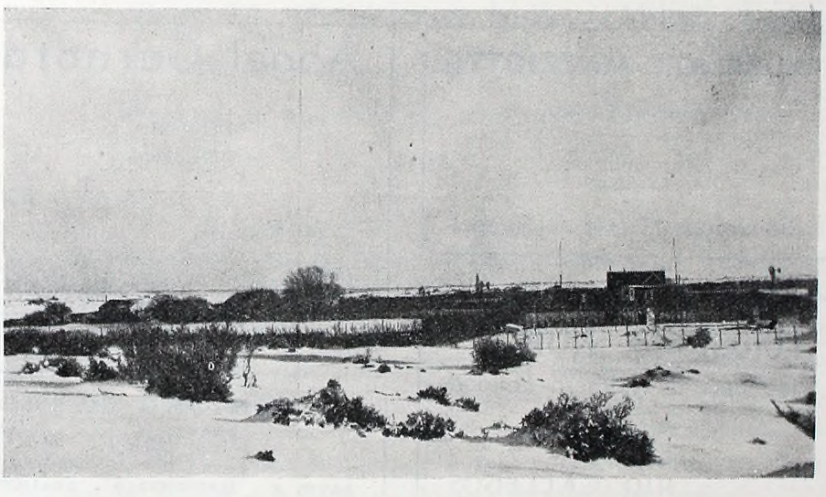
Farmacia "DEL PUEBLO"
de Rubén Darío Rauch
•
La más austral del mundo
Teléfono 36 - Río Grande (Tierra del Fuego)

Peluquería y Librería
de
Carlos Kovacic
•
RIO GRANDE (T. DEL FUEGO)

Taller Mecánico
Estación de Servicio
de
Pinola y Martínez
Río Grande (T. del Fuego)



Rio Gallegos. Los niños Aristizábal, Rodriguez, López y Pecsci, sobre una laguna helada.



San Julián. La estancia Darwin bajo la nieve.

DAVIDSON Y MUÑIZ
CONCESIONARIOS:
FORD - MERCURY - LINCOLN - FORDSON
Calle ROCA 1268 - Teléfono 120
RIO GALLEGOS
TALLER MECANICO - REPARACIONES EN GENERAL - Soldadura AUTOGENA Y ELECTRICA - TRABAJOS AL TORNO - ARREGLOS CARROCERIAS Y PINTURA AUTOMOVILES
ESTACION DE SERVICIO - ACCESORIOS EN GENERAL - NEUMATICOS "DUNLOP"

OFICINA TRESGUERRES
Comisiones y Representaciones de artículos rurales
ROCA 1082
Casilla Correo 82
RIO GALLEGOS - STA. CRUZ
QUEEN-ALFA, la marca de calidad en avicultura, presenta ahora la línea completa de incubadoras, criadoras, baterías de crianza y alimentos para desarrollo y cebado. Brindamos al avicultor, un surtido completo de elementos acreditados y al aficionado, la posibilidad de iniciarse en avicultura con poca inversión, pues se dispone de pequeños equipos de comienzo, que pueden adquirirse con muy reducido desembolso. Esperamos, gustosamente, tener oportunidad de enviarle folletos completos y también una oferta la más adecuada a sus necesidades.



Com. Luis Piedrabuena. Cena ofrecida al Sr. Otto Hinsch por el personal de Enosis Santa Cruz. (Foto Baró.)

HOTEL "PROGRESO"
de
AURELIO FREIRE
●
Amplias comodidades para Familias y Pasajeros. Comedores reservados
PUERTO SANTA CRUZ

Puerto: Santa Cruz
"COLONIAL"
H o t e l
de
JOSE GUTIERREZ
Territorio Santa Cruz
Teléfono Nº 4

CONFITERIA "IBERIA"
DE
JOSE GARCIA
Fábrica de Masitas, Postres y Toda Clase de Confituras
Lunchs y Banquetes
TELEFONO Nº 30
Cte. Piedrabuena - Santa Cruz

LIONEL A. HARRIS
Contabilidades - Representaciones
Administración de Estancias - Compra y Venta de Haciendas.
Representaciones:
Wm. Cooper y Nephews Ltd.: Antisárnicos. - General Motors Argentina S. A.: Automóviles Camiones - Liverpool & London & Globe Insc. Co. Ltd.: Seguros Incendio, Vida - Cooper-Stewart, Engineering Co. Ltd.: Máquinas esquiladoras, *etcétera* - Sub Agente de Lloyds.
Dirección Telegráfica HANDS - Teléf. 17
Casilla Correo Nº 8 — Santa Cruz

BAR - CONFITERIA anexo
HOTEL "CENTRAL"
de **LUIS E. SANCHEZ**
Amplias comodidades para familias y pasajeros - Baños a calefacción - Comedores reservados. - El Hotel "CENTRAL" cuenta con espaciosas habitaciones elegantemente amuebladas.
Teléfono 32 Puerto Santa Cruz

CASA "CASTIELLA"
Acaba de recibir un amplio surtido en lanas para tejer; *zapatos para señoras y niños*; y un selecto "stock" de géneros de lana para vestidos.
También recibió la afamada camisa "Brummell", para hombres, y en todos los vapores recibe novedades para caballeros, señoras y niños.
JUAN CASTIELLA
Av. Ibáñez - Tel.13 - Cte. Piedrabuena

H. W. C. Rollitt y Cía.
Representaciones:
Angel Vélaz y Cía. Ltda. S. A. Cía. Seguros "Nueva Zelandia" The Prudential Assurance Co. Antisárnicos "Little" Vacunas y Productos "Beta" Rootes (Argentina S. A. Automóviles y Camiones).
Contabilidades ● Agentes Marítimos
Admiinstración de Estancias
Cas. Correo 42 - Tel. 77 - Pto. Santa Cruz

JUAN C. ARROYO
Garage Taller Mecánico "Centenario"
Puerto Santa Cruz - R. Argentina
Agentes:
Servicio Mecánico en General
Agentes: Aceites Avimotor Federal - Grasas - Acumuladores Varta y Robur.
Puerto Santa Cruz - Teléfono Nº 18

Usina Eléctrica de Luz y Fuerza
Cte. LUIS PIEDRABUENA

SOCIEDAD ANONIMA ELECTRICA DE SANTA CRUZ
Venta de materiales eléctricos - Planchas eléctricas - Instalaciones - Motores para uso industrial, etc. - Para corriente continua 220 y 400 V.
P. SANTA CRUZ - Teléf. 13

Dr. Eduardo Canosa
Médico Cirujano
PUERTO SANTA CRUZ

❖

LUIS GUILLERMO CLARK
Cabaña SANTA MARTA
VENTA PERMANENTE DE REPRODUCTORES
ALBERDI 26 C. CORREO 82 RIO GALLEGOS



"Piedra Clavada" en Tres Lagos, Santa Cruz.

FRANCISCO GOIC

COMISIONES
REPRESENTACIONES
CONSIGNACIONES
SEGUROS GENERALES
COMPRA Y VENTA
DE HACIENDAS
LANAS Y CUEROS

San Julián Casilla Nº 67

Augusto Santini Bruzio

Comisiones y Representaciones
Agente Concesionario de
Automóviles "Crysler" y "Plymouth".
Camiones "Fargo"
West India Oil Co, SAPA.
Intava S. A.
Dunlop Pneumatic Tyre Co.
Peabody - Pinturas "Duco" - Philips
Argentina S. A. - Radio - Cía.
Seguros Incendio "Aurora".

Casilla Correo Nº 105
Pto. SAN JULIAN (SANTA CRUZ)

Felipe N. Campastro

Comisiones y Representaciones
Compra-Venta de Propiedades
Lanas y Cueros

●

Puerto S. Julián Terr. Santa Cruz

❖

EUGENIO LLUIS
RAMOS GENERALES
El mejor surtido en plaza

●

CAÑADON LEON
(C. C. Nº 15)

❖

JUAN ARCAL

Compra y venta de haciendas
Agente y Representante de
"ACAROINA"
El Gran Antisárnico Argentino
CAMINOS Y VAN PEBORGH
Soc. Resp. Ltda.
Consignatarios de Frutos
R. A. LISTER & Cía. Ltda.
Maquinarias Inglesas - Esquiladoras, Prensas, Equipos Luz, Motores, Bombas, Dínamos, Baterías.
CALEDONIA ARGENTINA
Cía. Argentina de Seguros

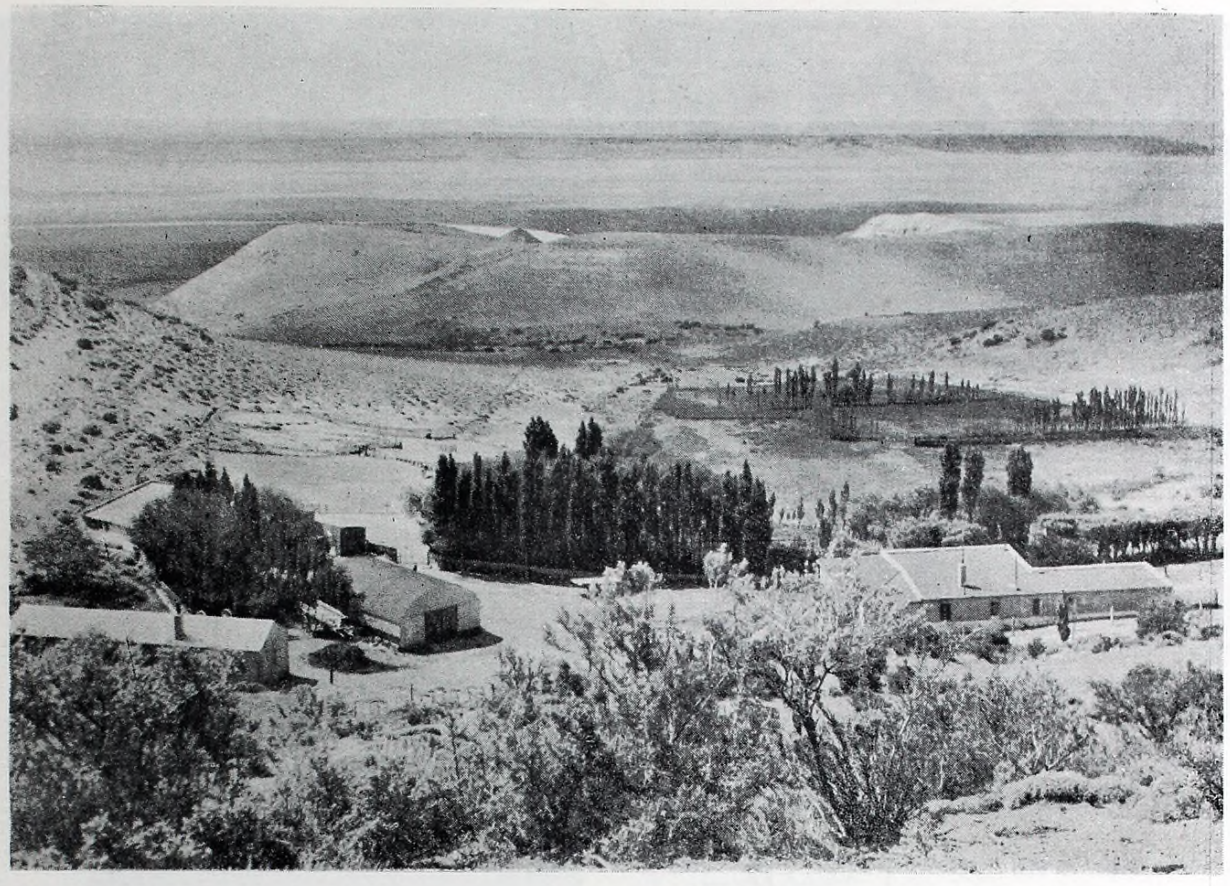
Avenida Zeballos
C. Correo 83 - Puerto San Julián

ARIAS, BARRIOS y Cía.

Exportación de Minerales de la zona
ARCILLA
CAOLIN
CARBON
EFECTUE SUS PEDIDOS A NUESTRA OFICINA EN SAN JULIAN

Jordán Franchalas
San Julián

avisa a Ud. señor poblador, que muy en breve pasará por su estancia, con un hermoso surtido de mercaderías.



Estancia "Cordón Alto", Santa Cruz, de la Sucesión Francisco Feu. Fué fundada en el año 1902.-

(Fotos Natalio Baró.)

Julio Aloyz
Comisiones y Representaciones - Lanas - Cueros - Haciendas
S. Julián - C. Correo 7 - Tel. 4

Farmacia "Santa Ana"
SERVICIO PERMANENTE
SUEROS Y VACUNAS
●
SAN JULIAN
Av. San Martín 433 Teléfono 93

E. T. Mattel
Constructor
Trabajos en ladrillo, cemento armado y piedra
SAN JULIAN

Dr. JULIO E. BARRIL
CIRUJANO DENTISTA
●
Teléfono 107
SAN JULIAN Territ. Santa Cruz

Empresa de Transportes
"LOS COLORADOS"
de Francisco L. Vázquez
Entre San Julián y los Ventisqueros
C. Correo 73 Tel. 134
SAN JULIÁN

Vicente José Gaspari
Constructor
CONSTRUCCIONES EN GENERAL
Puerto SAN JULIAN

Dr. ALBERTO NIETO
MEDICO CIRUJANO
●
Av. San Martín 687 P. San Julián
TELEFONO 8

Antonio Giacobo
CONTRATOS DE ESQUILA
SAN JULIAN

TALLER MECANICO
de A. GUILLAUME
Reparaciones de todas marcas de autos y motores - Rectificación de Cilindros. Arreglo de Elásticos. - Engrase y lavado de Coches.
SAN JULIAN

Dr. ALBERTO FORMAGGIA
Médico Cirujano
Cirugía general - Garganta Señoras - Partos - Enfermedades internas.
PUERTO SAN JULIAN - Teléf. 129



Srta. Isabel Sáenz, de la sociedad de Trelew, rodeada de sus amigas luego de finalizada la ceremonia religiosa.

Vida Social en el Sur

FARMACIA
MARGARA
Trelew - Chubut

CONFITERIA "ORIENTE"
de LUIS DRAGO
FABRICACION ESMERADA
Masas y Postres
Av. FONTANA
TRELEW - CHUBUT

HOTEL COLON
DE TEODORO CERECEDA
San Martín 349
Comodoro Rivadavia
El más serio y confortable de la zona

Dr. Adolfo Margara
MEDICO CIRUJANO
TRELEW

Taller de Pintura al "Duco"
Arreglo de Carrocerías, Soldadura Autógena
de
G. GONZALEZ Hnos.
Calle Luis Jones esq. Sarmiento 99
TRELEW (Chubut)

Dr. PEDRO N. SILVA
MEDICO
TRELEW Teléf. 72

J. A. LAFONT
SEGUROS GENERALES
New Zealand Insurance Co. Ltd.
Sun Life Assurance of Canadá
COMODORO RIVADAVIA



Srta. Isabel Sáenz; - Sr. Manuel Abril, - Sr. Feliciano Sáenz, padre de la novia y padrino de la ceremonia religiosa.

Confitería Ideal

MASAS Y POSTRES
BOMBONES

SAN MARTIN 394 - Teléfono 170 - COMODORO RIVADAVIA

"AGENCIA REAL"

LOTERIA - CAMBIOS

San Martín 358 - Tel. 353

Comodoro Rivadavia

¡Cocine con Tomacó, señora!..

Es rendidor y económico!



Todas las buenas amas de casa prefieren el Tomacó para sus tucos, salsas y sopas... ¿Sabe por qué?... Porque es rendidor, nutritivo y económico, hace deliciosas las comidas... y *no produce acidez.*

Sopa "Alicia" al TOMACÓ

En 1 y 1/4 litro de agua hirviendo poner una cucharadita colmada de extracto de carne. Agregar luego 6 tabletas de Tomacó disueltas. Hervir durante 5 minutos y agregar luego 200 gramos de crema de leche, quedando así lista para servir. (Para 8 personas).

¡Pídale Tomacó a su almacenero!

Tomacó tiene todas las virtudes nutritivas del tomate fresco y no precisa ser conservado en aceite.



TOMACÓ

Extracto concentrado de tomates frescos en tabletas

Elaborado por

ARGENTINE FRUIT DISTRIBUTORS

S. R. L. - Cap. $ 1.100.000 m/n.

Bmé. Mitre 2815 - U. T. 79-2846 - Bs. Aires

Dos maneras de preparar el Tomacó para su uso

1 - Cortar y dejar disolver las tabletas de Tomacó en una taza con agua bien caliente, agregando el Tomacó disuelto a la comida.

2- Cortar el Tomacó en trozos muy pequeños y echarlos en la comida según las indicaciones de la receta.

Caras Bonitas



Srta Luisa Fanjul cuyo enlace con el Sr. Carlos Sarchi se celebró recientemente en Deseado. (Foto Ponce.)



Srta. Lidia Irene Martinez, de Comodoro Rivadavia. (Foto Figueroa.)

Harinas de Trigo — Fideos en sus más delicadas especialidades
Sémolas de Trigo Candeal y Maíz
Maíz Pisado y Trigo Pisado

* *

Productos Garantizados por la Marca

LA EUROPEA

Molinos Harineros y Fábrica de Pastas Alimenticias

de Suc. ANTONIO USANNA

SOC. RESP. LTDA. — Capital: $ 1.600.000

Constitución 2345 - 77 — Buenos Aires

U. T. 23 Buen Orden 2608, 6840 y 9611



Srtas. Amalia y Carmen Venditti, de Deseado.

(Foto Ponce.)

COLEGIO "SAN DAVID"

INCORPORADO A LA ENSEÑANZA OFICIAL DE LA NACION

Idiomas - Ejercicios Físicos - Instrucción Rural - Chacra Experimental - Jardín de Infantes - Gimnasio.

—

Preparación General al Ingreso en el Colegio Nacional de Trelew. Comodidad para Pupilos, Medio Pupilos y Externos.

—

Condiciones de Ingreso a la Dirección: Calle Sarmiento a dos pasos del Colegio Nacional. Teléfono Nº 142. TRELEW - Chubut.

—

100 % de los alumnos aprobados en los exámenes oficiales por dos años seguidos.

Un feliz descubrimiento



NUEVO FIJADOR CON QUINA Y RICINO

Usted conoce las excelentes propiedades de la Quina y el Ricino. Ahora, ambos elementos se combinan equilibradamente en un Nuevo Fijador, que al mismo tiempo que asienta el cabello, lo hace más suave, fuerte, sano, brillante... Este fijador es Yorkina:

YORKINA Etiqueta Roja, mantiene el cabello masculino sano y correctamente peinado todo el día

YORKINA Etiqueta Azul, más fluído, da luminosidad al cabello femenino y realza la elegancia de un buen peinado.



YORKINA

En dos tamaños: $ 1,80 - $ 3.-

ES UN PRODUCTO YORK

DISTRIBUIDO POR MAYON



Srta. Clotilde Sikora, de Comodoro Rivadavia.

(Foto Berenguel.)



Alberto y Victor Spagnolo, de Comodoro Rivadavia. (Foto Berenguel.)

ACCIÓN SALUDABLE



El Extracto de Carne LA BLANCA es el mejor estimulante del apetito y de las funciones digestivas. Usándolo en las comidas se logra darles un gusto exquisito, al mismo tiempo que se consigue una acción saludable sobre el organismo.

"PUROJUGO"

LA BLANCA



Delia y María Urbieta Fermín, de Lago Buenos Aires.



Carlos Castro, de Comodoro Rivadavia.

(Foto Figueroa.)



Carlitos Raúl Berenguel, de Comodoro Rivadavia.

(Foto Berenguel.)

NIÑOS

Origen PURO de una CALIDAD

MOLINOS RIO DE LA PLATA S. A., elabora cada oleaginosa en su propia zona de producción, obteniendo así en sus distintas plantas fabriles del país los aceites puros de oliva, maní, algodonero y girasol, sin exponer las oleaginosas a los perjuicios lógicos de largos viajes y almacenamientos.

Con la adecuada combinación de tres de nuestros aceites puros:
GIRASOL 50 % • **MANI 35 %** • **ALGODONERO 15 %**
se obtiene la mezcla balanceada



COCINERO
El aceite verdadero!

SIMBOLIZA MOLINOS CALIDAD

MOLINOS RIO DE LA PLATA
Un prestigio permanentemente justificado!

80º aniversario de la llegada de los galeses al Chubut

El sábado ppdo. con motivo de cumplirse el 80º aniversario de la llegada de los primeros colonos galeses que se establecieron en nuestro valle, de resultas de las negociaciones que fueron iniciadas por el barón de Madryn ante el doctor Guillermo Rawson, para entonces ministro del Interior de nuestro país, tanto en Trelew, Puerto Madryn, Gaiman y Dolavon, como en Sarmiento y Trevelín donde más tarde habían de radicarse núcleos de familias del mismo origen y asimismo en la localidad de Comodoro Rivadavia, se realizaron diversos actos celebratorios.

En nuestra localidad, donde son numerosos los descendientes de los colonos galeses, promovió en el San David un acto de divulgación histórico-cultural, que constituyó un sentido homenaje al esfuerzo creador y civilizador de los hijos de Gales que en 1865 desembarcaron en Puerto Madryn para establecerse en el valle del río Chubut.

En la localidad de Gaiman, los actos dirigidos a rememorar el acontecimiento que tuvo su nacimiento con el arribo de la goleta "Mimosa" a las playas de nuestro territorio, revistieron solemnidad. Los descendientes de los esforzados civilizadores que decidieron establecer en nuestras tierras una auténtica "Tiperary", tributaron un emocionado homenaje a sus mayores y asimismo a Guillermo Rawson y Love John Parry, promotores de la aventura de tan felices consecuencias para la colonización de la Argentina Austral, prolongándose luego la celebración como es tradicional, en fiestas de rico colorido, que no desmerecieron no obstante la situación afligente que a muchos de los colonos han creado los últimos desbordes del río que riega sus tierras.

("El Pueblo" de Trelew)

Monseñor Fagnano

Está anunciada para los primeros días del actual setiembre la aparición de la muy esperada obra de nuestro distinguido colaborador el P. Raúl A. Entraigas, S. S., de gran interés sureño como cabe imaginar por su título: "Historia de Monseñor Fagnano". (1 volumen de 614 páginas, con numerosos grabados, $ 6)



EXPOSICIONES RURALES DE LA PATAGONIA EN 1946

El Boletín Noticioso de la Sociedad Rural de Comodoro Rivadavia señala para su realización las fechas siguientes:

COMODORO DIVADAVIA: IX Exposición. — Los días 24 a 29 de enero de 1946.

SAN JULIAN: XIII Exposición. — Los días 9 a 12 de febrero de 1946.

RIO GALLEGOS: XIX Exposición. — Los días 16, 17 y 18 de febrero de 1946.

Corriedale

De la Cuarta Memoria y Balance que la Comisión Directiva de la Asociación Argentina Criadores de Corriedale presentó a sus asociados en la asamblea ordinaria del 21 de agosto último, extraemos el siguiente comentario: "Con mayor éxito que en años anteriores nuestra Asociación continuó desarrollando una intensa actividad en pro del mejoramiento de la raza, la difusión de sus características raciales, y la unión de todos los criadores."

Carneros y Ovejas **Corriedale y Romney Marsh.**



Carnero Romney Marsh, gran campeón en la Exposición de Ashford (Inglaterra) 1944 adquirido para la cab ña "Maria Behety"

PROCEDENTES DE LAS ESTANCIAS:

"María Behety"
Río Grande (T. del Fuego)

"José Menéndez"
Río Grande (T. del Fuego)

"Las Acacias"
Olivera F. C O.

Y

"San Gregorio"
Punta-Arenas (Chile)

S. A. GANADERA ARGENTINA

"MENENDEZ-BEHETY"

Agencias:
SANTA CRUZ (Costa Sud) y
PUNTA ARENAS (Chile)

Dirija sus pedidos a
Avda. R. SAENZ PEÑA 547
BUENOS AIRES